

# OPERATING INSTRUCTIONS

INDOOR UNIT  
MSZ-CB22VA  
MSZ-CB25VA  
MSZ-CB35VA



## OPERATING INSTRUCTIONS

For customers

- To use this unit correctly and safely, be sure to read this operating instructions before use.

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

Para los clientes

- Para emplear correctamente este aparato y por razones de seguridad debe leer este manual de instrucciones de manejo antes de su utilización.

## LIBRETTO D'ISTRUZIONI

Per gli utenti

- Per utilizzare correttamente quest'unità, leggere questo libretto d'istruzioni attentamente e per intero.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Για τον πελάτη

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή την μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.

## İŞLETME TALİMATLARI

Satın alıcılar için

- Bu birimi doğru ve güvenli olarak çalıştırmak için, kullanmadan önce bu işletme talimatlarını mutlaka okuyun.

English

Español

Italiano

Ελληνικά

Türkçe

# CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS.....	2
NAME OF EACH PART.....	3
PREPARATION BEFORE OPERATION.....	4
AUTO CHANGEOVER... AUTO MODE OPERATION.....	6
MANUAL OPERATION (COOL, DRY, HEAT).....	7
AIR FLOW VELOCITY AND DIRECTION ADJUSTMENT.....	7
ECONO COOL OPERATION.....	9
TIMER OPERATION (ON/OFF TIMER).....	9
WHEN THE AIR CONDITIONER IS NOT GOING TO BE USED FOR A LONG TIME.....	9
MAINTENANCE.....	9
CLEANING THE FRONT PANEL, HEAT EXCHANGER AND FAN.....	10
CLEANING THE AIR FILTER (CATECHIN).....	10
CLEANING THE AIR CLEANING FILTER (OPTION).....	11
REPLACEMENT OF THE AIR CLEANING FILTER (OPTION).....	11
CLEANING THE AIR OUTLET AND FAN OF THE INDOOR UNIT.....	12
BEFORE CONTACTING THE SERVICE REPRESENTATIVE, CHECK THE FOLLOWING AGAIN.....	13
WHEN YOU THINK THAT TROUBLE HAS OCCURRED.....	13
INSTALLATION, RELOCATION AND INSPECTION.....	14
SPECIFICATIONS.....	14
WEEE.....	66

## SAFETY PRECAUTIONS

- Since rotating parts and parts which could cause an electric shock are used in this product, be sure to read these "Safety Precautions" before use.
- Since the cautionary items shown here are important for safety, be sure to observe them.

### Marks and their meanings

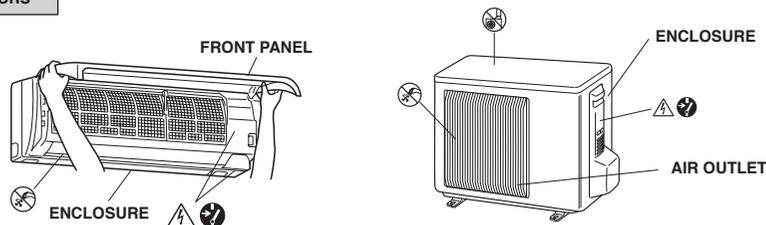
-  **WARNING:** Incorrect handling could cause a serious hazard, such as death, serious injury, etc. with a high probability.
-  **CAUTION:** Incorrect handling could cause a serious hazard depending on the conditions.

### Meanings of symbols used in this manual

-  : Be sure not to do.
-  : Be sure to follow the instruction.
-  : Never insert your finger or stick, etc.
-  : Never step onto the indoor/outdoor unit and do not put anything on them.
-  : Danger of electric shock. Be careful.
-  : Be sure to disconnect the power supply plug from the power outlet.
-  : Be sure to shut off the power.

- After reading this manual, keep it together with the installation manual in a handy place for easy reference.

### Warning positions



- This air conditioner is NOT intended for use by children or infirm persons without supervisions.

 <b>WARNING</b>	
	<p><b>Do not use intermediate connection of the power supply cord or the extension cord and do not connect many devices to one AC outlet.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A fire or an electric shock may result from poor contact, poor insulation, exceeding the permissible current, etc.</li> </ul>
	<p><b>Remove dirt from the power supply plug and securely insert the plug into the outlet.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• If dirt adheres to the plug or insertion is incomplete, it may cause a fire or an electric shock.</li> </ul>
	<p><b>Do not scratch or process the power supply cord, etc.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not put heavy object on the power supply cord and do not scratch or process the cord. The cord may be damaged and this may cause a fire or an electric shock.</li> </ul>
	<p><b>Do not turn the breaker off/on and/or disconnect/connect the power supply plug during operation.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This may cause a fire due to spark, etc.</li> <li>• Be sure to turn off the breaker and/or disconnect the power supply plug absolutely after switching the indoor unit off with the remote controller.</li> </ul>
	<p><b>Do not expose your skin directly to cool air for a long time.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This could damage your health.</li> </ul>
	<p><b>Installation, repairs or relocation should not be done by the customer.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• If this is done incorrectly, it may cause a fire, an electric shock, or injury from the unit falling, water leaking, etc. Consult your dealer.</li> <li>• If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.</li> </ul>
 	<p><b>Do not insert your finger or a stick, etc. into the air inlet/outlet.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Since the fan rotates at high speed, this may cause an injury.</li> <li>• Young children should be supervised to ensure that they do not play with the air conditioner.</li> </ul>
 	<p><b>When an abnormality (burning smell, etc.) occurs, stop the air conditioner and disconnect the power supply plug and/or turn off the breaker.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• If the unit continues to be operated in an abnormal condition, it may cause a fire, trouble, etc. In this case, consult your dealer.</li> </ul>

 <b>CAUTION</b>	
	<p><b>When the air filter is to be removed, do not touch the metal part of the indoor unit.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This may cause an injury.</li> </ul>
	<p><b>Do not touch the air inlet or aluminum fin of the outdoor unit.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This may cause an injury.</li> </ul>
	<p><b>Do not put a vase or glass on the indoor unit.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Water dropping into the indoor unit may deteriorate the insulation, causing electric shock.</li> </ul>
	<p><b>Do not use an insecticide or flammable spray.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This may cause a fire or deformation of the cabinet.</li> </ul>
	<p><b>Do not put a pet or houseplant where it will be exposed to direct airflow.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This could injure the pet or plant.</li> </ul>
	<p><b>Do not place other electric appliances or furniture under the indoor/outdoor unit.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Water may drip down from the unit, and this may cause damage or malfunction to them.</li> </ul>
	<p><b>Do not leave the unit on an installation stand which is damaged.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The unit may fall and this may cause an injury.</li> </ul>
	<p><b>Do not step onto an unstable bench when maintaining the unit, etc.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This may cause an injury, etc. if you fall down.</li> </ul>
	<p><b>Do not pull the power supply cord.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The core wire of the power supply cord may be disconnected and this may cause a fire.</li> </ul>
	<p><b>Do not charge or disassemble the batteries and do not throw them into a fire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This may result in leakage, fire or an explosion.</li> </ul>
	<p><b>Do not operate the unit for a long time in high humidity, e.g. leaving a door or window open.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In the cooling mode, if the unit is operated in a room with high humidity (80% RH or more) for a long time, water condensed in the air conditioner may drop and wet or damage furniture, etc.</li> </ul>

# SAFETY PRECAUTIONS

## ⚠ CAUTION

⊘	<b>Do not use the unit for special purposes.</b>
	• Do not use this air conditioner to preserve precision devices, food, animals, plants and art objects. This may cause deterioration of quality, etc.
	<b>Do not put a stove, etc. where they are exposed to direct airflow.</b>
⚠	• This may cause imperfect combustion.
	<b>Do not operate the unit at low outside temperature (less than -10°C) in the cooling mode.</b>
	• In the cooling mode, if the unit is operated at low outside temperature (less than -10°C), water condensed in the air conditioner may drop and wet or damage furniture, etc.
⚠	<b>When the unit is to be cleaned, switch it off and disconnect the power supply plug and/or turn off the breaker.</b>
	• Since the fan rotates at high speed during operation, this may cause an injury.
	<b>When the unit is not going to be used for a long time, disconnect the power supply plug and/or turn off the breaker.</b>
⚠	• Otherwise, dirt may collect and this may cause a fire.
	<b>Replace the 2 batteries with new ones of same type.</b>
	• Using an old battery together with a new one may result in heat generation, leakage or an explosion.
⚠	<b>If liquid from the batteries gets onto your skin or clothes, wash it well with clean water.</b>
	• If liquid from the batteries gets into your eyes, wash them well with clean water and consult a doctor at once.
	<b>Ventilate well in using the unit with a stove, etc.</b>
⚠	• An oxygen shortage may occur.
	<b>Do not operate switches with wet hands.</b>
	• This may cause an electric shock.
⚠	<b>Do not clean the air conditioner with water or put a vase or glass on it.</b>
	• Water may enter the unit and degrade the insulation. This may cause an electric shock.
	<b>Do not step or put anything on the indoor/outdoor unit.</b>
⚠	• This may cause an injury, etc. if you or something falls down.

## For installation

## ⚠ WARNING

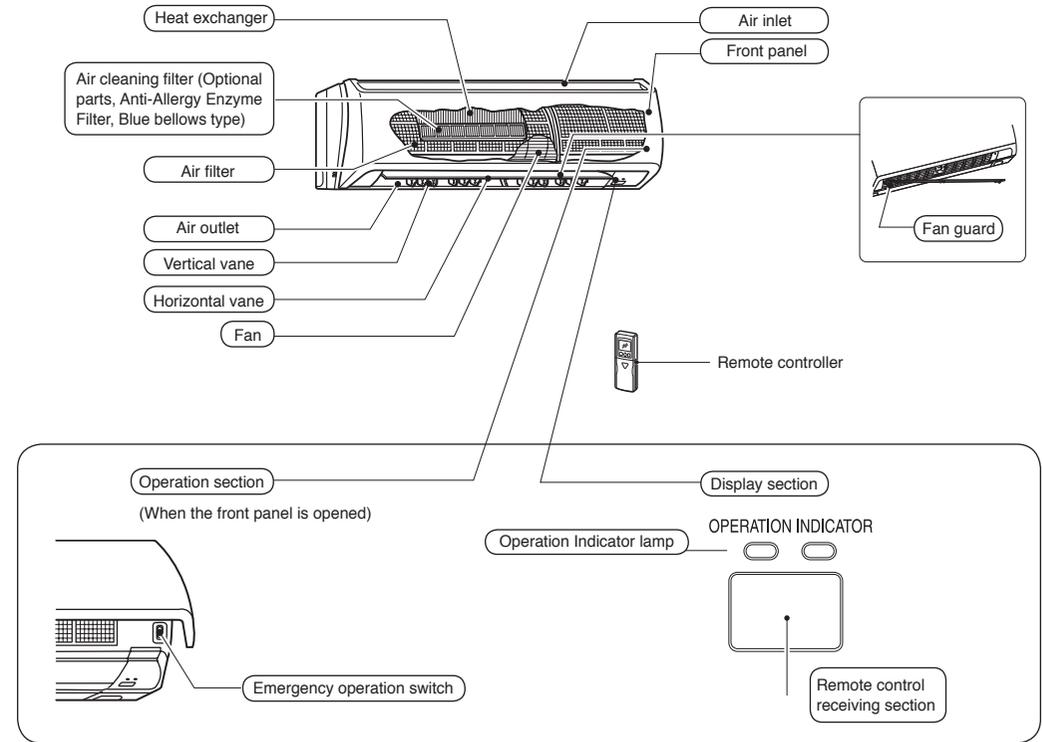
⊘	• Consult your dealer for installation of the air conditioner. Since special techniques and work are required, installation should not be done by the customer. If this is done incorrectly, it may cause a fire, an electric shock, injury or water leaking.
	<b>Do not install the unit where flammable gas could leak.</b>
⊘	• If gas leaks and collects around the unit, it may cause an explosion.

## ⚠ CAUTION

⚠	<b>Earth the unit.</b>
	• Do not connect the earth to a gas pipe, water pipe, lightning rod or the earth of a telephone. If the earthing is incorrect, it may cause an electric shock.
	<b>Install an earth leakage breaker depending on the place where the air conditioner is to be installed (humid places, etc.).</b>
⚠	• If the earth leakage breaker is not installed, it may cause an electric shock.
	<b>Drain should be fully drained.</b>
⚠	• If the drainage route is incomplete, water may drop from the unit. This may wet and damage the furniture.

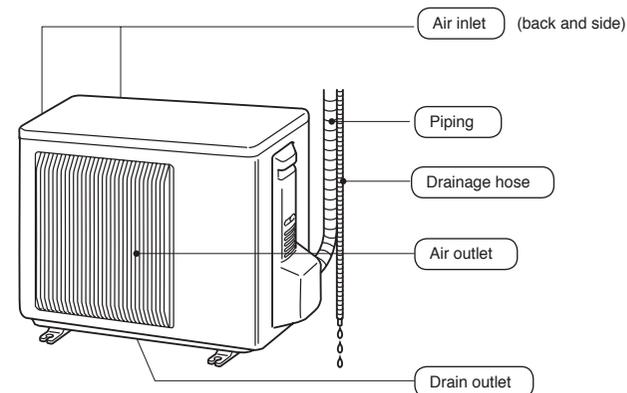
# NAME OF EACH PART

## Indoor unit



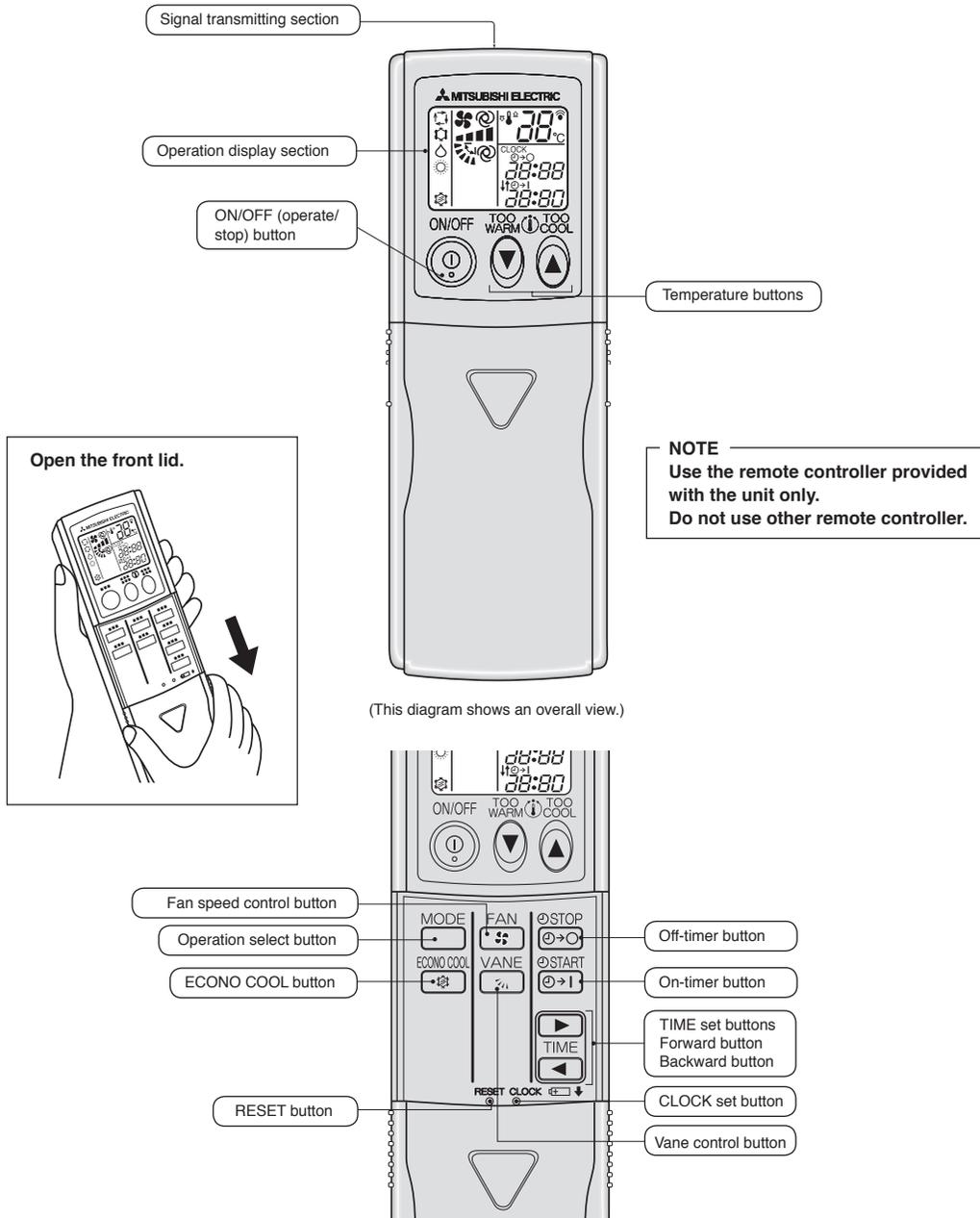
## Outdoor unit

MUZ-GA25/35VA



# NAME OF EACH PART

## Remote controller



# PREPARATION BEFORE OPERATION

## Auto restart function

These models are equipped with an auto restart function. If you do not want to use this function, please consult the service representative because the setting of the unit needs to be changed.

### Auto restart function is ...

When the indoor unit is controlled with the remote controller, the operation mode, the set temperature and the fan speed are stored in the memory. If a power failure occurs or the main power is turned off during operation, "Auto restart function" sets automatically to start operating in the same mode as the one set with the remote controller just before the shutoff of the main power. (Refer to page 6 for details.)

## Indoor and/or outdoor unit

Insert the power supply plug into the power outlet and/or turn the breaker on.

### WARNING:

Remove dirt from the power supply plug and insert the plug securely.

If dirt adheres to the plug or insertion is incomplete, it may cause a fire or an electric shock.

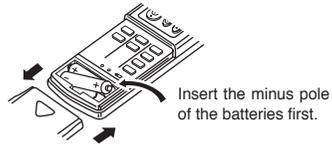
# PREPARATION BEFORE OPERATION

## Remote controller

### How to set the batteries and the current time

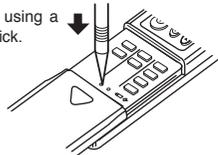
- 1 Remove the front lid and insert batteries. Then reattach the front lid.

Insert the minus pole of the batteries first. Check if the polarity of the batteries is correct.



- 2 Press the RESET button.

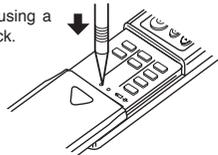
Press using a thin stick.



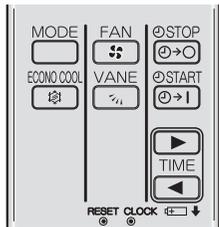
- If the RESET button is not pressed, the remote controller may not operate correctly.
- Be sure to press the RESET button not too strongly.

- 3 Press the CLOCK set button.

Press using a thin stick.



- 4 Press the (Forward) and (Backward) buttons (TIME SET buttons) to set the current time.



- Each time the button is pressed, the set time increases by 1 hour, and each time the button is pressed, the set time increases by 1 minute.
- Pressing those buttons longer increases/decreases the set time by 10 minutes.

- 5 Press the CLOCK set button again and close the front lid.

### Handling of the remote controller

- The range that the signal can reach is about 6 m when the remote controller is pointed at the front of the indoor unit.
- When a button is pressed, one or two beeps will be heard from the indoor unit. If no sound is heard, operate again.
- Use the remote controller carefully. If it is dropped, thrown or it gets wet, the remote controller may not operate.

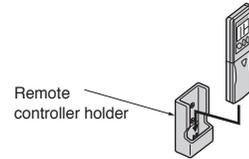
### When installing on a wall, etc.

- Install the remote controller holder in a position where the signal reception sound (beep) can be heard from the indoor unit when the button is pressed.

### How to install/remove the remote controller

Installing : Insert the remote controller downward.

Removing : Pull it up.



### Dry-cell batteries

#### ■ Reference for replacing batteries

Replace the batteries with new AAA alkaline batteries in the following cases:

- When the indoor unit does not respond to the remote control signal.
- When the display on the remote controller becomes dim.
- When a button of the remote controller is pressed, all displays appear on the screen, and then disappear immediately.

Do not use manganese batteries. The remote controller could malfunction.

- The service life of an alkaline battery is about 1 year. However, a battery whose time limit is approaching may be exhausted soon. The recommended usable time limit is indicated (month/year) on the bottom of the battery.
- To prevent liquid leakage, take out all batteries when the remote controller is not going to be used for a long time.

### ⚠ CAUTION:

If liquid from the batteries gets onto your skin or clothes, wash it well with clean water.

If liquid from the batteries gets into your eyes, wash them well with clean water and consult a doctor at once.

- Do not use rechargeable batteries.
- Replace the 2 batteries with new ones of the same type.
- Dispose of exhausted batteries in the correct manner.

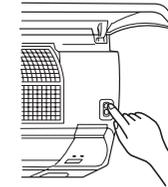
## When the remote controller cannot be used (emergency operation)

When the batteries of the remote controller run out or the remote controller malfunctions, the emergency operation can be done using the EMERGENCY OPERATION switch.

- 1 Press the EMERGENCY OPERATION switch.

- Each time the EMERGENCY OPERATION switch is pressed, the unit will operate in order of EMERGENCY COOL MODE, EMERGENCY HEAT MODE and STOP MODE.

However, when the EMERGENCY OPERATION switch is once pressed, the unit will operate in test run for 30 minutes and then the operation mode shifts to EMERGENCY MODE.

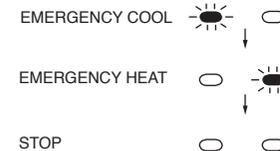


- Details of EMERGENCY MODE are as shown below. However, the temperature control does not work for 30 minutes in test run and the unit is set to continuous operation. The fan speed is set to High in test run and shifts to Medium after 30 minutes.

Operation mode	COOL	HEAT
Set temperature	24°C	24°C
Fan speed	Medium	Medium
Horizontal vane	Auto	Auto

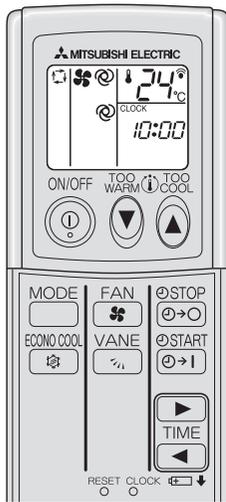
- The operation mode is indicated by the Operation Indicator lamp on the indoor unit as following figure.

### Operation Indicator lamp



# AUTO CHANGEOVER... AUTO MODE OPERATION

An automatic cooling and heating changeover operation system ensures easy control and year-round air conditioning. Once the desired temperature is set, unit operation is switched automatically between cooling and heating according to the room temperature. In addition, fan control of the outdoor unit enables cooling operation at outside temperature as low as -10 °C.



## To select the AUTO mode:

- 1 Press the button.
- 2 Select the (AUTO) mode by pressing the button.

Each time this button is pressed, the operation mode is changed in sequence:

(AUTO) → (COOL) → (DRY) → (HEAT)

The set temperature is also displayed on the remote controller.

## To stop operation:

- Press the button.

After the operation mode is set once, the operation starts in the same mode as the one set previously from the next time by simply pressing the button.

## When the set temperature is to be changed:

- Press the button to lower the temperature. One press lowers the temperature by about 1°C.
- Press the button to raise the temperature. One press raises the temperature by about 1°C.

## Description of “AUTO CHANGEOVER”

### (1) Initial mode

- ① When unit starts the operation with AUTO operation from off;
  - If the room temperature is higher than the set temperature, operation starts in COOL mode.
  - If the room temperature is equal to or lower than the set temperature, operation starts in HEAT mode.

### (2) Mode change

- ① COOL mode changes to HEAT mode when about 15 minutes have passed with the room temperature 2 degrees below the set temperature.
- ② HEAT mode changes to COOL mode when about 15 minutes have passed with the room temperature 2 degrees above the set temperature.

### NOTE:

If two or more indoor units are operating in multi system, there might be a case that the indoor unit, which is operating in (AUTO), cannot change over to the other operating mode (COOL↔HEAT) and becomes a state of standby. Refer to the detailed information for multi system air conditioner explained on the right.

## Description of “AUTO RESTART FUNCTION”

- These units are equipped with an auto restart function. When the main power is turned on, the air conditioner will start operation automatically in the same mode as the one set with the remote controller before the shutoff of the main power.
- If the unit was set to off with the remote controller before the shutoff of the main power, it will remain stopped even after the main power is turned on.
- If the unit was in the emergency operation before the shutoff of the main power, it will start operation, when main power comes on, in the same mode as the one set with the remote controller before the emergency operation.
- If the unit is operated in “ AUTO” mode before power failure, the operation mode (COOL, DRY or HEAT) is not stored in the memory. When the main power is turned on, the unit decides the operation mode by the initial room temperature at restart and starts operation again.

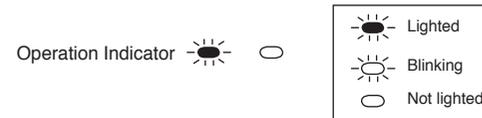
## Information for multi system air conditioner

**Multi system air conditioner can connect two or more indoor units with one outdoor unit. According to the capacity, two or more units can operate simultaneously.**

- When you try to operate two or more indoor units with one outdoor unit simultaneously, one for the cooling and the other for heating, the operation mode of the indoor unit that operates earlier is selected. The other indoor units that will start the operation later cannot operate, indicating an operation state. (Refer to the table of Operation Indicator lamp below.) In this case, please set all the indoor units to the same operation mode.
- When indoor unit starts the operation while the defrosting of outdoor unit is being done, it takes a few minutes (max. 10 minutes) to blow out the warm air.
- In the heating operation, the indoor unit that does not operate may get warm or the sound of refrigerant flowing may be heard. This is not a malfunction since the refrigerant continuously flows into the indoor unit that does not operate.

## Details of display on the indoor unit

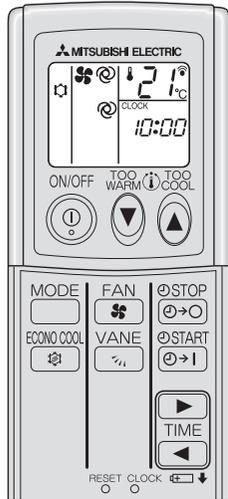
The operation indicator at the right side of the indoor unit indicates the operation state.



## Operation indicator lamp

Indication	Operation state	Difference between target temperature and room temperature
	This shows that the air conditioner is operating to reach the target temperature. Please wait until the target temperature is obtained.	About 2°C or more
	This shows that the room temperature is approaching the target temperature.	About 2°C or less
	This shows a state of standby for operation. Please refer to Information for multi system air conditioner above.	—

# MANUAL OPERATION (COOL, DRY, HEAT)



## To select the COOL, DRY or HEAT mode:

- 1 Press the button.
- 2 Select the operation mode by pressing the button.  
Each time this button is pressed, the operation mode is changed in sequence:  
 (AUTO) → (COOL) → (DRY) → (HEAT)

## To stop operation:

- Press the button.  
After the operation mode is set once, the operation starts in the same mode as the one set previously from the next time by simply pressing the button.

## ■ When the set temperature is to be changed:

- Press the button to lower the temperature. One press lowers the temperature by about 1°C.
- Press the button to raise the temperature. One press raises the temperature by about 1°C.

### In COOL operation

- When the outside temperature is low, the fan of the outdoor unit turns on and off frequently or decreases the rotation speed to maintain sufficient cooling capacity.

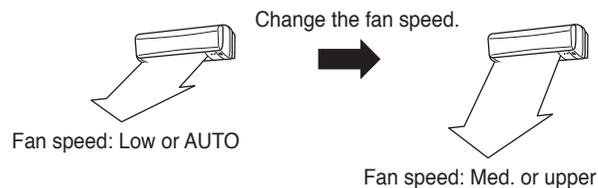
### In DRY operation

- The temperature control (temperature setting) cannot be done.
- The room temperature is slightly lowered in this operation mode.

## ■ The details of the display on the indoor unit are explained on page 6.

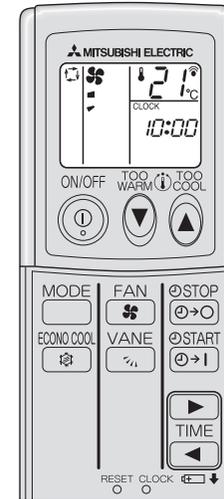
### If the air conditioner doesn't cool or heat effectively...

If the fan speed is set to Low or AUTO, sometimes the air conditioner may not cool or heat the air effectively. In this case, change the fan speed to Med. or upper.



# AIR FLOW VELOCITY AND DIRECTION ADJUSTMENT

AIR FLOW velocity and direction can be selected as required.



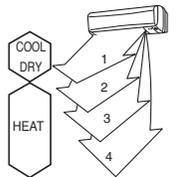
- To change the AIR FLOW velocity, press the button.  
Each time the button is pressed, the fan speed is changed in sequence:  
■ (Low) → ■ (Med.) → ■ (High) → ■ (Super High) → (AUTO)
  - Use the ■ (Super High) notch to cool/heat the room more efficiently.
  - If the operating sound of the air conditioner disturbs your sleep, use the ■ (Low) notch.
- To change the AIR FLOW blowing direction vertically, press the button.  
Each time the button is pressed, the angle of the horizontal vane is changed in sequence: (1) → (2) → (3) → (4) → (SWING) → (AUTO)

### SWING OPERATION

Use the swing operation for the air flow to reach all corners of the room.

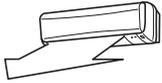
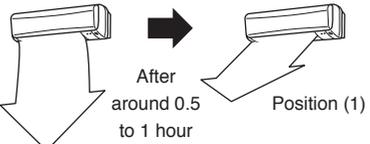
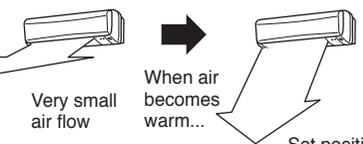
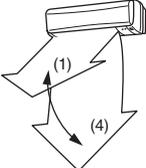
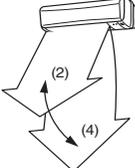
### Recommended horizontal vane range for more efficient air-conditioning

Use the (AUTO) position usually.  
Use position (1) the COOL or DRY mode and use positions (2) to (4) in the HEAT mode when adjusting to your requirements.



# AIR FLOW VELOCITY AND DIRECTION ADJUSTMENT

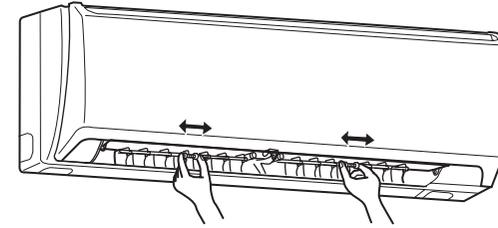
## Movement of the horizontal vane

	COOL/DRY	HEAT
AUTO	 <p>Horizontal position</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The vane automatically moves to horizontal position. It will not swing.</li> </ul> <p><b>NOTE:</b> Air blows out upper than position (1).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To constantly change the air flow direction, select  (SWING) with the  button.</li> </ul>	<p>At the start of heating operation</p>  <p>Horizontal position    Very small air flow    When air becomes warm...    Position (4)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Immediately after the air conditioner starts operating, the vane stays at horizontal position. Once the air from the indoor unit becomes sufficiently warm, the vane moves to position (4).</li> <li>Once the air conditioner starts operating, the fan speed increases gradually as the air from the indoor unit gets warmer, and continues until the set speed is finally reached.</li> </ul>
MANUAL	 <p>After around 0.5 to 1 hour    Position (1)</p> <p>When the air flow direction is set to position (2), (3) or (4)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>After around one hour of operation, the air conditioner automatically moves the vane to position (1). To change the air flow direction to the original setting, operate the VANE button on the remote controller again.</li> <li>The vane does not move to the straight-down position in the COOL and DRY mode.</li> </ul>	<p>At the start of heating operation</p>  <p>Horizontal position    Very small air flow    When air becomes warm...    Set position</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Immediately after the air conditioner starts operating, the vane stays at horizontal position. Once the air from the indoor unit becomes sufficiently warm, the vane moves to the position corresponding to the set direction of air flow.</li> <li>Once the air conditioner starts operating, the fan speed increases gradually as the air from the indoor unit gets warmer, and continues until the set speed is finally reached.</li> </ul>
SWING	<ul style="list-style-type: none"> <li>The vane moves intermittently between positions (1) and (4). The vane stops for a brief period at positions (1) and (4).</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>The vane moves intermittently between positions (2) and (4). The vane stops for a brief period at positions (2) and (4).</li> </ul> 

### NOTE:

- Adjust the vertical AIR FLOW direction using the remote controller. Moving the horizontal vane manually can cause trouble.
- When the operation mode changes in “ (AUTO)” mode, the horizontal vane is automatically changed to the position in each mode.

- To change the horizontal direction of the air flow, move the vertical vane manually.



### Adjust the vane before operation starts.

Since the horizontal vane moves automatically, your fingers may be caught.

### To change the air flow direction not to blow directly onto your body.

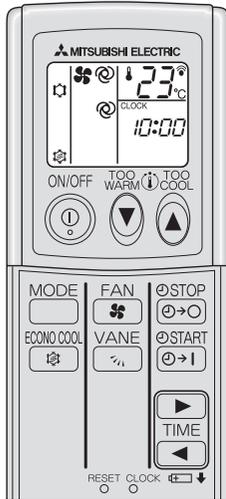
To change the air flow direction	When to use this function?	COOL/DRY	HEAT
<p>Pressing and holding the  button for 2 seconds or more causes the horizontal vane to reverse and move to horizontal position.</p>  <p>Horizontal position</p>	<p>Use this function if you don't want the air from the indoor unit to blow directly onto your body.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Depending on the shape of the room, the air may blow directly onto your body.</li> <li>Press the  button again to return the vane to the previously-set position.</li> </ul>	<p>The air conditioner starts the cooling or drying operation approx. 3 minutes after the vane has moved to the horizontal position.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>When the  button is pressed again, the vane returns to the previously-set position and the air conditioner starts the cooling or drying operation in approx. 3 minutes.</li> </ul>	<p>The air conditioner starts heating operation approx. 3 minutes after the vane has moved to the horizontal position.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sometimes the area around your feet may not warm. To warm the area around the feet, set the horizontal vane to  (AUTO) or the downward-blowing position.</li> <li>When the  button is pressed again, the vane returns to the previously-set position and the air conditioner starts heating operation in approx. 3 minutes.</li> </ul>

### NOTE:

- If you make the air flow not to blow directly onto your body by pressing  button, the compressor stops for 3 minutes even during the operation of the air conditioner.
- The air conditioner operates with decreased air flow until the compressor turns on again.

## ECONO COOL OPERATION

Use this operation when you want to be comfortable in COOL mode even with energy saved.



Perform the following operations while the unit is operating in the MANUAL COOL mode.

- 1 Press the button.

When the (ECONO COOL) operation is selected in COOL mode, the air conditioner performs swing operation vertically in various cycle according to the temperature of air conditioner. Also SET TEMPERATURE is automatically set 2°C higher than in COOL mode.

To release the ECONO COOL operation:

- 1 Press the button again.

- When the button is pressed or the operation mode is changed during the ECONO COOL operation, ECONO COOL operation is released.
- The , the or button and ON/OFF timer (explained below) are available.

### What is "ECONO COOL"?

Swing air flow (change of air flow) makes you feel cooler than constant air flow. So, even though the set temperature is automatically set 2°C higher, it is possible to perform cooling operation with keeping comfort. As a result, energy can be saved.

## TIMER OPERATION (ON/OFF TIMER)

It is convenient to set the timer when you go to bed, when you get home, when you get up, etc.

### How to set the ON timer

- 1 Press the button during operation.  
Each time the button is pressed, the ON timer mode alternates between ON and OFF.
- 2 Set the time of the timer using the TIME buttons (Forward) and (Backward).  
Each time the button is pressed, the set time increases by 10 minutes; each time the button is pressed, the set time decrease by 10 minutes.

### To release the ON timer:

- 1 Press the button.

### Programming timer operation

The ON timer and the OFF timer can be used in combination. The timer of the set time that is reached first will operate first. ("1" mark indicates the order of timer operations.)

- If the current time has not been set, the timer operation cannot be used.

### NOTE:

If the main power is turned off or a power failure occurs while AUTO START/STOP timer is active, the timer setting is cancelled. As these models are equipped with an auto restart function, the air conditioner starts operating with timer cancelled at the same time that power is restored.

### How to set the OFF timer

- 1 Press the button during operation.  
Each time the button is pressed, the OFF timer mode alternates between ON and OFF.
- 2 Set the time of the timer using the TIME buttons (Forward) and (Backward).  
Each time the button is pressed, the set time increases by 10 minutes; each time the button is pressed, the set time decreases by 10 minutes.

### To release the OFF timer:

- 1 Press the button.

## WHEN THE AIR CONDITIONER IS NOT GOING TO BE USED FOR A LONG TIME

When it is not going to be used for a long time:

- 1 Perform the FAN operation for 3 or 4 hours to dry the inside of the air conditioner.
  - To perform FAN operation, set the remote controller to the highest temperature in the MANUAL COOL mode. (Refer to page 7.)
- 2 Turn off the breaker and/or disconnect the power supply plug.



### CAUTION:

Turn off the breaker or disconnect the power supply plug when the air conditioner is not going to be used for a long time.  
Dirt may collect and this may cause a fire.

- 3 Remove the batteries from the remote controller.

### CAUTION:

To prevent liquid leakage, take out all batteries when the remote controller is not going to be used for a long time.

When the air conditioner is to be used again:

- 1 Clean the air filter and install it in the indoor unit. (Refer to page 10 for cleaning instructions.)
- 2 Check that the air inlet and outlet of the indoor/ outdoor units are not blocked with any obstacles.
- 3 Check that the earth is connected correctly.

### CAUTION:

Earth the unit.

Do not connect the earth to a gas pipe, water pipe, lightning rod or the earth of a telephone. If the earthing is incorrect, it may cause an electric shock.

## MAINTENANCE

### Before starting maintenance

- 1 Turn off the breaker and/or disconnect the power supply plug.



### CAUTION:

When the unit is to be cleaned, switch it off and disconnect the power supply plug or turn off the breaker. Since the fan rotates at high speed during operation, it may cause an injury.

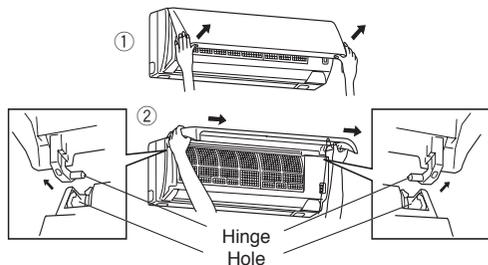
### Cleaning the indoor unit

- 1 Clean the unit using a soft dry cloth.
  - If the dirt is noticeable, wipe the unit with a cloth soaked in a solution of mild detergent diluted in lukewarm water.
  - Do not use gasoline, benzine, thinner, polishing powder, or insecticide. The unit may be damaged.
  - The front panel may come off if it is lifted up past its level position. If the front panel comes off, refer to step 3 in CLEANING THE FRONT PANEL.

# CLEANING THE FRONT PANEL, HEAT EXCHANGER AND FAN

## Front panel

- 1 Hold both ends of the front panel and lift the panel up until a “click” is heard. (1) Holding the hinges, lift the panel up until it is level, and pull the hinges forward to remove the front panel. (2)



### CAUTION:

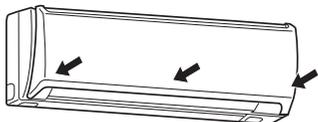
- Do not drop the front panel or pull it out forcibly. The panel may be damaged.
- Do not step onto an unstable bench when removing or installing the front panel. This may cause an injury, etc. if you fall down.

- 2 Wipe the front panel with a soft dry cloth or wash it with water.

After washing the panel, wipe up the remaining water with a soft dry cloth and let it dry out of direct sunlight.

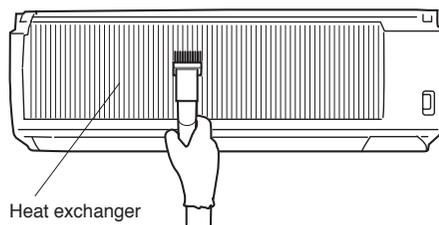
- If the dirt is noticeable, wipe the front panel with a cloth soaked in a solution of mild detergent diluted in lukewarm water.
- Do not use gasoline, benzine, thinner, polishing powder, or insecticide and do not wash the front panel with a scrubbing brush or the hard surface of a sponge.
- Do not soak the front panel in water/lukewarm water longer than two hours and do not expose the panel to direct sunlight, heat, or flames when drying it. The panel may be deformed or discolored.

- 3 Hold both ends of the front panel, keep the panel level, and insert the hinges into the holes on the upper part of the indoor unit until they click into place. Then, close the front panel securely and press the three positions on the front panel as indicated by the arrows.



## Heat exchanger

- 1 Remove the air filter before cleaning the heat exchanger.



You can sweep the surface of heat exchanger if you install the brush of QUICK CLEAN KIT to your vacuum cleaner. Please refer to the instructions described in QUICK CLEAN KIT for details.

### WARNING:

- Do not touch the heat exchanger directly with your hands. Otherwise you may get injured. (It's recommended to protect your hands with a pair of gloves.)

### CAUTION:

- Do not step onto an unstable bench when cleaning. Otherwise you may fall down and get injured.
- Use only the brush of QUICK CLEAN KIT. Do not use other stuffs. Otherwise the heat exchanger of the indoor unit may get damaged.

## Optional product

Name of parts	Quick Clean Kit
Parts number	MAC-093SS-E

Optional product is available from your local dealer.

### NOTE:

The QUICK CLEAN KIT can only be fitted to a vacuum cleaner with a hose/tube diameter (inside diameter) of 32 to 39 mm. Refer to the instructions of the QUICK CLEAN KIT.

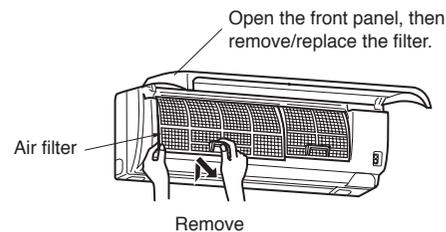
## Fan

Refer to page 12 for cleaning the fan.

# CLEANING THE AIR FILTER (CATECHIN)

## Cleaning the air filter (about once every 2 weeks)

- 1 Remove the air filter.

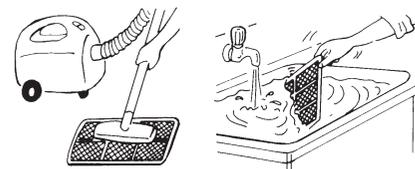


### CAUTION:

When the air filter is to be removed, do not touch the metal parts of the indoor unit. This may cause an injury.

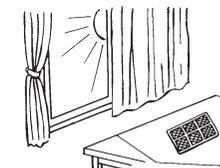
- 2 Remove dirt from the air filter using a vacuum cleaner or by washing the filter with water.

- Do not wash with scrubbing brush or hard surface of sponge. Otherwise, the filter may deform.
- If the dirt is noticeable, wash the filter with a solution of mild detergent diluted in lukewarm water.
- If hot water (50°C or more) is used, the filter may be deformed.

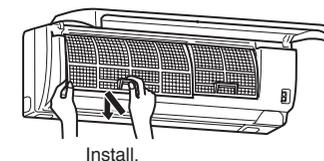


- 3 After washing with water/lukewarm water, dry the air filter well in the shade.

- Do not expose the air filter to direct sunlight or heat from a fire when drying it.



- 4 Install the air filter. (Securely install its tabs.)



### What is “Catechin air filter”?

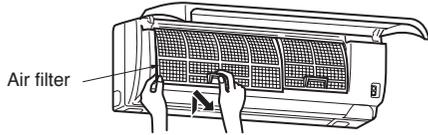
The air filter is dyed with a natural material, catechin, that is contained in tea. The catechin air filter deodorizes odor and noxious gases such as formaldehyde, ammonia, and acetaldehyde. Moreover, it restrains the activity of the viruses adhering to the filter.

# CLEANING THE AIR CLEANING FILTER (OPTION)

## Cleaning the air cleaning filter (about once every 3 months)

### 1 Remove the air filter (left one).

The air cleaning filter is not attached to the right side air filter.

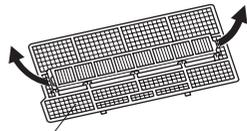


### 3 Soak the filter together with its frame in lukewarm water and wash it.

- If the dirt is noticeable, use a solution of mild detergent diluted in lukewarm water.
- If hot water (50°C or more) is used, the filter may be deformed.
- Do not use a scrubbing brush or sponge. This may damage the surface of the filter.
- Do not use a chlorine detergent.



### 2 Pull up the tabs on both sides of the air cleaning filter with your finger and remove the air cleaning filter (blue bellows type) from the air filter.



Air filter (Back side)

### 4 After rinsing with water/lukewarm water, shake off the excess water and dry the filter well in the shade.

- Do not expose the filter to direct sunlight or heat from a fire when drying it.



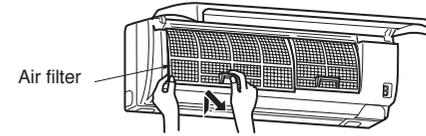
# REPLACEMENT OF THE AIR CLEANING FILTER (OPTION)

When the capacity is lowered because of dirt, etc., it is necessary to replace the air cleaning filter.

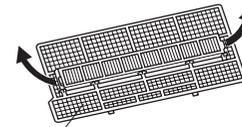
## Air cleaning filter replacement (about once every year)

### 1 Remove the air filter (left one).

The air cleaning filter is not attached to the right side air filter.

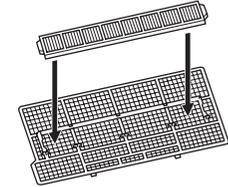


### 2 Pull up the tabs on both sides of the air cleaning filter with your finger and remove the air cleaning filter (blue bellows type) from the air filter.

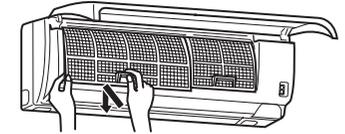


Air filter (Back side)

### 3 Attach a new air cleaning filter to the air filter so that all 8 tabs on the air filter are securely installed.



### 4 Install the air filter. (Securely install its tabs.)



### 5 Securely close the front panel.

#### Air cleaning filter

- If the air cleaning filter is clogged, it may lower the unit's capacity or cause condensation at the air outlet.
- The air cleaning filter is disposable. The standard usable term is about 1 year.

#### Optional parts Optional parts are available from your local dealer.

Name of parts	AIR CLEANING FILTER (Anti-Allergy Enzyme Filter)
Parts number	MAC-415FT-E

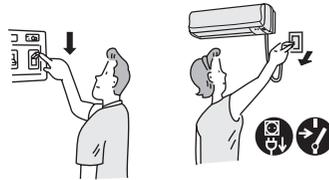
This optional part is for the replacement of the left side filter only. No optional part is available for the right side filter.

# CLEANING THE AIR OUTLET AND FAN OF THE INDOOR UNIT

## Before cleaning

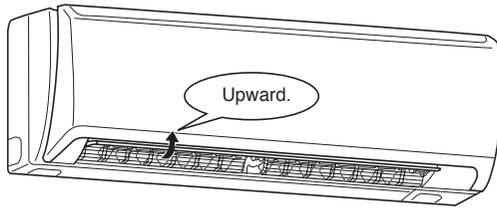


Switch the indoor unit off with the remote controller and disconnect the power supply plug and/or turn off the breaker, otherwise you may get injured since the fan of the indoor unit rotates at high speed during operation.



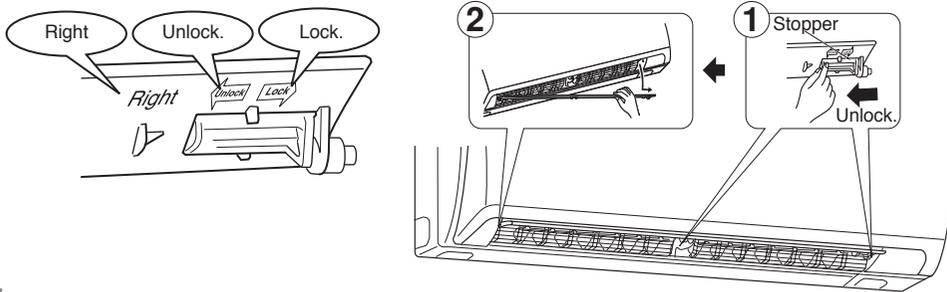
## Cleaning

**1** Manually move the horizontal vane to the end towards you, and make sure the fan has stopped.



**2** Remove the horizontal vane. Be sure to hold horizontal vane when unlocking the stoppers.

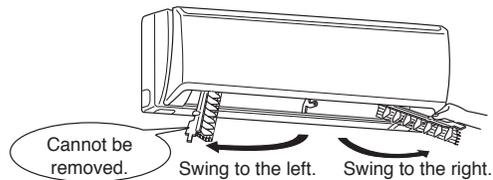
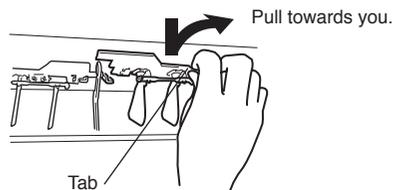
Follow the procedure, ① and ②, to remove the horizontal vane.



**3** Swing the vertical vanes out one by one.

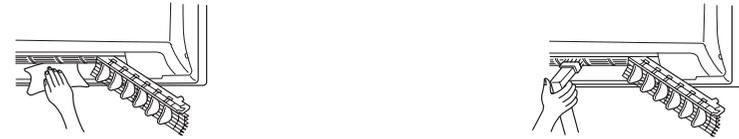
① Holding the unit lightly with one hand, grab the tab of each vertical vane with the other hand and pull it downward to swing out each vertical vane.

② Hold the tab of each vertical vane and move the vertical vanes in the directions of the arrows. The vanes cannot be removed.



- Be sure to hold the tab to swing out the vertical vanes, otherwise the vanes can be damaged.
- Do not use excessive force to the fan guard during this procedure. The fan guard may be deformed and the vanes may not work properly.

**4** Clean the air outlet and fan of the indoor unit. (Make sure the fan has stopped.)



- Be careful not to injure your hands.
- If the air outlet or fan is dirty, moldy, or dusty, clean with a wet or dry soft cloth or with the brush of QUICK CLEAN KIT which is installed to a vacuum cleaner. If the dirt is noticeable around the air outlet, clean with a cloth soaked in a solution of mild detergent diluted in lukewarm water.
- Please refer to the instructions described in QUICK CLEAN KIT for the details of the way to clean with the brush of QUICK CLEAN KIT.
- Do not use gasoline, benzene and polishing powder.
- Do not use excessive force to the fan. Otherwise, it may be cracked.

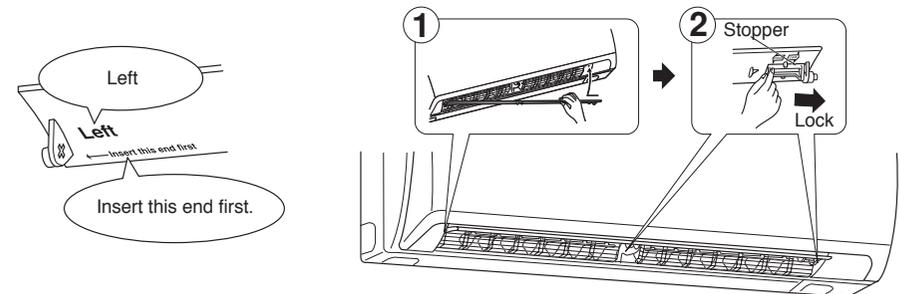
**5** Put the vertical vanes back to their original positions one by one.

① Hold the tab of each vertical vane and insert the vertical vanes into their respective grooves. ② Push each vertical vane until it clicks into place.



- Be sure to hold the tabs to install the vertical vanes, otherwise the vanes can be damaged.
- Do not use excessive force to the fan guard during this procedure. The fan guard may be deformed and the vanes may not work properly.
- Put the vertical vanes back correctly to their original positions. Otherwise, condensed water may drip down from the indoor unit or the horizontal vane could malfunction.

**6** Install the horizontal vanes. (Reverse the removal procedures.)



In procedure ② lock the stoppers until they click into place.

## After Cleaning

Insert the power supply plug into the power outlet and/or turn on the breaker.

Check that all LED lamps are not blinking.

If they are blinking, the horizontal vane is not installed correctly.

In this case, disconnect the power supply plug and/or turn off the breaker, and then reinstall the horizontal vane by following the procedures in step 6.

- If you operate the air conditioner after cleaning the air outlet and fan, do not get close to the air outlet as any remaining dirt may be discharged.

## BEFORE CONTACTING THE SERVICE REPRESENTATIVE, CHECK THE FOLLOWING AGAIN

Question	Check points
<b>The air conditioner cannot be operated.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is the breaker turned on?</li> <li>Is the fuse blown?</li> <li>Is the ON timer set? (Page 9)</li> </ul>
<b>All LED lamps on the indoor unit are blinking.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is the horizontal vane attached to the indoor unit correctly? (Page 12)</li> </ul>
<b>The horizontal vane does not move.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Are the horizontal vane and the vertical vane attached to the indoor unit correctly? (Page 12)</li> <li>Is the fan guard deformed?</li> </ul>
<b>The room cannot be cooled or heated sufficiently.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is the temperature setting correct? (Page 7)</li> <li>Is the filter clean? (Page 10)</li> <li>Is the fan of the indoor unit clean? (Page 12)</li> <li>Are there any obstacles blocking the air inlet or outlet of the indoor or outdoor unit?</li> <li>Is a window or door open?</li> </ul>
<b>The air from the indoor unit smells strange.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is the filter clean? (Page 10)</li> <li>Is the fan of the indoor unit clean? (Page 12)</li> </ul>
<b>The display on the remote controller does not appear or it is dim. The indoor unit does not respond to the remote control signal.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Are the batteries exhausted? (Page 5)</li> <li>Is the polarity (+, -) of the batteries correct? (Page 5)</li> <li>Are any buttons on the remote controller of other electric appliances being pressed?</li> </ul>
<b>When a power failure occurs.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Does the air conditioner start operating again? If the air conditioner had operated before the power failure, as these models are equipped with an auto restart function, the air conditioner should start operating again. (Refer to Description of "AUTO RESTART FUNCTION" on page 6.)</li> </ul>

**Even if the above items are checked, when the air conditioner does not recover from the trouble, stop using the air conditioner and consult your dealer.**

### In the following cases, stop using the air conditioner and consult your dealer.

- When water leaks or drops from the indoor unit.
- When the left operation indicator lamp blinks.
- When the breaker trips frequently.
- The remote control signal may not be received in a room where an electronic ON/OFF type fluorescent lamp (inverter-type fluorescent lamp, etc.) is used.
- Operation of the air conditioner may interfere with radio or TV reception in areas where the reception is weak. An amplifier may be required for the affected device.
- When thunder is heard, stop operation and disconnect the power supply plug or turn off the breaker. Otherwise, the electrical parts may be damaged.

## WHEN YOU THINK THAT TROUBLE HAS OCCURRED

Question	Answer (not a malfunction)
<b>The air conditioner cannot be operated for about 3 minutes when restarted.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>This protects the air conditioner according to instructions from the microprocessor. Please wait.</li> </ul>
<b>Cracking sound is heard.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>This sound is generated by the expansion/contraction of the front panel, etc. due to change in temperature.</li> </ul>
<b>The air from the indoor unit smells strange.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The air conditioner may suck in an odor adhering to the wall, carpet, furniture, cloth, etc. and blow it out with the air.</li> </ul>
<b>The fan of the outdoor unit does not rotate even though the compressor is running. Even if the fan starts to rotate, it stops soon.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>When the outside temperature is low, the fan may not operate to maintain sufficient cooling capacity.</li> </ul>
<b>The sound of water flowing is heard.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>This is the sound of refrigerant flowing inside the air conditioner.</li> <li>This is the sound of condensed water flowing in the heat exchanger.</li> <li>This is the sound of the heat exchanger defrosting.</li> </ul>
<b>The sound as burbling is heard.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>This sound is heard when the outside air is absorbed from the drain hose in turning on the range hood or the ventilation fan and that makes water flowing in the drain hose spout out. This sound is also heard when the outside air blows into the drain hose in case the outside wind is strong.</li> </ul>
<b>The room cannot be cooled sufficiently.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>When a ventilation fan or a gas cooker is used in a room, the cooling load increases, resulting in an insufficient cooling effect.</li> <li>When the outside air temperature is high, the cooling effect may not be sufficient.</li> </ul>
<b>Mist is discharged from the air outlet of the indoor unit.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The cool air from the air conditioner rapidly cools moisture in the air inside the room, and it turns into mist.</li> </ul>
<b>Mechanical sound is heard from the indoor unit.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>This is the switching sound in turning on/off the fan or the compressor.</li> </ul>
<b>The swing operation of the HORIZONTAL VANE is suspended for about 15 seconds, then restarted.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>This is for the swing operation of the HORIZONTAL VANE to be performed normally.</li> </ul>

Question	Answer (not a malfunction)
<b>The air flow direction changes during operation. The direction of the horizontal vane cannot be adjusted with the remote controller.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>When the air conditioner is operated in COOL or DRY mode, if the operation continues with air blowing down for 1 hour, the direction of the air flow is automatically set to position (1) to prevent condensed water from dropping.</li> <li>In the heating operation, if the air flow temperature is too low or when defrosting is being done, the horizontal vane position is automatically set to horizontal.</li> </ul>
<b>Water leaks from the outdoor unit.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>During COOL and DRY operations, pipe or pipe connecting sections are cooled and this causes water to condense.</li> <li>In the heating operation, the defrosting operation makes water frozen on the outdoor unit melt and drip down.</li> <li>In the heating operation, water drips from the heat exchanger. This is not a malfunction. However, if you have any trouble with water dripping, consult your dealer for drainage work. Please note that we cannot provide drainage work in such climate that the outdoor unit may get frosted.</li> </ul>
<b>White smoke is discharged from the outdoor unit.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>In the heating operation, vapor generated by the defrosting operation looks like white smoke.</li> </ul>
<b>Air does not blow out soon in the heating operation.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Please wait as the air conditioner is preparing to blow out warm air.</li> </ul>
<b>The operation is stopped for about 10 minutes in the heating operation.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Defrosting of the outdoor unit is being done (Defrosting operation). Since this is completed in 10 minutes, please wait. (When the external temperature is too low and humidity is too high, frost is formed.)</li> </ul>
<b>Hissing sound is sometimes heard.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>This is the sound when the flow of refrigerant inside the air conditioner is switched.</li> </ul>
<b>The room cannot be heated sufficiently.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>When the outside air temperature is low, the heating effect may not be sufficient.</li> </ul>
<b>In a multi-unit system, the indoor unit which is not operating becomes warm and a sound, similar to water flowing, is heard from the unit.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A small amount of refrigerant continues to flow into the indoor unit even though it is not operating.</li> </ul>
<b>The air conditioner starts the operation only with the main power turned on, though you do not operate the unit with the remote controller.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>These models are equipped with an auto restart function. When the main power is turned off without stopping the air conditioner with the remote controller and is turned on again, the air conditioner will start operation automatically in the same mode as the one set with the remote controller just before the shutoff of the main power.</li> </ul>

# INSTALLATION, RELOCATION AND INSPECTION

## Installation place

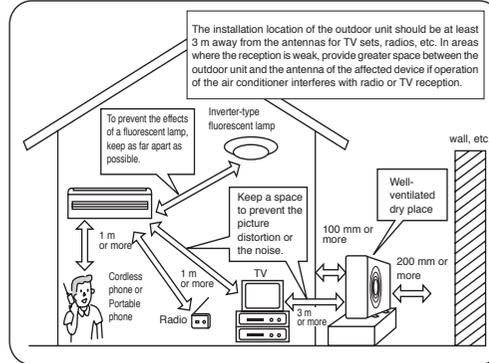
Avoid installing the air conditioner in the following places.

- Where flammable gas could leak.

### ⚠ CAUTION:

Do not install the unit where flammable gas could leak. If gas leaks and collects around the unit, it may cause an explosion.

- Where there is much machine oil.
- Salty places such as the seaside.
- Where sulfide gas is generated such as a hot spring.
- Where oil is splashed or where the area is filled with oily smoke.
- Where there is high-frequency or wireless equipment.



### ⚠ WARNING :

If the air conditioner operates but does not cool or heat (depending on model) the room, consult your dealer since there may be a refrigerant leak. Be sure to ask the service representative whether there is refrigerant leakage or not when repairs are carried out.

The refrigerant charged in the air conditioner is safe. Refrigerant normally does not leak, however, if refrigerant gas leaks indoors, and comes into contact with the fire of a fan heater, space heater, stove, etc., harmful substances will be generated.

## Electrical work

- Provide an exclusive circuit for the power supply of the air conditioner.
- Be sure to observe the breaker capacity.

### ⚠ WARNING :

- The customer should not install this unit. If installation is done incorrectly, it may cause a fire, an electric shock, or injury from the unit falling, water leaking, etc.
- Do not use intermediate connection of the power supply cord or the extension cord and do not connect many devices to one AC outlet. A fire or an electric shock may result from poor contact, poor insulation, exceeding the permissible current, etc. Consult your dealer.

# SPECIFICATIONS

Model	Set name		—		MSZ-CB25VA		MSZ-CB35VA			
	Indoor	Outdoor	MSZ-CB22VA		MSZ-CB25VA		MSZ-CB35VA			
Function				Cooling	Heating	Cooling	Heating	Cooling	Heating	
Power supply		~ /N, 230V, 50Hz								
Capacity		kW	—	—	2.5	3.2	3.5	4.0		
Input		kW	—	—	0.64	0.76	1.08	1.055		
Weight	Indoor	kg	9							
	Outdoor	kg	—		31		33			
Refrigerant filling capacity (R410A)		kg	—		0.85		0.90			
IP code	Indoor	IP 20								
	Outdoor	—		IP 24						
Permissible excessive operating pressure	LP ps	MPa	1.64							
	HP ps	MPa	4.15							
Noise level	Indoor (Super High/High/Med./Low)	dB(A)	43/36/29/21				43/36/29/22			
	Outdoor	dB(A)	—		46		47		48	

### ⚠ CAUTION:

- Earth the unit. Do not connect the earth to a gas pipe, water pipe, lightning rod or the earth of a telephone. If the earthing is incorrect, it may cause an electric shock.
- Install an earth leakage breaker depending on the place where the air conditioner is to be installed (humid places, etc.). If the earth leakage breaker is not installed, it may cause an electric shock.

## Inspection and maintenance

- When the air conditioner is used for several seasons, the capacity may be lowered due to dirt inside the unit.
- Depending on the condition, an odor may be generated or dehumidified water may not drain out smoothly due to dirt, dust, etc.
- It is recommended that the unit be inspected and maintained (charged) by specialist in addition to normal maintenance. Consult your dealer.

## Operating sound considerations

- Do not put an object around the air outlet of the outdoor unit. This may lower the capacity or increase the volume of the operating sound.
- If an abnormal sound is heard during operation, consult your dealer.

## Relocation

- When the air conditioner is to be removed or re-installed because of rebuilding, moving, etc., special techniques and work are required.

### ⚠ WARNING :

Repairs or relocation should not be done by the customer.

If this is done incorrectly, it may cause a fire, an electric shock, or an injury from the unit falling, water leaking, etc. Consult your dealer.

## Disposal

To dispose of this product, consult your dealer.

If you have any questions, consult your dealer.

### NOTE:

#### 1. Rating condition

Cooling — Indoor : 27°C DB, 19°C WB  
 Outdoor : 35°C DB  
 Heating — Indoor : 20°C DB  
 Outdoor : 7°C DB, 6°C WB

3. CB22 has no specifications for single combination. This indoor model is only for multi system air conditioner. As for the specifications of multi system, please confirm your dealer and/or refer to the catalogue.

#### 2. Guaranteed operating range

		Indoor	Outdoor
Cooling	Upper limit	32°C DB 23°C WB	46°C DB —
	Lower limit	21°C DB 15°C DB	-10°C DB —
Heating	Upper limit	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Lower limit	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB

# ÍNDICE

MEDIDAS DE SEGURIDAD .....	15
NOMBRE DE LAS PARTES .....	16
PREPARACIÓN ANTES DE PONERLO EN FUNCIONAMIENTO .....	17
AUTO CHANGEOVER... [CONMUTACIÓN AUTOMÁTICA] FUNCIONAMIENTO EN MODO AUTOMÁTICO .....	19
ACCIONAMIENTO MANUAL (REFRIGERACIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN, CALEFACCIÓN) .....	20
AJUSTE DE LA VELOCIDAD Y DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE .....	20
FUNCION DE DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA (ECONO COOL) .....	22
ACCIONAMIENTO POR EL TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN/DESCONEXIÓN) .....	22
CUANDO EL ACONDICIONADOR DE AIRE NO SE VAYA A UTILIZAR DURANTE MUCHO TIEMPO .....	22
MANTENIMIENTO .....	22
LIMPIEZA DEL PANEL FRONTAL .....	23
LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE (TANINOS) .....	23
LIMPIEZA DE LA SALIDA DE AIRE Y DEL VENTILADOR DE LA UNIDAD INTERIOR .....	24
ANTES DE SOLICITAR EL SERVICIO TECNICO COMPRUEBE DE NUEVO LO SIGUIENTE .....	25
SI CREE QUE SE HA PRODUCIDO UN PROBLEMA .....	25
INSTALACIÓN, CAMBIO DE SITIO Y INSPECCIÓN .....	26
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....	26
WEEE .....	66

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Puesto que este producto tiene piezas rotatorias y piezas que pueden provocar descargas eléctricas, lea atentamente las "Medidas de seguridad" antes de usarlo.
- Tome las precauciones aconsejadas en este manual, ya que son importantes para una utilización segura del producto.

### Indicaciones y sus significados

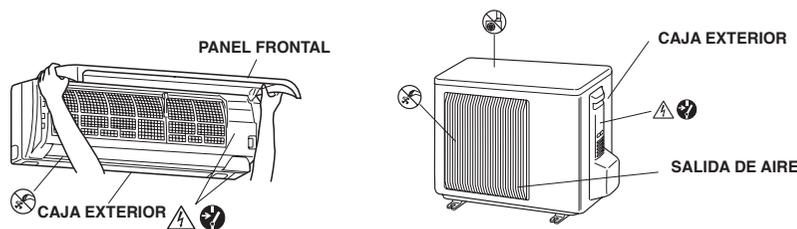
- ⚠ ATENCIÓN:** Una manipulación incorrecta podría conllevar con toda probabilidad un peligro grave, por ejemplo, de muerte o de heridas graves.
- ⚠ CUIDADO :** Una manipulación incorrecta podría conllevar, según las condiciones, un peligro grave.

### Símbolos utilizados en este manual y su significado

-  : Asegúrese de no hacerlo.
-  : Siga las instrucciones estrictamente.
-  : No introduzca nunca los dedos ni objetos, etc.
-  : No se suba a la unidad interior/exterior ni ponga nada encima.
-  : Cuidado, peligro de descarga eléctrica.
-  : Asegúrese de desconectar el enchufe de alimentación de la toma de corriente.
-  : Asegúrese de desconectar la corriente.

- Después de leer este manual, guárdelo a mano junto con el manual de instalación para poder recurrir a él con facilidad.

### Posición de la indicación de advertencia



- Este aparato de aire acondicionado NO debe ser utilizado por niños ni por personas inválidas sin el control de una persona adulta.

<b>⚠ ATENCIÓN</b>	
	<p><b>No emplee conexiones intermedias del cable de alimentación ni tampoco un cable de extensión; evite también conectar demasiados aparatos a una sola toma de corriente alterna (CA).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Un mal contacto, un aislamiento incorrecto, un exceso de la corriente permitida, etc. podrían provocar un incendio o descargas eléctricas.</li> </ul>
	<p><b>Quite la suciedad del enchufe de alimentación e insértelo firmemente.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si el enchufe está sucio o no es introducido completamente, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica.</li> </ul>
	<p><b>No rasgue ni transforme el cable de alimentación.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No coloque ningún objeto pesado sobre el cable de alimentación ni raspe o transforme dicho cable ya que podría dañarse y generar un incendio o sacudida eléctrica.</li> </ul>
	<p><b>No active/desactive el interruptor ni desconecte/conecte el enchufe de alimentación durante el funcionamiento.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Esto podría provocar un incendio a causa de las chispas.</li> <li>• Asegúrese de desactivar el interruptor o desenchufar el cable de alimentación inmediatamente después de apagar la unidad interior con el controlador remoto.</li> </ul>
	<p><b>Evite exponer la piel al aire frío durante un periodo de tiempo prolongado.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría ser nocivo para su salud.</li> </ul>
	<p><b>El cliente no debe instalar ni reparar ni cambiar de sitio la unidad.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si estas operaciones se realizan incorrectamente, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica, podría caerse la unidad y causar heridas, o podría haber escapes de agua, etc. Consulte con su distribuidor.</li> <li>• Si se daña el cable de alimentación, el fabricante o el técnico de mantenimiento debe reemplazar dicho cable para evitar posibles peligros.</li> </ul>
 	<p><b>No introduzca los dedos, palos, etc. en las entradas / salidas de aire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría hacerse daño, ya que el ventilador gira a alta velocidad.</li> <li>• Los niños pequeños deben estar vigilados por personas adultas para impedir que jueguen con el equipo de aire acondicionado.</li> </ul>
 	<p><b>Cuando se produzca una anomalía (por ejemplo, olor a quemado), pare el acondicionador de aire y desenchufe el cable de alimentación o desactive el interruptor.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si la unidad sigue funcionando en condiciones anómalas podría producirse un incendio u otro tipo de problemas. En tal caso, consúlteselo a su distribuidor.</li> </ul>

<b>⚠ CUIDADO</b>	
	<p><b>Para quitar el filtro de aire, no toque las partes metálicas de la unidad interior.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría hacerse daño.</li> </ul>
	<p><b>No toque la entrada de aire ni la aleta de aluminio de la unidad exterior.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría hacerse daño.</li> </ul>
	<p><b>No ponga ninguna jarra ni vaso sobre la unidad interior.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si cae agua dentro de la unidad interior, puede deteriorar el aislamiento y provocar una descarga eléctrica.</li> </ul>
	<p><b>No aplique directamente insecticida u otros productos inflamables a la unidad.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría producirse un incendio o deformarse la caja.</li> </ul>
	<p><b>No deje un animal doméstico ni una planta en un lugar que quede expuesto directamente al flujo de aire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría ser nocivo para el animal o la planta.</li> </ul>
	<p><b>No coloque otros aparatos eléctricos o muebles debajo de la unidad interior/exterior.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El agua podría gotear de la unidad y podría dañarlos o estropearlos.</li> </ul>
	<p><b>No instale la unidad en un soporte roto.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La unidad podría caerse y provocar daños.</li> </ul>
	<p><b>No se pare sobre un banquito inestable para sostener la unidad.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si se cae podría hacerse daño.</li> </ul>
	<p><b>No tire del cable de alimentación.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El núcleo del cable de alimentación puede desconectarse y provocar así un incendio.</li> </ul>
	<p><b>No cargue ni desarme las pilas y no las arroje al fuego.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Esto puede provocar una fuga, un incendio o una explosión.</li> </ul>
	<p><b>No deje que la unidad funcione durante mucho rato en un ambiente muy húmedo, p. ej., con una puerta o una ventana abiertas.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• En el modo de refrigeración, funcionando en una habitación con mucha humedad (del 80 % o más) durante mucho tiempo, el agua condensada de la unidad podría gotear y mojar o estropear los muebles, etc.</li> </ul>

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

### ⚠ CUIDADO

⊘	<b>No utilice la unidad para fines que no sean los indicados.</b>
	• No lo utilice para conservar instrumentos de precisión, comida, animales, plantas u objetos de aire. Un uso no indicado podría deteriorar la calidad, etc. del producto.
	<b>No coloque una estufa, etc. donde quede expuesta al flujo de aire directo.</b>
	• Esto podría causar una combustión imperfecta.
	<b>No utilice la unidad en modo de refrigeración cuando la temperatura exterior sea baja (inferior a -10°C).</b>
	• Si se utiliza el modo de refrigeración con temperatura exterior baja (inferior a -10°C), el agua condensada en el aparato puede caer y mojar o estropear muebles, etc.
!	<b>Cuando tenga que limpiar la unidad, apáguela y desenchufe el cable de alimentación o desactive el interruptor.</b>
	• Podría hacerse daño, ya que el ventilador gira a alta velocidad.
	<b>Si no va a utilizar la unidad durante un periodo de tiempo prolongado, desenchufe el cable de alimentación o desactive el interruptor.</b>
	• Si no lo hace, podría acumularse suciedad y producirse un incendio.
	<b>Sustituya las dos pilas viejas por otras nuevas de la misma clase.</b>
	• La utilización de una pila usada junto con una nueva puede generar calor, provocar una fuga o producir una explosión.
	<b>Si el líquido de las pilas entra en contacto con su piel o con su ropa, lave inmediatamente la zona afectada con agua limpia.</b>
	• Si el líquido de las pilas penetra en sus ojos, lávelos bien con agua limpia y consulte con su médico inmediatamente.
	<b>Cuando utilice la unidad junto con una estufa o aparato similar, ventile bien la habitación.</b>
	• No utilice la unidad para fines que no sean los indicados.
⚡	<b>No manipule los interruptores con las manos mojadas.</b>
	• Podría recibir una descarga eléctrica.
	<b>No limpie el acondicionador de aire con agua ni ponga un florero o vaso en este.</b>
	• Podría entrarle agua a la unidad y deteriorar el aislamiento. Esto podría provocar una descarga eléctrica.
⊘	<b>No se suba a la unidad interior/externa ni ponga nada encima.</b>
	• Podría producirse algún daño o lesión si usted o cualquier objeto cayera.

## Para la instalación

### ⚠ ATENCIÓN

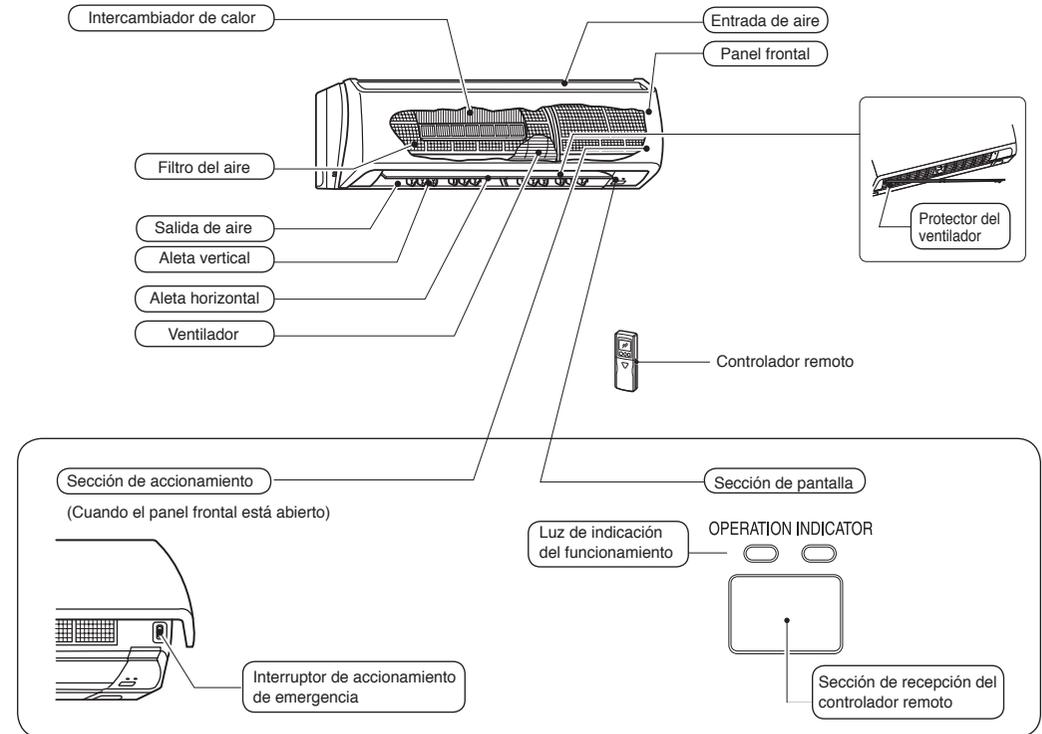
⊘	• Consulte a su comerciante o contratista para la instalación de el acondicionador de aire. Ya que se necesitan técnicas y trabajos especiales, la instalación no debería ser efectuada por el cliente. Si esta es hecha incorrectamente, puede causar incendios, descargas eléctricas, heridas o goteos de agua.
	<b>No instale la unidad donde pueda haber fugas de gas inflamable.</b>
	• Si hay una fuga de gas y éste se acumula cerca de la unidad, podría producirse una explosión.

### ⚠ CUIDADO

!	<b>Haga una toma de tierra.</b>
	• No conecte el cable de tierra a una tubería de gas, tubería de agua, pararrayos o cable de tierra de un teléfono. Si la conexión de tierra es defectuosa podría producirse una descarga eléctrica.
	<b>Según donde instale el equipo de aire acondicionado (lugar húmedo, etc.), deberá colocar un interruptor de fuga a tierra.</b>
	• Si no se coloca cuando sea necesario, podría producirse una descarga eléctrica.
	<b>Hay que drenar completamente el agua de condensación.</b>
	• Si no se drena del todo, el agua podría gotear desde la unidad y mojar y causar desperfectos en el mobiliario.

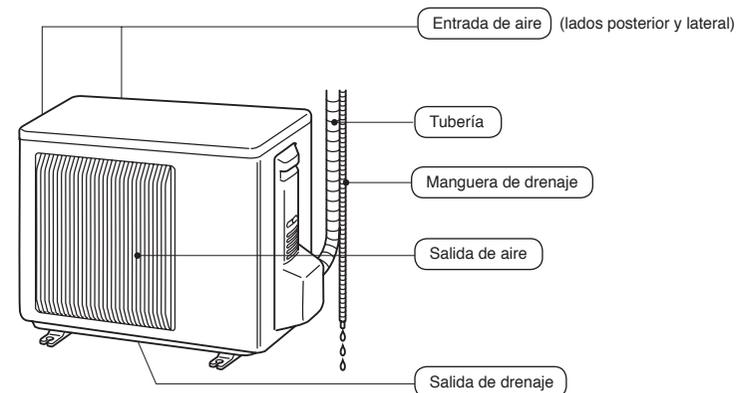
## NOMBRE DE LAS PARTES

### Unidad interior



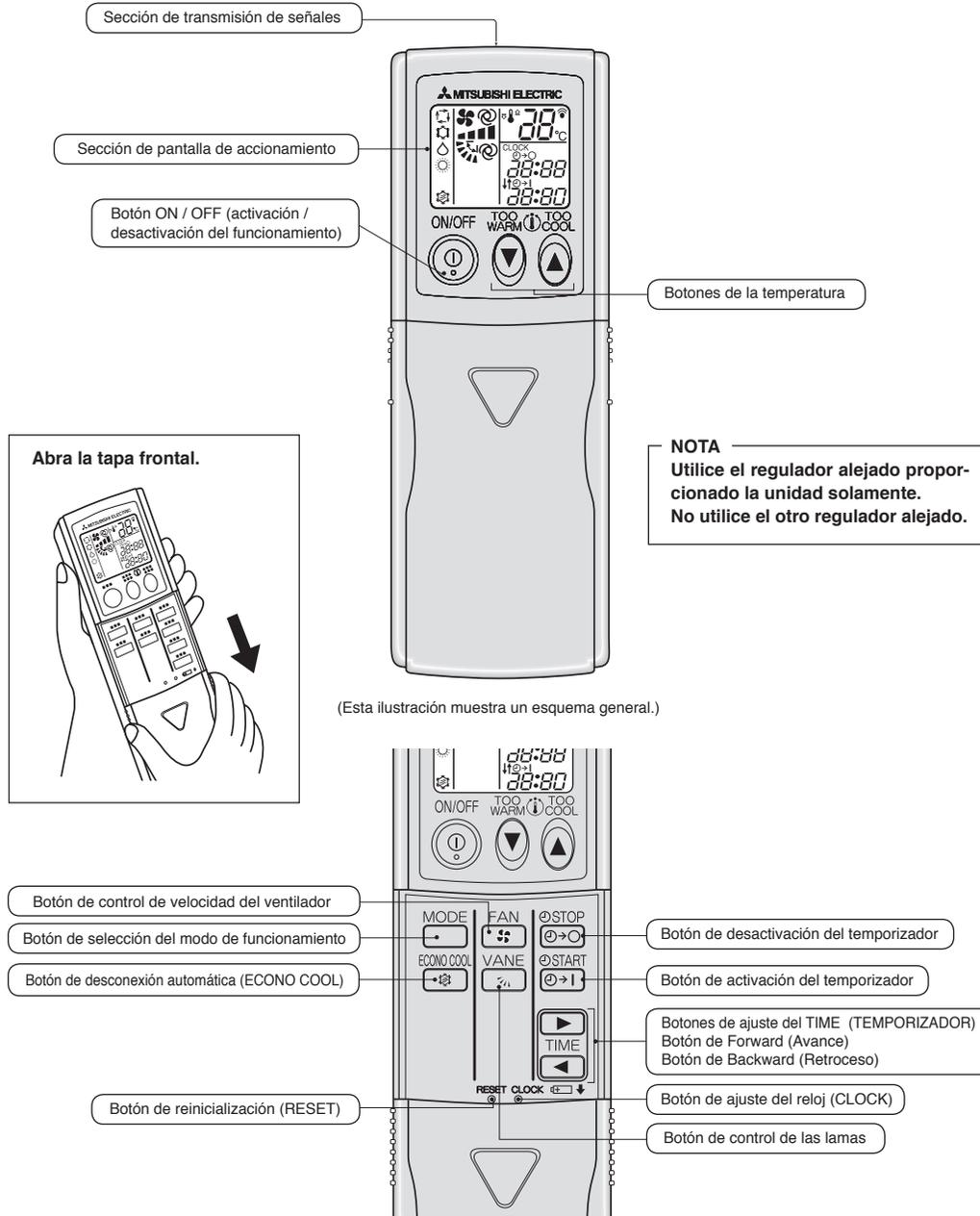
### Unidad exterior

MUZ-GA25/35VA



# NOMBRE DE LAS PARTES

## Controlador remoto



# PREPARACIÓN ANTES DE PONERLO EN FUNCIONAMIENTO

## Función de reinicio automático

Estos modelos están equipados con la función de reinicio automático. Si no desea utilizar esta función, póngase en contacto con el servicio técnico ya que tendrá que modificar los ajustes de la unidad.

### ¿En qué consiste la función de reinicio automático?

Cuando se controla la unidad interior con el controlador remoto a distancia, el modo de funcionamiento, la temperatura seleccionada y la velocidad del ventilador se almacenan en la memoria. En caso de que se produzca un corte en el suministro eléctrico o se apague la unidad mientras esté funcionando, la función de reinicio automático se activará automáticamente en el mismo modo seleccionado con el controlador remoto antes de que se interrumpiese el funcionamiento. (Consulte la página 19 para obtener más información.)

## Unidad de interior y/o de exterior

Inserte el enchufe de alimentación en la toma de corriente y conecte el interruptor.

### ⚠ ATENCIÓN:

Quite la suciedad del enchufe de alimentación e insértelo firmemente.

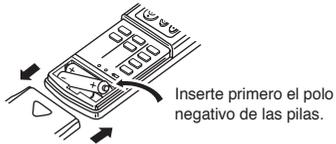
Si el enchufe está sucio o no es introducido completamente, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica.

# PREPARACIÓN ANTES DE PONERLO EN FUNCIONAMIENTO

## Controlador remoto

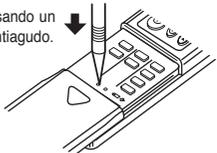
### Cómo colocar las pilas y ponerlo en hora

- 1 Extraiga la tapa frontal e inserte las pilas. Luego vuelva a colocar la tapa frontal. Inserte primero el polo negativo de las pilas. Compruebe que la polaridad de las pilas sea la correcta.



- 2 Pulse el botón de reinicialización (RESET).

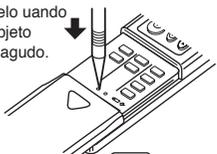
Púselo usando un objeto puntiagudo.



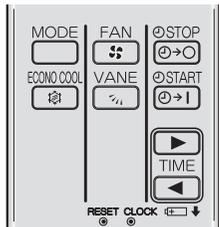
- Si no se pulsa, el controlador remoto no funcionará correctamente.
- Pulse suavemente el botón de reinicialización (RESET).

- 3 Pulse el botón de ajuste del reloj CLOCK set.

Púselo usando un objeto puntiagudo.



- 4 Pulse los botones (Hacia delante) y (Hacia atrás) (botones de ajuste de la hora) para poner el reloj en hora.



- Cada vez que se pulsa el botón , el tiempo programado se adelanta 1 minuto, y cada vez que se pulsa el botón , el tiempo programado se retrasa 1 minuto.
- Si pulsa estos botones durante más tiempo se adelanta/retrasa el tiempo programado 10 minutos.

- 5 Pulse el botón de ajuste del reloj CLOCK nuevamente y cierre la tapa frontal.

### Manejo del controlador remoto

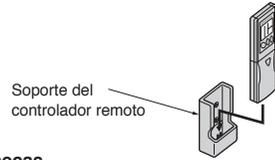
- El alcance de la señal es de unos 6 m cuando se dirige el controlador remoto a la parte delantera de la unidad interior.
- Cuando se pulsa un botón, la unidad interior emitirá uno o dos pitidos. Si no se oyen los pitidos, vuelva a pulsar el botón.
- Utilice el controlador remoto con cuidado. Si el controlador remoto se cae, se lanza o se moja, es probable que no funcione.

### Si se instala en una pared, etc.

- Instale el soporte del controlador remoto en una posición desde la cual se pueda oír el sonido de recepción de las señales (pitido) procedentes de la unidad interior, cuando se pulse el botón .

### Cómo instalar / retirar el controlador remoto

- Instalación : Introduzca el controlador remoto hacia abajo.
- Retirada : Tire de él hacia arriba.



### Pilas secas

#### ■ Cambio de las pilas

Reemplace las pilas por pilas alcalinas nuevas del tipo AAA en los siguientes casos:

- Cuando la unidad interior no responda a la señal del controlador remoto.
- Cuando se oscurezca la pantalla del controlador remoto.
- Cuando al pulsar un botón del controlador remoto aparezcan en la pantalla todas las indicaciones pero desaparezcan inmediatamente.

No utilice pilas de manganeso. El controlador remoto podría funcionar inadecuadamente.

- La vida útil de una pila alcalina es de un año aproximadamente.

No obstante, una pila cuyo periodo de duración está próximo, es probable que se agote muy pronto. La fecha límite del uso recomendado (mes/año) se indica en la parte inferior de las pilas.

- Para evitar la fuga de líquido, saque todas las pilas cuando no se vaya a utilizar el controlador remoto durante un largo periodo de tiempo.

### ⚠ CUIDADO:

Si el líquido de las pilas entra en contacto con su piel o con su ropa, lave inmediatamente la zona afectada con agua limpia. Si el líquido de las pilas penetra en sus ojos, lávelos bien con agua limpia y consulte con su médico inmediatamente.

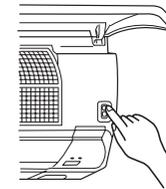
- No utilice pilas recargables.
- Sustituya las dos pilas viejas por otras nuevas de la misma clase.
- Deseche las pilas gastadas de la forma correcta.

## Si no se puede utilizar el controlador remoto (accionamiento de emergencia)

Si el controlador remoto está estropeado o se le han agotado las pilas, se puede efectuar un accionamiento de emergencia con el interruptor destinado a este fin.

- 1 Pulse el interruptor de accionamiento de emergencia.

- Cada vez que pulse el interruptor de accionamiento de emergencia el modo de funcionamiento de la unidad cambiará siguiendo este orden: modo de REFRIGERACIÓN DE EMERGENCIA, modo de CALEFACCIÓN DE EMERGENCIA y modo de PARADA. Cuando se pulsa el interruptor de ACCIONAMIENTO DE EMERGENCIA una vez, la unidad funciona en modo de prueba durante 30 minutos y luego se pasa al MODO DE EMERGENCIA.

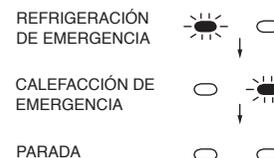


- A continuación aparecen los detalles del MODO DE EMERGENCIA. De todos modos, el control de temperatura no funciona durante 30 minutos en el modo de prueba y la unidad se pone en funcionamiento continuo. Durante la prueba, la velocidad del ventilador es alta y luego, transcurridos 30 minutos, pasa a media.

Modo de funcionamiento	Refrigeración	Calefacción
Temperatura seleccionada	24°C	24°C
Velocidad del ventilador	Media	Media
Aleta horizontal	Automáticas	Automáticas

- El modo de funcionamiento se indica mediante la luz del indicador de funcionamiento de la unidad interior tal y como se indica en las siguientes ilustraciones.

### Luz de indicación del funcionamiento

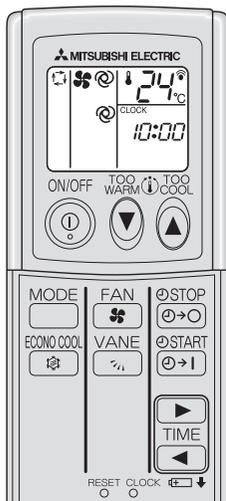


# AUTO CHANGEOVER... [CONMUTACIÓN AUTOMÁTICA]

## FUNCIONAMIENTO EN MODO AUTOMÁTICO

Un sistema automático de conmutación entre refrigeración y calefacción asegura un control sencillo y el acondicionamiento del aire durante todo el año.

Una vez ajustada la temperatura, el funcionamiento de la unidad cambia automáticamente entre refrigeración y calefacción en función de la temperatura de la sala. Además, el control del ventilador de la unidad exterior permite el funcionamiento en refrigeración con temperaturas exteriores de hasta -10 °C.



### Para seleccionar el modo AUTO:

- 1 Pulse el botón .
- 2 Seleccione el modo automático pulsando el botón mode (AUTO).

Cada vez que se pulsa este botón, el modo de funcionamiento cambiará siguiendo este orden: (AUTO) → (REFRIGERACIÓN) → (CALEFACCIÓN) → (DESHUMIDIFICACIÓN).

La temperatura establecida también aparece en el mando a distancia.

### Para desactivarlos:

- Pulse el botón .
- Cuando se ponga en marcha la unidad, ésta se activará en el último modo de accionamiento seleccionado la última vez que se utilizó, pulsando el botón .

### Para cambiar la temperatura:

- Para bajar la temperatura pulse el botón . Cada vez que se pulsa el botón la temperatura desciende aproximadamente 1°C.
- Para subir la temperatura pulse el botón . Cada vez que se pulsa el botón la temperatura aumenta aproximadamente 1°C.

### Descripción de “AUTO CHANGEOVER”

#### (1) Modo inicial

- 1 Cuando se inicia el funcionamiento en AUTO después de haber apagado la unidad;
  - Si la temperatura de la sala es mayor que la temperatura fijada, empieza a funcionar en modo COOL [REFRIGERACIÓN].
  - Si la temperatura de la sala es igual o menor que la temperatura fijada, empieza a funcionar en modo HEAT [CALOR].

#### (2) Cambio de modo

- 1 El modo COOL (REFRIGERACIÓN) cambia a modo HEAT (CALEFACCIÓN) cuando han pasado aproximadamente 15 minutos con la temperatura de la sala 2 grados por debajo de la temperatura programada.
- 2 El modo HEAT (CALEFACCIÓN) cambia a modo COOL (REFRIGERACIÓN) cuando han pasado aproximadamente 15 minutos con la temperatura de la sala 2 grados por encima de la temperatura programada.

#### NOTA:

Si dos o más unidades interiores están funcionando como equipos multisistema, podría darse el caso en que la unidad interior, que está funcionando en modo (AUTO), no pueda conmutar automáticamente al otro modo de funcionamiento (COOL ↔ HEAT (REFRIGERACIÓN ↔ CALEFACCIÓN)) y pase al estado de espera. Véase la información detallada correspondiente al acondicionador de aire multisistema que se explica a la derecha.

### Descripción de la “FUNCIÓN DE REINICIO AUTOMÁTICO”

- Estos modelos están equipados con la función de reinicio automático. Cuando se enciende la unidad, el acondicionador de aire comienza automáticamente a funcionar en el mismo modo seleccionado con el controlador remoto antes de que se interrumpiese el funcionamiento.
- Si apagó la unidad con el controlador remoto antes de desactivar la alimentación, ésta permanecerá detenida incluso después de encender la unidad.
- Si la unidad se encontraba en el modo de emergencia antes de desactivar la alimentación, al encender la unidad se iniciará el funcionamiento en el mismo modo seleccionado con el controlador remoto antes del funcionamiento de emergencia.
- Si se utiliza la unidad en el modo de funcionamiento “ AUTO” antes de producirse un corte en el suministro eléctrico, el modo de funcionamiento (COOL, DRY o HEAT) [REFRIGERACIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN, o CALEFACCIÓN] no quedará almacenado en la memoria. Cuando se reanude el suministro eléctrico, la unidad decide el modo de funcionamiento de acuerdo con la temperatura inicial de la sala en el momento del reinicio y se pone de nuevo en marcha.

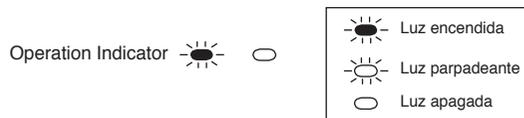
### Información sobre los equipos de aire acondicionado multisistema

Los equipos de aire acondicionado multisistema permiten conectar dos o más unidades interiores a una sola unidad exterior. Estas unidades interiores (dos o más) podrán funcionar simultáneamente, dependiendo de la capacidad del equipo.

- Si intenta poner en funcionamiento de manera simultánea dos o más unidades interiores conectadas a una sola unidad exterior, una para la refrigeración y otra para la calefacción, el equipo selecciona el modo de funcionamiento de la unidad interior que ha de funcionar en primer término. Las demás unidades interiores que tendrán que ponerse en funcionamiento posteriormente no pueden activarse, indicando un estado de funcionamiento. (Consulte la tabla referente a la luz de Indicación del Funcionamiento a continuación.) En este caso, seleccione el mismo modo de funcionamiento en todas las unidades interiores.
- Si la unidad interior empieza a funcionar al mismo tiempo que la unidad exterior está eliminando la escarcha, tardará unos minutos (10 minutos como máximo) en generar aire caliente.
- En el modo de calefacción, es probable que la unidad interior que no está en funcionamiento se caliente o se oiga el ruido del refrigerante, pero esto no supone ninguna anomalía. Lo que sucede es que el refrigerante circula continuamente dentro de la unidad interior aunque ésta no esté en funcionamiento.

### Detalles de pantalla de la unidad interior

El indicador de funcionamiento situado en el lado derecho de la unidad interior muestra el estado de funcionamiento.



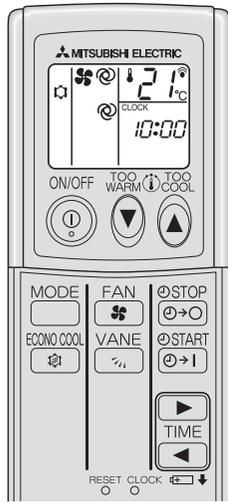
### Luz de indicación del funcionamiento

Indicación	Estado de funcionamiento	Diferencia entre la temperatura seleccionada y la de la habitación
	Indica que el equipo de aire acondicionado está configurado para conseguir la temperatura deseada. Espere hasta entonces.	Unos 2°C o más
	Indica que la temperatura de la habitación se acerca a la temperatura deseada.	Unos 2°C o menos
	Indica estado de espera. Consulte la información sobre los equipos de aire acondicionado multisistema que aparece más arriba.	—

# ACCIONAMIENTO MANUAL (REFRIGERACIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN, CALEFACCIÓN)

# AJUSTE DE LA VELOCIDAD Y DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

La velocidad y la dirección del flujo de aire pueden configurarse según se desee.



## Para seleccionar los modos REFRIGERACIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN o CALEFACCIÓN:

- 1 Pulse el botón .
- 2 Seleccione el modo de operación pulsando el botón .  
Cada vez que se pulsa este botón, el modo de funcionamiento cambiará siguiendo este orden: (AUTO) → (REFRIGERACIÓN) → (DESHUMIDIFICACIÓN) → (CALEFACCIÓN)

## Para desactivarlos:

- Pulse el botón .  
Cuando se ponga en marcha la unidad, ésta se activará en el último modo de accionamiento seleccionado la última vez que se utilizó, pulsando el botón .

## Para cambiar la temperatura:

- Para bajar la temperatura pulse el botón . Cada vez que se pulsa el botón la temperatura desciende aproximadamente 1°C.
- Para subir la temperatura pulse el botón . Cada vez que se pulsa el botón la temperatura aumenta aproximadamente 1°C.

## En funcionamiento REFRIGERACIÓN

- Cuando la temperatura exterior es baja, el ventilador de la unidad exterior se activa y desactiva con frecuencia o reduce la velocidad de rotación para mantener una refrigeración suficiente.

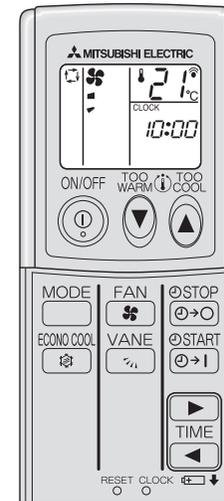
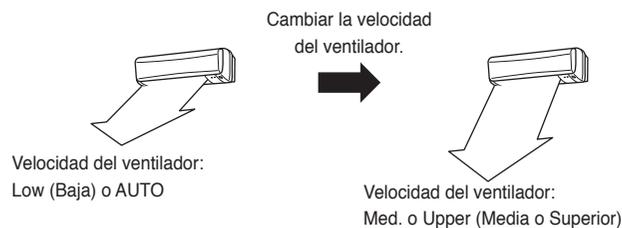
## Durante el funcionamiento en modo DESHUMIDIFICACIÓN

- La temperatura (selección de temperatura) no puede modificarse.
- En este modo de funcionamiento la temperatura desciende ligeramente.

## Los detalles indicados en la pantalla de la unidad interior se explican en la página 19.

## Si el aire acondicionado no refrigera ni calienta de forma correcta...

Si la velocidad del ventilador está ajustada en Low (Baja) o AUTO, a veces el aire acondicionado ni refrigera ni calienta de forma correcta. En caso de que esto ocurra, cambie la velocidad del ventilador a Media o superior.



## Para cambiar la velocidad del flujo de aire, pulse el botón .

Cada vez que pulse el botón, la velocidad del ventilador cambiará siguiendo este orden: (Baja) → (Media) → (Alta) → (Muy Alta) → (AUTOMÁTICA)

- Utilice la muesca (Muy Alta) para enfriar/calentar más la sala.
- Si el ruido del equipo de aire acondicionado no le deja dormir, utilice la muesca (Baja).

## Para cambiar la dirección vertical del flujo de aire, pulse el botón .

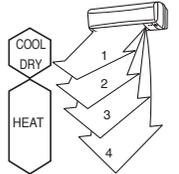
Cada vez que pulse el botón, el ángulo de la aleta horizontal cambiará siguiendo este orden: (1) → (2) → (3) → (4) → (ÁNGULO DE GIRO) → (AUTOMÁTICA)

## FUNCIÓN DE GIRO

Utilice la función de giro para que el flujo de aire llegue a todos los rincones de la habitación.

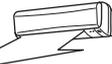
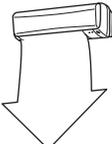
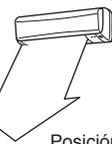
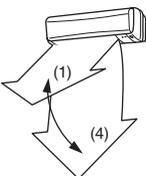
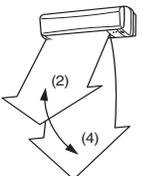
## Alineación recomendada de deflectores para una climatización más efectiva.

Utilice normalmente la posición (AUTOMÁTICA). Utilice las posiciones (1) en los modos REFRIGERACIÓN o DESHUMIDIFICACIÓN y utilice las posiciones (2) a (4) en el modo CALEFACCIÓN cuando ajuste la temperatura a su gusto.



# AJUSTE DE LA VELOCIDAD Y DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

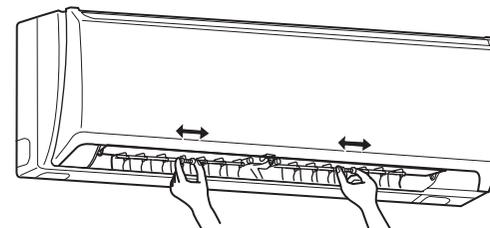
## Movimiento del deflector horizontal

	COOL/DRY (REFRIGERACIÓN/DESHUMIDIFICACIÓN)	HEAT (CALEFACCIÓN)
<b>AUTO</b>	 <p>Posición horizontal</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>El deflector se mueve automáticamente hacia la posición horizontal. No oscilará.</li> </ul> <p><b>NOTA:</b> El aire se expulsa al máximo y, a continuación, vuelve a la posición (1).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Para cambiar la dirección del flujo de aire de forma constante, seleccione  (SWING) con el botón .</li> </ul>	<p>Al Encender el modo calefacción.</p>   <p>Posición horizontal</p> <p>Muy poco flujo de aire</p> <p>Cuando se calienta el aire...</p> <p>Posición (4)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Inmediatamente después de que empieza a funcionar el aire acondicionado, el deflector permanece en la posición horizontal. Una vez que el aire de la unidad interior se calienta lo suficiente, el deflector se mueve hacia la posición (4).</li> <li>Inmediatamente después de que empieza a funcionar el aire acondicionado, la velocidad del ventilador aumenta gradualmente, a medida que el aire de la unidad interior aumenta de temperatura, y continúa hasta alcanzar la velocidad seleccionada.</li> </ul>
<b>MANUAL</b>	 <p>De 0,5 a 1 hora más tarde aprox.</p> <p>Posición (1)</p> <p>Cuando la dirección del flujo de aire está ajustada a la posición (2), (3) o (4)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Después de una hora en funcionamiento, el aire acondicionado se coloca automáticamente en la posición (1). Para cambiar la dirección del flujo de aire según el ajuste original, vuelva a accionar el botón VANE (DEFLECTOR) en el mando a distancia.</li> <li>La aleta no se mueve hacia la posición inferior extrema en los modos COOL (REFRIGERACIÓN) y DRY (DESHUMIDIFICACIÓN).</li> </ul>	<p>Al Encender el modo calefacción.</p>   <p>Posición horizontal</p> <p>Muy poco flujo de aire</p> <p>Cuando se calienta el aire...</p> <p>Posición ajustada</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Inmediatamente después de que empieza a funcionar el aire acondicionado, el deflector permanece en posición horizontal. Una vez que el aire de la unidad interior se calienta lo suficiente, el deflector se mueve hasta la posición seleccionada al ajustar la dirección de flujo de aire.</li> <li>Una vez que el aire acondicionado comienza a funcionar, la velocidad del ventilador aumenta gradualmente, a medida que el aire de la unidad interior aumenta de temperatura, y continúa hasta alcanzar la velocidad seleccionada.</li> </ul>
<b>SWING (OSCILACIÓN)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El deflector se mueve alternativamente entre las posiciones (1) y (4). El deflector se para durante un breve periodo en las posiciones (1) y (4).</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>El deflector se mueve alternativamente entre las posiciones (2) y (4). El deflector se para durante un breve periodo en las posiciones (2) y (4).</li> </ul> 

### NOTA:

- Ajuste la dirección vertical del AIR FLOW (FLUJO DE AIRE) usando el mando a distancia. Si intenta mover el deflector horizontal con la mano puede causar problemas en el equipo.
- Cuando el modo de funcionamiento cambia en modo "AUTO", los deflectores horizontales cambian automáticamente a la posición correspondiente a cada modo.

Para cambiar la dirección horizontal del flujo de aire, mueva las aletas verticales manualmente.



Ajuste la aleta antes de poner en marcha el equipo, ya que la aleta horizontal se mueve de forma automática y podría pillarse los dedos.

Cambiar la dirección del flujo de aire para que no sea expulsado directamente sobre su cuerpo.

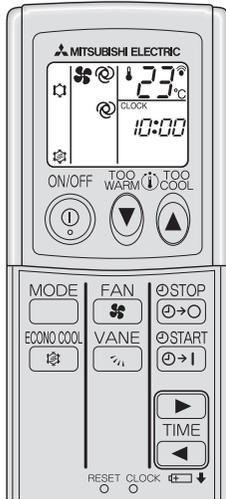
Cambiar la dirección del flujo de aire.	¿Cuándo usar esta función?	COOL/DRY (REFRIGERACIÓN/DESHUMIDIFICACIÓN)	HEAT (CALEFACCIÓN)
<p>Mantener pulsado el botón  durante 2 segundos o más hará que la aleta horizontal gire y vuelva a la posición horizontal.</p>  <p>Posición horizontal</p>	<p>Utilice esta función para evitar que el aire de la unidad interior sea expulsado directamente sobre su cuerpo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Según la forma de la habitación, el aire podría dirigirse directamente hacia su cuerpo.</li> <li>Vuelva a pulsar el botón  para que la aleta vuelva a su posición original.</li> </ul>	<p>El aire acondicionado comienza a refrigerar o deshumidificar aproximadamente 3 minutos después de que el deflector se haya movido hacia la posición horizontal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando se vuelva a pulsar el botón , la aleta volverá a la posición original y el aire acondicionado comenzará a refrigerar o deshumidificar a los 3 minutos aproximadamente.</li> </ul>	<p>El aire acondicionado comienza a calentar aproximadamente 3 minutos después de que el deflector se haya movido hacia la posición horizontal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Puede que algunas veces la zona de los pies no se caliente. Para calentar la zona de los pies, ajuste el deflector horizontal en  (AUTO) o en la posición de expulsión de aire hacia abajo.</li> <li>Cuando se vuelva a pulsar el botón , la aleta volverá a la posición original y el aire acondicionado comenzará a calentar a los 3 minutos aproximadamente.</li> </ul>

### NOTA:

- Si hace que el aire no sea expulsado directamente sobre su cuerpo pulsando el botón , el compresor se parará durante 3 minutos aún cuando el aire acondicionado esté en funcionamiento.
- El aire acondicionado funciona con bajo flujo de aire hasta que el compresor se encienda nuevamente.

## FUNCION DE DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA (ECONO COOL)

Utilice esta función cuando desee sentirse cómodo en el modo de refrigeración, además de ahorrar energía.



Lleve a cabo los siguientes pasos mientras la unidad funcione en el modo de refrigeración manual.

**1** Pulse el botón .

Cuando la función de desconexión automática (ECONO COOL) se selecciona en el modo COOL (REFRIGERACIÓN), el aire acondicionado activa la oscilación vertical de acuerdo con la temperatura del aire acondicionado. La temperatura establecida asciende automáticamente 2°C por encima de la temperatura existente en el modo de refrigeración.

Para desactivar la función de desconexión automática (ECONO COOL):

**1** Vuelva a pulsar el botón .

- Cuando se pulsa el botón o se cambia el modo de funcionamiento durante la activación de la desconexión automática (ECONO COOL), ésta última se desactivará.
- El equipo dispone del botón , el botón o y del temporizador de conexión y desconexión (que se explica a continuación).

¿En qué consiste la función de “desconexión automática (ECONO COOL)”?

Si la dirección del aire cambia cada cierto tiempo (vaivén del aire), el ambiente se refresca más que si la dirección se mantiene siempre fija. Así pues, aunque la temperatura establecida aumente automáticamente en 2°C, puede utilizar esta función cuando el aparato esté en modo de refrigeración y así sentirse cómodo y ahorrar energía.

## ACCIONAMIENTO POR EL TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN/DESCONEXIÓN)

Resulta muy cómodo configurar el temporizador para la hora de irse a dormir, de llegar a casa o de levantarse.

**Cómo configurar el temporizador de conexión**

**1** Pulse el botón durante el funcionamiento del equipo. Cada vez que se pulsa el botón, el modo del temporizador de conexión se activa y se desactiva de forma alternada.

**2** Seleccione la hora del temporizador usando los botones TIME (HORA) (Hacia delante) y (Hacia atrás). Cada vez que se pulse el botón , se adelantan 10 minutos; cada vez que se pulse el botón , se atrasan 10 minutos.

**Para desactivar el temporizador de conexión:**

**1** Pulse el botón .

**Cómo programar el funcionamiento del temporizador**

Los temporizadores de conexión y de desconexión pueden utilizarse de forma combinada. El primer temporizador en activarse será el que esté configurado a la hora más próxima (la marca “↑” muestra el orden en el que se activarán los temporizadores).  
• Si no se pone en hora el reloj, no se puede activar el temporizador.

NOTA:

Si el suministro principal está desactivado o se produce un fallo en la alimentación mientras está activo el temporizador de inicio/parada automático, se cancelarán los ajustes del temporizador. Como estos modelos están equipados con una función de reinicio automático, el acondicionador de aire comenzará a funcionar en el momento en que se restablezca la energía.

## CUANDO EL ACONDICIONADOR DE AIRE NO SE VAYA A UTILIZAR DURANTE MUCHO TIEMPO

Si no va a utilizar el equipo durante un periodo de tiempo prolongado:

**1** Ponga en marcha el equipo en el modo de ventilación durante 3 o 4 horas para deshumidificar el interior del aparato.

- Para activar la función de ventilación, seleccione con el controlador remoto la temperatura más alta en el modo de funcionamiento de refrigeración manual. (Véase la página 20.)

**2** Desactive el interruptor y/o desenchufe el cable de alimentación.



**⚠ CUIDADO:**

Desconecte el interruptor o desenchufe el cable de alimentación cuando no vaya a utilizar el equipo durante un periodo de tiempo prolongado. Podría acumularse suciedad y producirse un incendio.

**3** Quite las pilas del controlador remoto.

**⚠ CUIDADO:**

Para evitar la fuga de líquido, saque todas las pilas cuando no se vaya a utilizar el controlador remoto durante un largo periodo de tiempo.

Cuando se vaya a volver a utilizar el equipo de aire acondicionado:

**1** Limpie el filtro de aire e instálelo en la unidad interior. (Encontrará las instrucciones de limpieza en la página 23.)

**2** Compruebe que no haya ningún obstáculo obstruyendo las entradas y salidas de aire de las unidades interior/exterior.

**3** Compruebe que el cable de tierra esté conectado correctamente.

**⚠ CUIDADO:**

Haga una toma de tierra.

No conecte el cable de tierra a una tubería de gas, tubería de agua, pararrayos o cable de tierra de un teléfono. Si la conexión de tierra es defectuosa podría producirse una descarga eléctrica.

## MANTENIMIENTO

**Antes de realizar las tareas de mantenimiento**

**1** Desconecte el interruptor y/o desenchufe el cable de alimentación.



**⚠ CUIDADO:**

Cuando haya que limpiar la unidad, apáguela y desenchufe el cable de alimentación o desactive el interruptor, ya que el ventilador gira a gran velocidad y podría hacerse daño.

**Cómo limpiar la unidad interior**

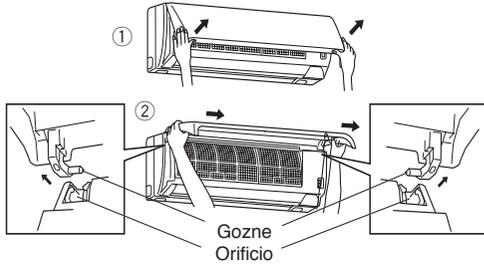
**1** Limpie la unidad con un paño suave y seco.

- Si el aparato está muy sucio, limpie la unidad con un paño mojado en una solución de detergente suave disuelto en agua templada.
- No utilice gasolina, bencina, disolvente, polvo de pulimentación, ni insecticida, ya que estos productos pueden deteriorar la unidad.
- El panel frontal puede desprenderse si se levanta por encima de su posición horizontal. Si se desprendiera el panel frontal, vaya al paso **3** de LIMPIEZA DEL PANEL FRONTAL.

# LIMPIEZA DEL PANEL FRONTAL

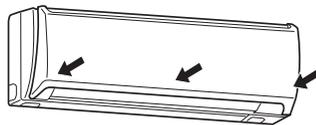
## Panel frontal

- 1 Sujete el panel frontal por los dos extremos y levántelo hasta oír un “clic”. (1) Mientras sujeta los goznes, levante el panel hasta llevarlo a la posición horizontal, tire de los goznes hacia usted para quitar el panel frontal. (2)



### ⚠ CUIDADO:

- No deje caer el panel frontal ni tire de él con fuerza. Podría dañarlo.
- No se apoye en una superficie inestable cuando desmonte o instale el panel frontal. Podría caerse y lesionarse.



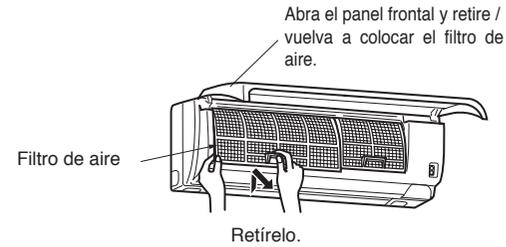
- 2 Limpie el panel frontal con un paño suave seco o lávelo con agua. Cuando haya lavado el panel, séquelo con un paño suave seco y déjelo que se seque del todo sin que le dé la luz solar directa.
  - Si se ve mucha suciedad, limpie el panel frontal con un paño empapado en una solución de detergente suave en agua templada.
  - No utilice gasolina, bencina, disolvente, polvos de pulir o insecticida, y no lave el panel frontal con un cepillo duro o con la superficie áspera de una esponja.
  - No sumerja el panel frontal en agua o en agua templada durante más de dos horas, y no lo exponga a la luz solar directa, al calor o a las llamas cuando lo seque. Podría deformarse o decolorarse.

- 3 Sujete el panel frontal por sus extremos, manténgalo nivelado e introduzca los goznes en los orificios de la parte superior de la unidad interior hasta que entren en su sitio con un chasquido. A continuación, cierre firmemente el panel frontal y presione en las 3 posiciones el panel frontal como indican las flechas.

# LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE (TANINOS)

## Limpieza del filtro de aire (aproximadamente una vez cada dos semanas)

- 1 Extraiga el filtro de aire.

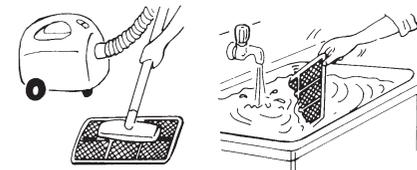


### ⚠ CUIDADO:

Cuando tenga que quitar el filtro de aire, no toque las partes metálicas de la unidad de interior. Esto puede provocar daño.

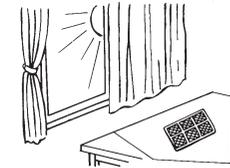
- 2 Limpie la suciedad del filtro de aire con un aspirador o lavándolo con agua.

- No lo lave con un cepillo de fregar ni con una esponja de superficie dura. Si lo hace, el filtro podría deformarse.
- Si está muy sucio, lave el filtro en una solución de detergente suave disuelto en agua templada.
- Si utiliza agua caliente (a 50°C o más), el filtro puede llegar a deformarse.

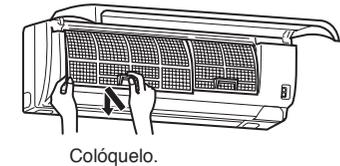


- 3 Después de lavar el filtro de aire en agua, preferiblemente templada, déjelo secar totalmente a la sombra.

- No exponga el filtro a la luz directa del sol ni lo caliente cerca de una fuente de calor cuando lo seque.



- 4 Instale el filtro de aire. (Sujete bien las lengüetas.)



### ¿Qué es el “filtro de aire de taninos”?

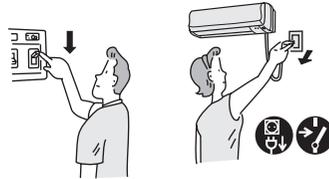
Es un filtro impregnado con taninos naturales extraídos de la planta del té. El filtro de aire de taninos desodoriza los gases malolientes y nocivos, como el formol, el amoníaco o el acetaldehído. Además, frena la actividad de los virus que se adhieren al filtro.

# LIMPIEZA DE LA SALIDA DE AIRE Y DEL VENTILADOR DE LA UNIDAD INTERIOR

## Antes de limpiar

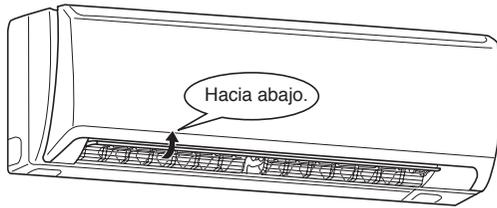


Apague la unidad interior con el mando a distancia y desconecte la toma de corriente o el disyuntor, ya que de otro modo podría lesionarse, pues el ventilador de la unidad interior gira a gran velocidad durante el funcionamiento.



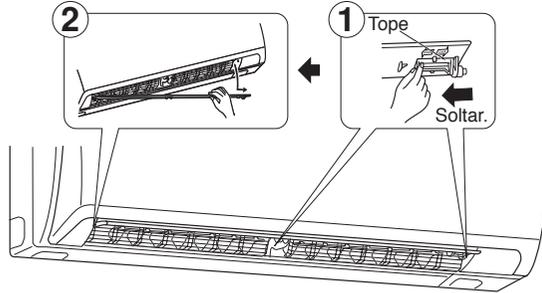
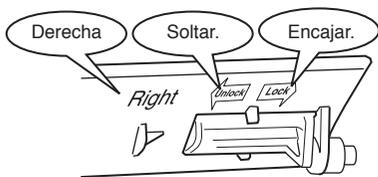
## Limpieza

**1** Incline hacia usted con la mano el deflector horizontal y asegúrese de que el ventilador esté parado.



**2** Desmonte el deflector horizontal. Asegúrese de sujetar el deflector horizontal cuando suelte los topes.

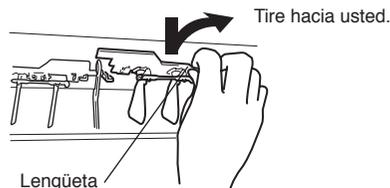
Siga los procedimientos ① y ② para desmontar el deflector horizontal.



**3** Gire hacia afuera los deflectores verticales, uno por uno.

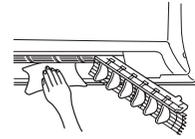
① Sujetando la unidad con una mano, sujete la lengüeta de cada aleta vertical con la otra mano y estírela hacia abajo para hacer oscilar cada aleta vertical.

② Sujete la lengüeta de cada deflector vertical y mueva éstos en la dirección de las flechas. Los deflectores no pueden desmontarse.



- Asegúrese de sujetar las lengüetas para inclinar hacia afuera los deflectores, ya que si no podría dañarlos.
- No ejerza una fuerza excesiva sobre la protección del ventilador durante esta operación. Podría deformarse el protector y los deflectores no funcionarían bien.

**4** Limpie la salida de aire y el ventilador de la unidad interior. (Asegúrese de que el ventilador esté parado.)

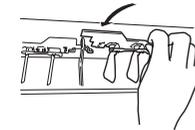
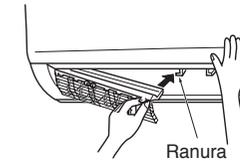


- Tenga cuidado de no hacerse daño en las manos.
- Si la salida de aire o el ventilador están sucios, mohosos o polvorientos, límpielos con un paño suave húmedo o seco. Si se ve suciedad alrededor de la salida de aire, límpiela con un paño empapado en una solución de detergente suave diluido en agua templada.
- No utilice gasolina, bencina, o sustancias limpiadoras.
- No ejerza una fuerza excesiva sobre el ventilador. Podría romperse.

**5** Vuelva a colocar los deflectores verticales uno a uno en su posición original.

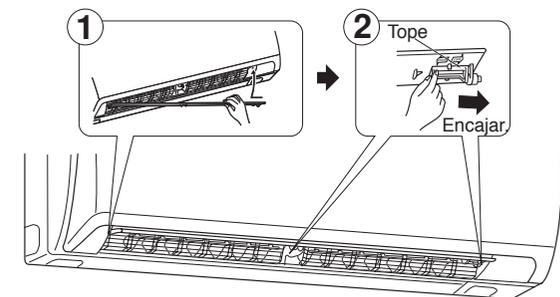
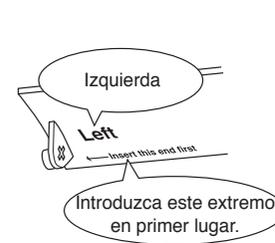
① Sujete la lengüeta de cada deflector vertical y encaje los deflectores en sus respectivas ranuras.

② Empuje cada deflector hasta que entre en su sitio con un chasquido.



- Asegúrese de sujetar las lengüetas para montar los deflectores verticales, ya que si no podría estropearlos.
- No ejerza una fuerza excesiva sobre la protección del ventilador durante este procedimiento. El protector podría deformarse y los deflectores no funcionarían bien.
- Vuelva a colocar correctamente los deflectores verticales en sus posiciones originales. De otra forma, el agua de condensación podría gotear desde la unidad interior o el deflector horizontal podría funcionar mal.

**6** Coloque los deflectores horizontales. (Invierta el procedimiento de desmontaje.)



En los procedimientos ② encaje los topes hasta que entren en su sitio con un chasquido.

## Después de limpiar

Inserte el enchufe en la toma de corriente y/o active el disyuntor.

Compruebe que ninguno de los testigos de funcionamiento parpadea.

Si parpadean, es que el deflector horizontal no está bien montado.

En este caso, desconecte el enchufe y/o desactive el disyuntor y vuelva a montar el deflector horizontal siguiendo los procedimientos del paso 6.

- Si pone en funcionamiento el acondicionador de aire después de limpiar la salida de aire y el ventilador, no se ponga cerca de aquella, ya que puede soltar algo de suciedad.

## ANTES DE SOLICITAR EL SERVICIO TECNICO COMPRUEBE DE NUEVO LO SIGUIENTE

Pregunta	Puntos de comprobación o Remedios
<b>El equipo de aire acondicionado no funciona.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Está activado el interruptor?</li> <li>• ¿Está fundido el fusible?</li> <li>• ¿Está configurado el temporizador de conexión? (Página 22)</li> </ul>
<b>Todos los testigos luminosos de la unidad interior parpadean.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Está correctamente montado el deflector horizontal en la unidad interior? (Página 24)</li> </ul>
<b>El deflector horizontal no se mueve.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Están correctamente montados los deflectores horizontales y verticales en la unidad interior? (Página 24)</li> <li>• ¿Está deformado el protector del ventilador?</li> </ul>
<b>El equipo no refrigera ni calefacciona de forma óptima.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Es correcta la selección de la temperatura? (Página 20)</li> <li>• ¿Está limpio el filtro? (Página 23)</li> <li>• ¿Está limpio el ventilador de la unidad interior? (Página 24)</li> <li>• ¿Hay algún obstáculo que bloquee la entrada o salida de aire de las unidades interior o exterior?</li> <li>• ¿Se ha abierto una ventana o puerta?</li> </ul>
<b>El aire de la unidad interior tiene un olor raro.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Está limpio el filtro? (Página 23)</li> <li>• ¿Está limpio el ventilador de la unidad interior? (Página 24)</li> </ul>
<b>La pantalla del controlador remoto no aparece o se oscurece. La unidad interior no responde a la señal del controlador remoto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Están agotadas las pilas? (Página 18)</li> <li>• ¿Es correcta la polaridad (+, -) de las pilas? (Página 18)</li> <li>• ¿Se ha pulsado algún botón del controlador remoto de otros aparatos eléctricos?</li> </ul>
<b>Si se produce un corte del suministro.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿El acondicionador de aire comienza su funcionamiento nuevamente?</li> </ul> <p>Si el acondicionador de aire estaba en funcionamiento antes de producirse el corte del suministro y como estos modelos están equipados con una función de reinicio automático, el acondicionador de aire deberá comenzar a funcionar nuevamente. (Consulte Descripción de la "FUNCIÓN DE REINICIO AUTOMÁTICO" de la página 19).</p>

**Si después de comprobar estas cuestiones el equipo de aire acondicionado sigue sin funcionar bien, póngase en contacto con su distribuidor.**

**En los casos siguientes pare el equipo y póngase en contacto con su distribuidor:**

- Cuando cae agua de la unidad interior.
- Cuando la luz de indicación del funcionamiento izquierda parpadea.
- Cuando el interruptor se desconecta con frecuencia.
- Es posible que la señal del controlador remoto no se reciba en habitaciones en las que se utilicen fluorescentes de accionamiento electrónico (de tipo inversor, etc.).
- En las zonas con mala recepción, el funcionamiento del acondicionador de aire puede provocar interferencias en los aparatos de radio o televisión. Puede ser necesario conectar el receptor afectado a un amplificador.
- Cuando se oigan truenos, apague el equipo y desenchufe el cable de alimentación o desconecte el interruptor, ya que podría estropearse la instalación.

## SI CREE QUE SE HA PRODUCIDO UN PROBLEMA

Pregunta	Respuesta (no se trata de ninguna avería)
<b>Cuando se vuelve a poner en marcha, el equipo de aire acondicionado tarda unos tres minutos en funcionar.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se trata de una instrucción del microprocesador para proteger el equipo. Espere.</li> </ul>
<b>Se oye un ruido de rotura.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se trata de un sonido provocado por la dilatación / contracción del panel frontal, etc. a causa de los cambios de temperatura.</li> </ul>
<b>El aire de la unidad interior tiene un olor raro.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El acondicionador de aire puede absorber el olor adherido a las paredes, alfombras, muebles, prendas, etc. y expulsarlo junto con el aire.</li> </ul>
<b>El ventilador de la unidad exterior no gira aunque el compresor está funcionando. Aunque el ventilador empiece a girar, se para enseguida.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando la temperatura exterior es baja, puede que el ventilador no funcione para mantener suficiente capacidad de enfriamiento.</li> </ul>
<b>Se oye correr agua.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se trata del ruido que hace el refrigerante al circular en el interior del equipo.</li> <li>• Se trata del ruido que hace el agua condensada al fluir por el intercambiador de calor.</li> <li>• Se trata del ruido que hace el intercambiador de calor cuando descongela.</li> </ul>
<b>Se oye un ruido burbujeante.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Este ruido se oye cuando, al encenderse la campana o el ventilador, la manguera de drenaje absorbe aire del exterior y el agua que fluye por la manguera sale expulsada. Este ruido también se oye cuando hace mucho viento y entra aire en la manguera de drenaje.</li> </ul>
<b>La habitación no se refrigera lo suficiente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando se utiliza un ventilador de aire o una cocina de gas en la habitación, aumenta la carga de refrigeración con lo cual el efecto de refrigeración resulta insuficiente.</li> <li>• Cuando la temperatura de aire exterior es alta, el efecto de refrigeración puede resultar insuficiente.</li> </ul>
<b>El vapor se descarga a través de la salida de aire de la unidad interior.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El aire refrigerado del acondicionador de aire enfría rápidamente la humedad del interior de la habitación y la convierte en vapor.</li> </ul>
<b>Se escucha un sonido mecánico en la unidad interior.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Corresponde al sonido de encendido/apagado del ventilador o del compresor.</li> </ul>
<b>La operación de oscilación del DEFLECTOR HORIZONTAL se suspende durante unos 15 segundos y, a continuación, se reanuda.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es para que la operación de oscilación del DEFLECTOR HORIZONTAL se realice con normalidad.</li> </ul>

Pregunta	Respuesta (no se trata de ninguna avería)
<b>La dirección del flujo de aire cambia en pleno funcionamiento. La dirección de la aleta horizontal no puede ajustarse con el controlador remoto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando el aire acondicionado sigue funcionando en los modos COOL (REFRIGERACIÓN) o DRY (DESHUMIDIFICACIÓN), después de llevar una hora expulsando el aire hacia abajo, la dirección del flujo de aire se ajusta directamente en la posición (1) para evitar que el agua condensada gotee.</li> <li>• En el modo de calefacción, si la temperatura de la corriente de aire es demasiado baja o se está eliminando la escarcha, la aleta horizontal se ajusta automáticamente en la posición horizontal.</li> </ul>
<b>En la unidad exterior hay una fuga de agua.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante la refrigeración o deshumidificación, el enfriamiento de los tubos y de las conexiones de los tubos hace que se condense el agua.</li> <li>• En el modo de calefacción, la función de desescarchado derrite el hielo adherido a la unidad exterior y el agua empieza a gotear.</li> <li>• En el funcionamiento en calor, gotea agua del intercambiador de calor. Esto no quiere decir que haya un fallo. Sin embargo, si tiene algún problema con el goteo de agua, consúltelo con su proveedor para las tareas de drenaje. Tenga en cuenta que no podemos proveer tareas de drenaje en un clima en que se pueda congelar la unidad exterior.</li> </ul>
<b>El humo blanco se descarga de la unidad exterior.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En el modo de calefacción, el vapor que se genera debido al funcionamiento de desescarchado tiene el aspecto de humo blanco.</li> </ul>
<b>Durante el funcionamiento en modo calefacción el aire no circula rápidamente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Espere unos instantes. El acondicionador de aire se prepara para poder producir aire caliente.</li> </ul>
<b>El funcionamiento se detiene durante unos 10 minutos en modo calefacción.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se está eliminando la escarcha de la unidad exterior (funcionamiento de desescarchado). Espere hasta que acabe el proceso, que dura unos 10 minutos. (La escarcha se forma cuando la temperatura exterior es demasiado baja y la humedad demasiado alta.)</li> </ul>
<b>A veces se oye un silbido.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se trata del ruido que hace el refrigerante al cambiar la dirección de la circulación en el interior del equipo.</li> </ul>
<b>La habitación no se calienta lo suficiente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando la temperatura de aire exterior es baja, el efecto de calentamiento puede resultar insuficiente.</li> </ul>
<b>En un sistema con múltiples unidades, la unidad interior que no está en funcionamiento se calienta y emite un sonido parecido al agua que corre.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En la unidad interior continua circulando una pequeña cantidad de líquido refrigerante aunque esta unidad no esté en funcionamiento.</li> </ul>
<b>El acondicionador de aire comienza a funcionar únicamente al activar la alimentación, aunque no se maneje la unidad mediante el controlador remoto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estos modelos están equipados con la función de reinicio automático. Cuando se apaga la unidad sin detener el acondicionador de aire mediante el controlador remoto y se vuelve a encender, el funcionamiento del acondicionador de aire se iniciará automáticamente en el mismo modo seleccionado con el controlador remoto justo antes de que se interrumpiese el funcionamiento.</li> </ul>

# INSTALACIÓN, CAMBIO DE SITIO Y INSPECCIÓN

## Lugar de instalación

Procure no instalar el equipo de aire acondicionado en los siguientes lugares.

- Donde pueda haber una fuga de gas inflamable.

### ⚠ CUIDADO:

No instale la unidad donde pueda haber fugas de gas inflamable.

Si hay una fuga de gas y éste se acumula cerca de la unidad, podría producirse una explosión.

- Donde haya demasiado aceite para maquinaria.
- En ambientes salobres, como las zonas costeras.
- Donde haya gas sulfúrico como en zonas de baños termales.
- Donde se haya derramado aceite o haya mucho humo aceitoso en el ambiente.
- Donde existe equipo inalámbrico o de alta frecuencia.

### ⚠ ATENCIÓN:

Si el acondicionador de aire funciona pero no genera fresco ni calefacción en la habitación (dependiendo del modelo), consulte con su distribuidor ya que puede tratarse de una fuga de refrigerante. Debe preguntar al responsable del mantenimiento si existe o no una fuga de refrigerante cuando se lleve a cabo la reparación.

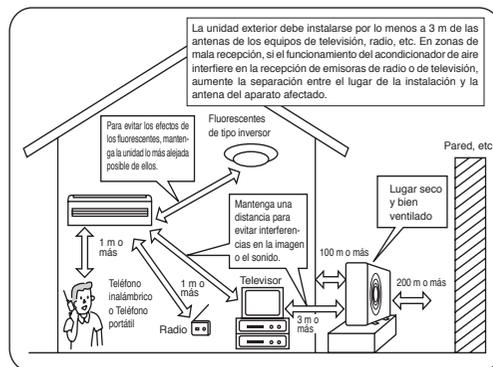
El refrigerante cargado en el acondicionador de aire es seguro y normalmente no tiene fugas. No obstante, si existe pérdida de gas refrigerante en el interior y entra en contacto con las llamas del calentador de un ventilador, calentador, horno o aparato similar, se generarán sustancias nocivas.

## Instalación eléctrica

- Procure que el equipo de aire acondicionado disponga de un circuito de alimentación exclusivo.
- Procure que la capacidad del interruptor sea la adecuada.

### ⚠ ATENCIÓN:

- El cliente no debe instalar el equipo de aire acondicionado. Una instalación defectuosa podría conllevar lesiones a causa de incendios, descargas eléctricas, caída de la unidad o escapes de agua, etc.
- No emplee conexiones intermedias del cable de alimentación ni tampoco un cable de extensión; evite también conectar demasiados aparatos a una sola toma de corriente alterna (CA). Un mal contacto, un aislamiento incorrecto, un exceso de la corriente permitida, etc. podrían provocar un incendio o descargas eléctricas.



### ⚠ CUIDADO:

- Haga una toma de tierra. No conecte el cable de tierra a una tubería de gas, tubería de agua, pararrayos o cable de tierra de un teléfono. Si la conexión de tierra es defectuosa podría producirse una descarga eléctrica.
- Instale un interruptor de toma de tierra en una zona de instalación con humedad, etc. Si no se instala el interruptor de toma de tierra, podría producirse una descarga eléctrica.

## Inspección y mantenimiento

- Cuando se lleve utilizando el equipo de aire acondicionado durante varias temporadas, su capacidad puede verse disminuida porque el interior de la unidad estará sucio.
- Según las condiciones de utilización, se puede producir mal olor o el agua condensada puede que no se drene bien a causa de la suciedad, el polvo, etc.
- Además del mantenimiento normal, se recomienda que un técnico efectúe una inspección y un mantenimiento de la unidad (a su cargo). Consulte a su distribuidor.

## Consideraciones sobre el ruido de funcionamiento

- No coloque ningún objeto alrededor de la salida de aire de la unidad exterior. Esto podría disminuir la capacidad y aumentar el ruido emitido durante el funcionamiento.
- Si se oye un ruido anormal durante el funcionamiento, consulte a su distribuidor.

## Cambio de sitio

- Cuando se retira o reinstala el equipo de aire acondicionado con motivo de reconstrucciones, mudanzas, etc., es preciso emplear técnicas y métodos especiales.

### ⚠ ATENCIÓN:

El cliente no debe reparar la unidad ni cambiarla de sitio, ya que si estas operaciones no se realizan correctamente, podría producirse un incendio, descargas eléctricas, daños personales por caída de la unidad, o escapes de agua, etc. Consulte a su distribuidor.

## Cómo desechar el equipo

Cuando desee desechar este producto, consulte a su distribuidor.

Si tiene alguna pregunta, consulte a su distribuidor.

# CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	Nombre del equipo		—		MSZ-CB25VA		MSZ-CB35VA		
	Interior	Exterior	MSZ-CB22VA		MSZ-CB25VA		MSZ-CB35VA		
				—		MUZ-GA25VA		MUZ-GA35VA	
Función				Refrigeración	Calefacción	Refrigeración	Calefacción	Refrigeración	Calefacción
Alimentación		~ /N, 230V, 50Hz							
Capacidad		kW		—	—	2,5	3,2	3,5	4,0
Entrada		kW		—	—	0,64	0,76	1,08	1,055
Peso	Interior	kg		91					
	Exterior	kg		—		31		33	
Capacidad de depósito de refrigerante (R410A)		kg		—		0,85		0,90	
Código IP	Interior	IP 20							
	Exterior	—		IP 24					
Máxima presión de funcionamiento permitida	Lado de succión	MPa		1,64					
	Lado de descarga	MPa		4,15					
Nivel de ruido	Interior (Muy Alta/Alto/Medio/Bajo)	dB(A)		43/36/29/21				43/36/29/22	
	Exterior	dB(A)		—		46		47 48	

### NOTA:

#### 1. Condiciones nominales

Refrigeración — Interior : 27°C TS, 19°C TH  
 Exterior : 35°C TS  
 Calefacción — Interior : 20°C TS  
 Exterior : 7°C TS, 6°C TH

#### 3. El modelo CB22 no presenta especificaciones para combinaciones individuales.

Este modelo para interiores sólo se utiliza con aires acondicionados multisistema.

Para más información sobre las especificaciones multisistema, póngase en contacto con su distribuidor o consulte el catálogo.

#### 2. Intervalo garantizado de funcionamiento

		Interior	Exterior
Refrigeración	Margen superior	32°C TS	46°C TS
	Margen inferior	23°C TH	—
Calefacción	Margen superior	21°C TS	-10°C TS
		15°C TH	—
	Margen inferior	27°C TS	24°C TS
		—	18°C TH
Margen inferior	20°C TS	-10°C TS	
	—	-11°C TH	

# INDICE

NORME DI SICUREZZA .....	27
NOMI DELLE VARIE PARTI .....	28
PREPARATIVI PER L'USO .....	29
COMMUTAZIONE AUTOMATICA ... FUNZIONAMENTO IN MODO AUTOMATICO .....	31
FUNZIONAMENTO MANUALE (RAFFREDDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE E RISCALDAMENTO) .....	32
REGOLAZIONE VELOCITÀ VENTOLA E DIREZIONE ARIA .....	32
FUNZIONE ECONO COOL (REFRIGERAMENTO ECONOMICO) .....	34
FUNZIONAMENTO VIA TIMER (TIMER ON/OFF) .....	34
SE IL CLIMATIZZATORE NON VERRÀ USATO PER MOLTO TEMPO .....	34
MANUTENZIONE .....	34
PULIZIA DI PANNELLO ANTERIORE, SCAMBIATORE DI CALORE E VENTOLA .....	35
PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA (CATECHINA) .....	35
PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA E DEL FILTRO ANTIODORI (OPZIONALE) .....	36
SOSTITUZIONE DEL FILTRO DI PULIZIA DELL'ARIA (OPZIONALE) .....	36
PULIZIA DELL'USCITA DELL'ARIA E DEL VENTILATORE DELL'UNITÀ INTERNA .....	37
PRIMA DI RICHIEDERE ASSISTENZA TECNICA .....	38
IN CASO DI PROBLEMI .....	38
INSTALLAZIONE, TRASFERIMENTO E ISPEZIONE .....	39
DATI TECNICI .....	39
WEEE .....	66

## NORME DI SICUREZZA

- Dato che il prodotto contiene parti in movimento e parti attraversate da tensione di livello pericoloso, leggere attentamente le seguenti "Norme di sicurezza" prima dell'uso.
- Le seguenti norme sono importanti per la vostra sicurezza ed è quindi imperativo seguirle.

### Simboli precauzionali ed i loro significati

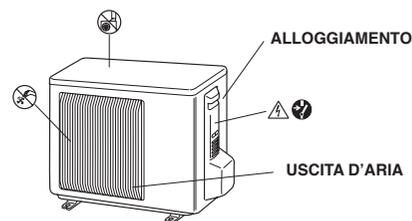
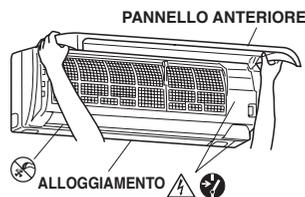
- ⚠ **AVVERTENZA** : L'uso scorretto può facilmente causare lesioni gravi o morte.
- ⚠ **CAUTELA** : L'uso scorretto può causare lesioni gravi in determinate circostanze.

### Significati dei simboli usati in questo manuale

- ⊘ : Da non fare.
- ⚠ : Seguire le istruzioni.
- ⊘/✋ : Non inserire le dita o oggetti appuntiti.
- ⊘/⚡ : Non salire sull'unità interna o esterna e non caricarvi sopra alcun oggetto.
- ⚡ : Pericolo di scosse elettriche. Fare attenzione.
- ⊘/⚡ : Ricordarsi di scollegare la spina d'alimentazione dalla presa di corrente.
- ⊘/🔌 : Ricordarsi di togliere la corrente.

- Letto questo manuale, conservarlo a portata di mano insieme al manuale di installazione così da poterlo consultare nuovamente in caso di necessità.

### Posizione simboli precauzionali



- Il climatizzatore NON può essere usato da bambini o persone inferme senza la sorveglianza appropriata.

<b>⚠ AVVERTENZA</b>	
⊘	<p><b>Non utilizzare collegamenti intermedi del cavo di alimentazione, ecc., o una prolunga e non collegare molti apparecchi ad una sola presa di CA.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Un contatto debole, un isolamento inefficace, il superamento dell'ampereaggio consentito ecc., possono causare incendi o folgorazioni.</li> </ul>
	<p><b>Togliere eventuale sporcizia dalla spina d'alimentazione ed inserirla a fondo.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Altrimenti, essa potrebbe causare folgorazioni o incendi.</li> </ul>
	<p><b>Non scorticare o effettuare un intervento sul cavo di alimentazione.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Non posare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione, né scorticare o effettuare un intervento sullo stesso. Il cavo potrebbe infatti danneggiarsi, con un conseguente rischio di incendio o scosse elettriche.</li> </ul>
	<p><b>Non disattivare/attivare l'interruttore di circuito o scollegare/collegare la spina d'alimentazione durante il funzionamento.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ciò potrebbe causare un incendio dovuto a scintille, ecc.</li> <li>• Accertarsi assolutamente di spegnere l'interruttore o staccare la spina d'alimentazione dopo aver disattivato la unità interna mediante il telecomando.</li> </ul>
	<p><b>Non esporre la pelle all'aria fresca per molto tempo.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ciò può danneggiare la vostra salute.</li> </ul>
	<p><b>L'installazione, la riparazione o la ricollocazione dell'apparecchio non vanno effettuate dal cliente.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se effettuati scorrettamente possono causare incendi, folgorazioni, lesioni causate dalla precipitazione dell'unità, perdite d'acqua, ecc. Rivolgersi al proprio rivenditore.</li> <li>• Se la spina d'alimentazione è danneggiata, è necessario farla sostituire dal fabbricante o da un agente del servizio tecnico per evitare qualsiasi rischio.</li> </ul>
⊘/✋	<p><b>Non inserire le dita, oggetti appuntiti ecc. nella presa/uscita d'aria del climatizzatore.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La ventola gira ad alta velocità e può causare lesioni.</li> <li>• È opportuno sorvegliare i bambini piccoli affinché non giochino con il climatizzatore.</li> </ul>
⊘/⚡	<p><b>Se si presenta un'anomalia (odore di bruciato, ecc.), spegnere il condizionatore d'aria e scollegare la spina d'alimentazione oppure disattivare l'interruttore di circuito.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se l'unità viene continuamente usata in condizioni anomale può causare incendi o altri danni. In tal caso rivolgersi al proprio rivenditore.</li> </ul>

<b>⚠ CAUTELA</b>	
⊘	<p><b>Nel rimuovere il filtro dell'aria, non toccare le parti in metallo dell'unità interna.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ciò può causare lesioni.</li> </ul>
	<p><b>Non toccare la presa d'aria o l'aletta di alluminio dell'unità esterna.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ciò può causare lesioni.</li> </ul>
	<p><b>Non mettete vasi o bicchieri sull'apparecchio interno.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se l'acqua sgocciola all'interno dell'apparecchio, può danneggiare l'isolamento, provocando scosse elettriche.</li> </ul>
	<p><b>Non esporre il climatizzatore ad insetticidi o spray infiammabili.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ciò può causare un incendio o deformare le finiture del climatizzatore stesso.</li> </ul>
	<p><b>Non esporre animali domestici o piante al flusso diretto dell'aria.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ciò può nuocere la salute dell'animale domestico o danneggiare la pianta.</li> </ul>
	<p><b>Non collocare altri apparecchi elettrici o mobili sotto l'unità interna/esterna.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• È possibile che dall'unità fuoriescano gocce d'acqua che potrebbero causare danneggiamenti o malfunzionamenti degli apparecchi.</li> </ul>
	<p><b>Non collocare l'unità su un supporto instabile.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Essa potrebbe cadere e causare incidenti.</li> </ul>
	<p><b>Nell'eseguire la manutenzione, non salire su un tavolo in posizione instabile.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se cade giù, rischia di ferirsi.</li> </ul>
	<p><b>Non tirare il cavo di alimentazione.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il filo centrale del cavo di alimentazione potrebbe infatti scollegarsi e causare un incendio.</li> </ul>
	<p><b>Evitare di caricare o smontare le batterie e non gettarle nel fuoco.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ciò può provocare una perdita di liquido, un incendio o un'esplosione.</li> </ul>
	<p><b>Non usare il climatizzatore per molto tempo in condizioni di alta umidità, ad esempio lasciando una porta o finestra aperta.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nel modo di refrigeramento, se il climatizzatore viene usato in una stanza molto umida (80% di u.r. o più), l'acqua che si condensa in esso può cadere per terra e bagnare mobili o tappeti.</li> </ul>

## NORME DI SICUREZZA

### CAUTELA

⊘	<b>Non usare il climatizzatore per altri scopi.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Non usare il climatizzatore per proteggere strumenti di precisione, cibi, animali, piante, oggetti d'arte, ecc. Ciò può influire negativamente sulla loro qualità.</li> </ul>
	<b>Non installare una stufa o simile in una posizione esposta al getto d'aria del climatizzatore.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ciò potrebbe causare una combustione imperfetta.</li> </ul>
	<b>Quando la temperatura esterna è molto bassa (inferiore a -10°C), non far funzionare l'unità in modalità di raffreddamento.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se l'unità viene utilizzata in modalità di raffreddamento quando la temperatura esterna è molto bassa (inferiore a -10°C), l'acqua condensatasi nel condizionatore d'aria può gocciolare e bagnare o danneggiare mobili, ecc.</li> </ul>
!	<b>Prima di pulire l'unità, spegnerla e scollegare il cavo dell'alimentazione oppure disattivare l'interruttore di circuito.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dato che durante il funzionamento la ventola ruota ad alta velocità, essa potrebbe causare lesioni.</li> </ul>
	<b>Quando si prevede di non utilizzare questa unità per un lungo periodo di tempo, scollegare il cavo di alimentazione oppure disattivare l'interruttore di circuito.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Questo per evitare l'accumulo di sporcizia, il che può causare un incendio.</li> </ul>
	<b>Sostituire le due batterie con altre di tipo identico.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'uso di una vecchia batteria assieme ad una nuova può causare una generazione di calore, una perdita di liquido o un'esplosione.</li> </ul>
	<b>In caso di fuoriuscita del liquido delle batterie sulla pelle o sugli indumenti, lavare bene con acqua fresca.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>In caso di fuoriuscita del liquido delle batterie negli occhi, lavarli bene con acqua fresca e consultare immediatamente un medico.</li> </ul>
	<b>Se si usa il climatizzatore in combinazione con una stufa, ventilare bene la stanza.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Può verificarsi una mancanza di ossigeno.</li> </ul>
	<b>Non azionare i comandi a mani bagnate.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ciò può causare folgorazioni.</li> </ul>
⚡	<b>Non pulire il condizionatore d'aria con acqua né mettere un vaso o un bicchiere su di esso.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'acqua può entrare nell'unità e danneggiare il materiale isolante. Ciò può causare una folgorazione.</li> </ul>
	<b>Non salire sull'unità interna o esterna e non posarvi oggetti di alcun tipo.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se si cade dall'unità o se un oggetto cade dalla stessa, ciò può causare lesioni.</li> </ul>

### Per l'installazione

### AVVERTENZA

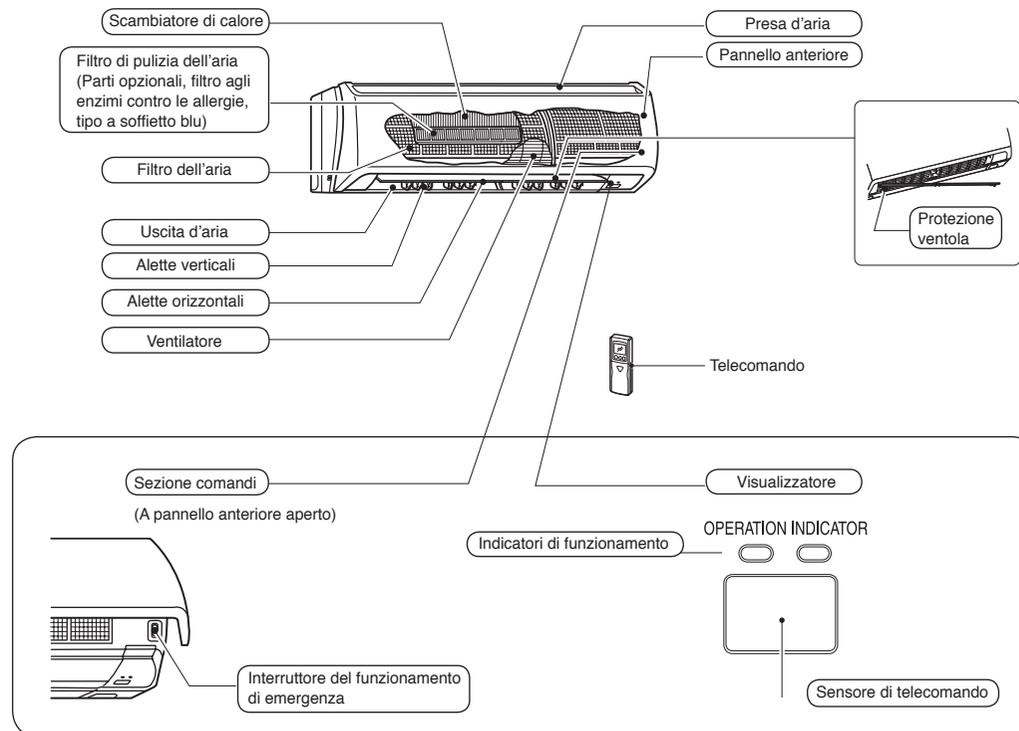
⊘	<ul style="list-style-type: none"> <li>Per l'installazione consultare il proprio rivenditore o contraente. Trattandosi di operazioni particolarmente tecniche, l'installazione non deve essere effettuata dal cliente. Se l'installazione non viene effettuata correttamente, potrebbe causare incendio, shock elettrico, danni o fuoriuscita di acqua.</li> </ul>
	<b>Non installare il climatizzatore in luoghi dove si possono verificare perdite di gas infiammabile.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se attorno al climatizzatore si dovesse raccogliere gas, potrebbe causare esplosioni.</li> </ul>

### CAUTELA

!	<b>Mettere a terra il climatizzatore.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Non collegare il filo di messa a terra con una tubazione dell'acqua, del gas, un parafulmine o un filo del telefono. Se la messa a terra non è buona, si possono verificare folgorazioni.</li> </ul>
	<b>Installare un interruttore di perdita a terra in funzione del luogo dove il climatizzatore verrà intallato (luogo umido o altro).</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se esso non viene installato, si possono verificare folgorazioni.</li> </ul>
	<b>Assicurarsi di uno scarico completo.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se lo scarico non è completo, l'acqua può cadere dal climatizzatore e danneggiare l'arredamento.</li> </ul>

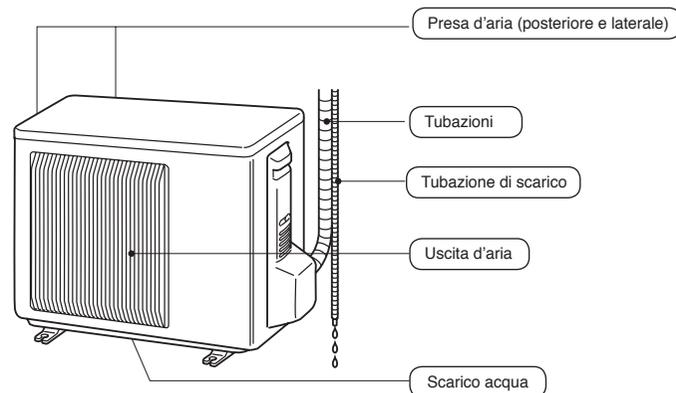
## NOMI DELLE VARIE PARTI

### Unità interna



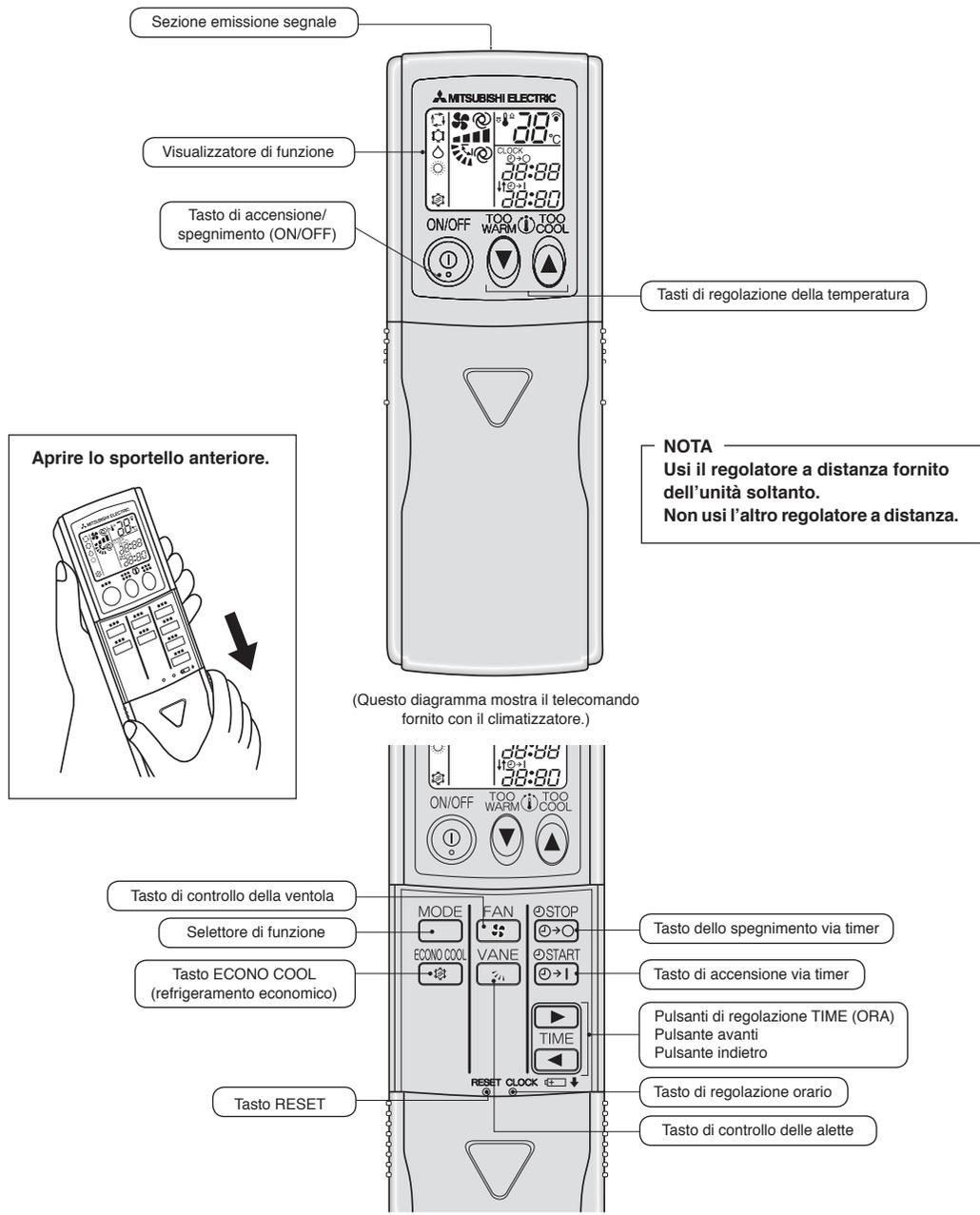
### Unità esterna

MUZ-GA25/35VA



# NOMI DELLE VARIE PARTI

## Telecomando



# PREPARATIVI PER L'USO

## Funzione di riavvio automatico

Questi modelli sono dotati della funzione di riavvio automatico. Se non si desidera usare questa funzione, consultare il servizio tecnico locale in quanto è necessario modificare l'impostazione dell'unità.

### La funzione di riavvio automatico...

Quando l'unità interna è controllata dal telecomando, il modo di funzionamento, la temperatura impostata e la velocità della ventola sono mantenuti in memoria. Se si verifica un'interruzione di corrente o se si spegne l'alimentazione principale durante il funzionamento, questa funzione riavvia automaticamente l'apparecchio come era stato impostato con il telecomando immediatamente prima dell'interruzione dell'alimentazione. (Vedere a pagina 31 per i dettagli.)

## Unità interna e/o esterna

Inserire la spina d'alimentazione nella presa di corrente e/o attivare l'interruttore di circuito.

### AVVERTENZA:

Togliere eventuale sporcizia dalla spina d'alimentazione ed inserirla a fondo. Altrimenti, essa potrebbe causare folgorazioni o incendi.

# PREPARATIVI PER L'USO

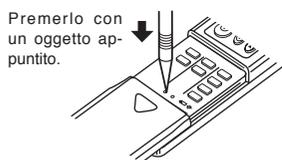
## Telecomando

### Installazione delle batterie e regolazione dell'ora esatta

- 1 **Rimuovere lo sportello anteriore e inserire le batterie. Quindi ricollocare lo sportello. Inserire per prima l'estremità con il polo negativo. Controllare se la polarità delle batterie è corretta.**

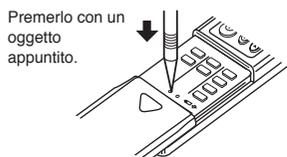


- 2 **Premere il tasto RESET.**

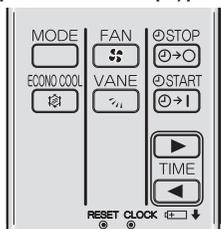


- Se esso non viene premuto, il telecomando può non funzionare correttamente.
- Non esercitare una pressione eccessiva sul pulsante di RESET.

- 3 **Premere il tasto CLOCK set.**



- 4 **Premere i tasti (▶) (Avanti) e quello (◀) (Indietro) (tasti di impostazione del tempo) per regolare l'orario.**



- Ad ogni pressione del pulsante (▶), l'ora impostata aumenta di 1 minuto e ad ogni pressione del pulsante (◀), l'ora impostata diminuisce di 1 minuto.
- Con una pressione prolungata di questi pulsanti, l'ora impostata aumenta/diminuisce di 10 minuti.

- 5 **Premere di nuovo il tasto CLOCK set e chiudere lo sportello anteriore.**

### Uso del telecomando

- Quando il telecomando viene diretto sulla parte anteriore dell'unità interna, la distanza alla quale può arrivare il segnale è di circa 6 m.
- Quando un tasto viene premuto, l'unità interna produce uno o due bip. Se non si percepisce questo suono, premere di nuovo il tasto.
- Trattare il telecomando con cura. Se si lascia cadere, o se viene lanciato o bagnato, il telecomando rischia di non funzionare.

### Installazione del telecomando su di un muro

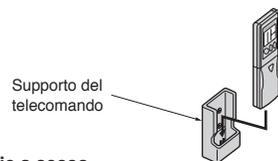
- Installare il supporto del telecomando in una posizione dalla quale sia possibile udire il bip proveniente dall'unità interna quando viene premuto il pulsante



### Installazione e rimozione del telecomando

Installazione : Inserire il telecomando nella sua custodia.

Rimozione : Tirarlo verso l'alto.



### Batterie a secco

#### ■ Sostituzione delle batterie

Sostituire le batterie con nuove batterie alcaline di tipo AAA nei seguenti casi:

- Quando l'unità interna non risponde al segnale del telecomando.
- Quando il display del telecomando si oscura.
- Quando si preme un tasto del telecomando ed appaiono sullo schermo tutti i display, quindi scompare immediatamente.

Non utilizzare batterie al manganese. Il telecomando potrebbe non funzionare correttamente.

- La durata di una batteria è di circa un anno. Tuttavia, una batteria la cui data limite di utilizzo è assai vicina, rischia di scaricarsi molto presto il limite di tempo raccomandato per l'uso viene indicato sulla parte inferiore della batteria (mes/anno).
- Per evitare la fuoriuscita di liquido, rimuovere tutte le batterie se il telecomando non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo.

#### ⚠ CAUTELA:

In caso di fuoriuscita del liquido delle batterie sulla pelle o sugli indumenti, lavare bene con acqua fresca.

In caso di fuoriuscita del liquido delle batterie negli occhi, lavarli bene con acqua fresca e consultare immediatamente un medico.

- Non usare batterie ricaricabili.
- Sostituire le due batterie con altre di tipo identico.
- Rimuovere le batterie esaurite in modo da rispettare l'ambiente.

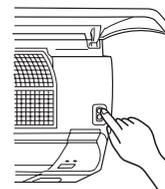
## Se il telecomando non è utilizzabile (procedura d'emergenza)

Se le batterie del telecomando sono esaurite o il telecomando stesso non funziona bene, si possono usare delle procedure di emergenza premendo l'interruttore del FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA.

- 1 **Premere l'interruttore del FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA.**

- Ogni volta che viene premuto l'interruttore del FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA, l'unità sarà attivata successivamente in modo raffreddamento di emergenza, modo riscaldamento di emergenza e modo arresto.

Tuttavia, premendo una volta l'interruttore del FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA, il climatizzatore funzionerà in modo prova per 30 minuti e quindi passerà in MODO EMERGENZA.



- La seguente tabella mostra i dettagli del MODO EMERGENZA. Tuttavia, il controllo della temperatura non funziona per i primi 30 minuti in modo funzionamento di prova e l'unità è impostata nel modo di funzionamento continuo. La velocità della ventola è impostata su Alta durante il funzionamento di prova e passa su Media dopo 30 minuti.

Modo funzionamento	Raffreddamento	Riscaldamento
Temperatura termostato	24°C	24°C
Velocità ventola	Media	Media
Alette orizzontali	Auto	Auto

- Il modo di funzionamento è indicato dalla indicatori di funzionamento della unità interna come indicato nelle seguenti figure.

#### Indicatori di funzionamento

RAFFREDDAMENTO DI EMERGENZA

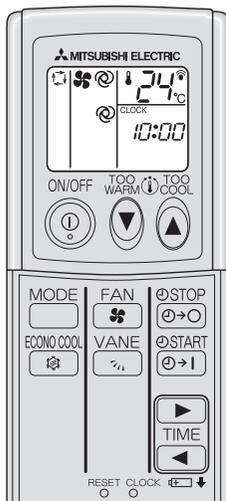
RISCALDAMENTO DI EMERGENZA

ARRESTO

# COMMUTAZIONE AUTOMATICA ... FUNZIONAMENTO IN MODO AUTOMATICO

Un sistema di commutazione automatica raffreddamento/riscaldamento garantisce un controllo agevole e un uso del condizionatore d'aria in ogni stagione.

Una volta impostata la temperatura desiderata, il funzionamento dell'unità viene automaticamente commutato tra raffreddamento e riscaldamento in base alla temperatura ambiente. Inoltre, il controllo della ventilazione dell'unità esterna consente il funzionamento del raffreddamento con temperature esterne fino a -10°C.



## Per selezionare il modo AUTO:

- 1 Premere il tasto .
- 2 Selezionare il modo (AUTO) premendo il tasto .

Ogni volta che il tasto viene premuto, il modo di funzionamento cambia sempre nella stessa sequenza: (AUTO) → (RAFFREDDAMENTO) → (DEUMIDIFICAZIONE) → (RISCALDAMENTO)

La temperatura impostata è visualizzata anche sul telecomando.

## Per arrestare il funzionamento:

- Premere il tasto .
- Dopo che il modo di funzionamento è stato impostato, il climatizzatore inizia a funzionare nel modo stabilito prima mediante il tocco del tasto .

## Per cambiare la temperatura obiettivo:

- Premere il tasto per abbassare la temperatura. Un tocco abbassa la temperatura di un grado.
- Premere il tasto per alzare la temperatura. Un tocco aumenta la temperatura di un grado.

## Descrizione di "COMMUTAZIONE AUTOMATICA"

### (1) Modo iniziale

- ① Quando l'unità inizia a funzionare nel modo AUTO alla riattivazione dopo lo spegnimento;
  - Se la temperatura ambiente è maggiore della temperatura impostata, il funzionamento viene avviato nel modo RAFFREDDAMENTO.
  - Se la temperatura ambiente è uguale o inferiore alla temperatura impostata, il funzionamento viene avviato nel modo RISCALDAMENTO.

### (2) Commutazione del modo

- ① Il modo RAFFREDDAMENTO cambia in RISCALDAMENTO una volta trascorsi 15 minuti con la temperatura ambiente di 2 gradi inferiore alla temperatura impostata.
- ② Il modo RISCALDAMENTO cambia in RAFFREDDAMENTO una volta trascorsi 15 minuti con la temperatura ambiente di 2 gradi superiore alla temperatura impostata.

### NOTA:

Se due o più unità interne funzionano in un sistema multiplo, può accadere che l'unità interna, che funziona in modalità (AUTO), non possa passare all'altro modo di funzionamento (COOL ↔ HEAT (RAFFREDDAMENTO ↔ RISCALDAMENTO)) ed entri in stato di attesa. Leggere le spiegazioni dettagliate relative al sistema multiplo di condizionamento d'aria (a destra).

## Descrizione della "FUNZIONE DI RIAVVIO AUTOMATICO"

- Queste unità sono dotate della funzione di riavvio automatico. Quando si accende l'alimentazione, il condizionatore inizia automaticamente a funzionare nel modo impostato con il telecomando prima dello spegnimento dell'alimentazione.
- Se l'unità era stata spenta con il telecomando prima dello spegnimento dell'alimentazione, essa rimane spenta anche quando si accende l'alimentazione.
- Se l'unità prima dello spegnimento dell'alimentazione funzionava nel modo emergenza, quando si accende l'alimentazione l'unità riprende a funzionare nel modo impostato con il telecomando prima del funzionamento d'emergenza.
- Se prima dell'interruzione dell'alimentazione l'unità funzionava nel modo (AUTO), il modo di funzionamento (RAFFREDDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE o RISCALDAMENTO) non viene mantenuto in memoria. Il funzionamento viene stabilito in base alla temperatura ambiente iniziale al momento dell'avvio o del riavvio.

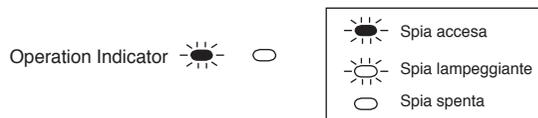
## Informazioni relative al condizionatore dell'aria Multi System

**Il condizionatore dell'aria Multi System può collegare più di due unità ad una singola unità esterna. Conformemente alla capacità, è possibile far funzionare simultaneamente più di due unità interne**

- Quando si cerca di far funzionare più di due unità interne simultaneamente ad una singola unità esterna, una per il raffreddamento e l'altra per il riscaldamento, viene selezionata la modalità di funzionamento della unità interna che funziona per prima. L'altra unità interna che inizierà a funzionare successivamente, arresterà il suo funzionamento e verrà indicato il messaggio. (Fare riferimento alla tabella degli indicatori di funzionamento riportata di seguito.) In questo caso, si prega di impostare tutte le unità interne nella stessa modalità di funzionamento.
- Quando la unità interna inizia a funzionare una volta completata la fase di sbrinatorio della unità esterna, ci vorranno alcuni minuti (max 10 minuti) prima che venga soffiata aria calda.
- Nella modalità di riscaldamento, la unità interna che non sta funzionando può riscaldarsi oppure si può avvertire il rumore del refrigerante che scorre. Nei due casi non si tratta di un malfunzionamento. Il motivo è da ricercarsi nel fatto che il refrigerante scorre continuamente all'interno della unità interna che non sta funzionando.

## Visualizzazione di dati sull'unità interna

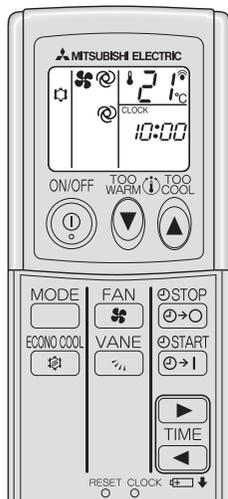
L'indicatore di funzionamento sul lato destro dell'unità interna indica il modo di funzionamento dell'unità stessa.



## Indicatori di funzionamento

Indicatore	Modo di funzionamento	Differenza fra temperatura obiettivo e temperatura ambiente
	Indica che il climatizzatore sta raggiungendo la temperatura obiettivo. Attendere qualche tempo finché la temperatura è raggiunta.	Circa 2°C o più
	Indica che la temperatura ambiente sta raggiungendo la temperatura obiettivo.	Circa 2°C o meno
	Indica lo stato di funzionamento in standby. Per i sistemi multipli di condizionamento dell'aria fare riferimento alla sezione Informazioni.	—

# FUNZIONAMENTO MANUALE (RAFFREDDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE E RISCALDAMENTO)



## Per selezionare i modi RAFFREDDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE e RISCALDAMENTO:

- 1 Premere il tasto .
- 2 Scegliere il modo di funzionamento premendo il tasto .  
Ogni volta che il tasto viene premuto, il modo di funzionamento cambia sempre nella stessa sequenza: (AUTO) → (RAFFREDDAMENTO) → (DEUMIDIFICAZIONE) → (RISCALDAMENTO)

## Per arrestare il funzionamento:

- Premere il tasto .  
Dopo che il modo di funzionamento è stato impostato, il climatizzatore inizia a funzionare nel modo stabilito prima mediante il tocco del tasto .

## Per cambiare la temperatura obiettivo:

- Premere il tasto per abbassare la temperatura. Un tocco abbassa la temperatura di un grado.
- Premere il tasto per alzare la temperatura. Un tocco aumenta la temperatura di un grado.

## Nel modo RAFFREDDAMENTO

- Quando la temperatura esterna è bassa, la ventola dell'unità esterna si accende e si spegne frequentemente oppure diminuisce la velocità di rotazione per mantenere una capacità di raffreddamento sufficiente.

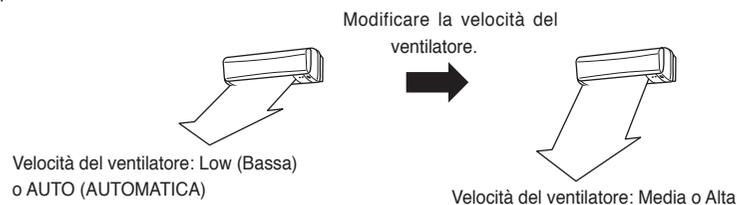
## In funzionamento DEUMIDIFICAZIONE

- Il controllo della temperatura in questo modo di funzionamento non è possibile.
- La temperatura ambiente in questo modo di funzionamento si abbassa leggermente.

I dettagli della sezione di visualizzazione della unità interna sono spiegati a pagina 31.

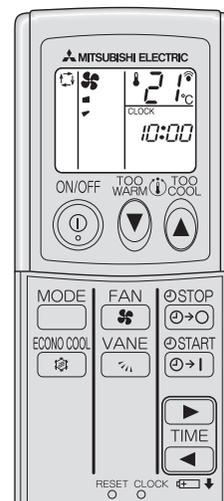
## Se il condizionatore d'aria non raffredda o non riscalda in modo efficace...

Se la velocità del ventilatore è impostata su Low (Bassa) o AUTO (Automatica), può a volte accadere che il condizionatore d'aria non raffreddi o riscaldi l'aria in modo efficace. In questo caso, impostare la velocità del ventilatore su Med. (Media) o superiore.



# REGOLAZIONE VELOCITÀ VENTOLA E DIREZIONE ARIA

La velocità della ventola e la direzione dell'aria si possono alterare a piacere.



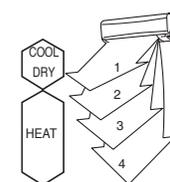
- Per cambiare la velocità della ventola, premere il tasto .  
Ad ogni pressione del tasto, la velocità della ventola cambia in sequenza: ■ (Bassa) → ■■ (Media) → ■■■ (Alta) → ■■■■ (Molto alta) → (Automatica)
  - Utilizzare l'indicatore ■■■■ (Molto alta) per raffreddare/riscaldare ulteriormente l'ambiente.
  - Se il rumore prodotto dal climatizzatore dovesse disturbare il sonno dell'utente, utilizzare l'indicatore ■ (Bassa).
- Per alterare la direzione dell'aria verticalmente, premere il tasto .  
Ad ogni pressione, l'angolo delle alette orizzontali cambia in sequenza: ▼ (1) → ▼ (2) → ▼ (3) → ▲ (4) → (Oscillazione) → (Automatica)

## FUNZIONE DI OSCILLAZIONE

Usare la funzione di oscillazione in modo che il flusso d'aria raggiunga tutti gli angoli della stanza.

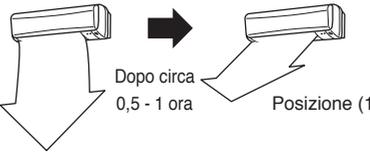
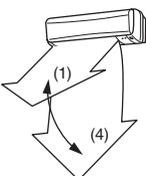
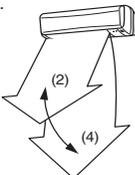
## Serie di alette orizzontali consigliate per un condizionamento d'aria più efficiente.

Usare normalmente la posizione (Automatica). Usare le posizioni ▼ (1) in modo RAFFREDDAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE e le posizioni da ▼ (2) ▲ (4) in modo RISCALDAMENTO per adattare la temperatura della stanza alle proprie esigenze.



# REGOLAZIONE VELOCITÀ VENTOLA E DIREZIONE ARIA

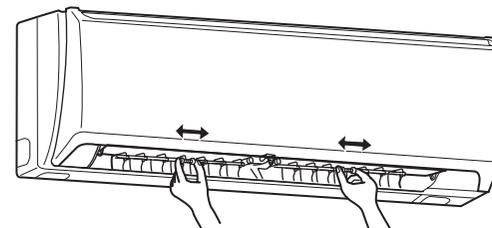
## Movimento dell'aletta orizzontale

	COOL/DRY (RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE)	HEAT (RISCALDAMENTO)
AUTO (AUTOMATICO)	 <p>Posizione orizzontale</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'aletta si sposta automaticamente nella posizione orizzontale. Non oscillerà.</li> </ul> <p><b>NOTA:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'aria viene soffiata oltre la posizione (1).</li> </ul> <p>Per modificare costantemente la direzione del flusso d'aria, selezionare (OCILLAZIONE) con il pulsante VANE.</p> 	<p>All'avvio del riscaldamento</p>  <p>Posizione orizzontale → Flusso d'aria molto ridotto → Quando l'aria si riscalda... → Posizione (4)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Subito dopo l'avvio del funzionamento del condizionatore d'aria, l'aletta resta in posizione orizzontale. Quando l'aria proveniente dall'unità interna diviene sufficientemente calda, l'aletta si sposta nella posizione (4).</li> <li>Quando il condizionatore d'aria inizia a funzionare, la velocità del ventilatore aumenta gradualmente a mano a mano che l'aria emessa dall'unità interna si riscalda, fino a raggiungere la velocità impostata.</li> </ul>
MANUALE (MANUALE)	 <p>Dopo circa 0,5 - 1 ora → Posizione (1)</p> <p>Quando la direzione del flusso dell'aria è impostata su (2), (3) o (4)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dopo circa un'ora di funzionamento, il condizionatore d'aria sposta automaticamente l'aletta nella posizione (1). Per riportare la direzione del flusso d'aria all'impostazione originale, agire nuovamente sul pulsante VANE (aletta) del telecomando.</li> <li>L'aletta non si sposta in posizione verticale nei modi COOL (RAFFREDDAMENTO) e DRY (DEUMIDIFICAZIONE).</li> </ul>	<p>All'avvio del riscaldamento</p>  <p>Posizione orizzontale → Flusso d'aria molto ridotto → Quando l'aria si riscalda... → Posizione di regolazione</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Subito dopo l'avvio del funzionamento del condizionatore d'aria, l'aletta resta in posizione orizzontale. Quando l'aria emessa dall'unità interna diviene sufficientemente calda, l'aletta si sposta nella posizione corrispondente alla direzione impostata per il flusso d'aria.</li> <li>Quando il condizionatore d'aria inizia a funzionare, la velocità del ventilatore aumenta gradualmente a mano a mano che l'aria emessa dall'unità interna si riscalda, fino a raggiungere la velocità impostata.</li> </ul>
SWING (OSCILLAZIONE)	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'aletta si sposta in maniera intermittente tra le posizioni (1) e (4). L'aletta si arresta brevemente nelle posizioni (1) e (4).</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'aletta si sposta in maniera intermittente tra le posizioni (2) e (4). L'aletta si arresta brevemente nelle posizioni (2) e (4).</li> </ul> 

### NOTA:

- Regolare la direzione verticale del FLUSSO D'ARIA utilizzando il telecomando. Spostare manualmente l'aletta orizzontale potrebbe provocare problemi.
- Quando il modo di funzionamento passa al modo " (AUTO)", l'aletta orizzontale viene automaticamente impostata nella posizione appropriata per ciascun modo.

Per cambiare la direzione orizzontale del flusso d'aria, muovere manualmente le alette verticali.



Regolare le alette prima di accendere il climatizzatore.

Dato che le alette orizzontali si muovono automaticamente, se l'unità fosse in moto potrebbe ferirvi le dita.

Modificare il flusso d'aria in modo che non sia diretto sul proprio corpo.

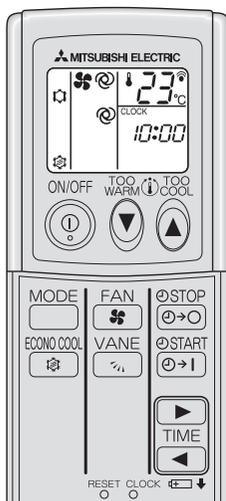
Per modificare la direzione del flusso d'aria	Quando utilizzare questa funzione?	COOL (RAFFREDDAMENTO)/ DRY (DEUMIDIFICAZIONE)	HEAT (RISCALDAMENTO)
<p>Se si preme il pulsante VANE per almeno 2 secondi, l'aletta orizzontale invertirà la sua posizione e tornerà alla posizione orizzontale.</p>  <p>Posizione orizzontale</p>	<p>Utilizzare questa funzione per evitare che l'aria emessa dall'unità interna sia diretta sul proprio corpo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>In funzione della forma della stanza, può accadere che il flusso d'aria giunga direttamente sul proprio corpo.</li> <li>Premere nuovamente il pulsante VANE per riportare l'aletta nella posizione originale.</li> </ul>	<p>Il condizionatore d'aria avvia l'operazione di raffreddamento o deumidificazione circa 3 minuti dopo lo spostamento dell'aletta in posizione orizzontale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Premendo di nuovo il pulsante VANE, l'aletta torna nella posizione originale ed il condizionatore d'aria inizia l'operazione di raffreddamento o di deumidificazione dopo circa 3 minuti.</li> </ul>	<p>Il condizionatore d'aria avvia l'operazione di riscaldamento circa 3 minuti dopo lo spostamento dell'aletta in posizione orizzontale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A volte la zona attorno ai piedi può non risultare riscaldata. Per riscaldare la zona attorno ai piedi, posizionare l'aletta orizzontale su (AUTO) o abbassare la posizione di emissione dell'aria.</li> <li>Premendo di nuovo il pulsante VANE, l'aletta torna nella posizione originale ed il condizionatore d'aria inizia l'operazione di riscaldamento dopo circa 3 minuti.</li> </ul>

### NOTA:

- Se si regola il flusso d'aria in modo che non sia diretto sul proprio corpo agendo sul pulsante VANE, il compressore si arresta per 3 minuti anche se il condizionatore d'aria è attivo.
- Il condizionatore d'aria funziona con un flusso d'aria ridotto finché non si riattiva il compressore.

## FUNZIONE ECONO COOL (REFRIGERAMENTO ECONOMICO)

Utilizzare questa funzione quando si desidera godere di un ambiente confortevole in modo raffreddamento e nello stesso tempo avere un risparmio energetico.



Le seguenti operazioni vanno eseguite quando l'unità sta funzionando in modalità RAFFREDDAMENTO MANUALE.

### 1 Premere il tasto .

Quando nel modo COOL (RAFFREDDAMENTO) viene attivata la funzione  (ECONO COOL) (REFRIGERAMENTO ECONOMICO), il condizionatore d'aria attiverà la funzione di oscillazione in vari cicli, in funzione della sua temperatura. La TEMPERATURA IMPOSTATA è automaticamente superiore di 2°C a quella del modo RAFFREDDAMENTO.

Per abbandonare la funzione ECONO COOL (refrigeramento economico):

### ■ Premere di nuovo il tasto .

• Premendo il tasto  o cambiando il modo di funzionamento durante l'attivazione della funzione ECONO COOL (refrigeramento economico), questa viene abbandonata.

• Il tasto , i tasti  o  ed il timer di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO (spiegati sotto) sono disponibili.

### Che cos'è la funzione "ECONO COOL (REFRIGERAMENTO ECONOMICO)"?

L'oscillazione della portata d'aria (modifica della portata d'aria) dà una sensazione di maggiore freschezza rispetto a quando la portata d'aria è costante. Così, anche se la temperatura impostata è automaticamente superiore di 2°C, è possibile beneficiare di un comfort costante in modalità raffreddamento. Ciò consente di beneficiare di un risparmio energetico.

## FUNZIONAMENTO VIA TIMER (TIMER ON/OFF)

Il timer è conveniente per programmare una funzione del climatizzatore per quando si va a letto, si torna a casa, ci si alza, ecc.

### Come regolare l'accensione via timer

1 Premere il tasto  durante il funzionamento. Ad ogni pressione del tasto, il modo di accensione via timer viene alternatamente attivato e disattivato.

2 Regolare l'ora del timer con i pulsanti TIME (ORA)  (Avanti) e  (Indietro).

Ad ogni pressione del pulsante , l'ora impostata aumenta di 10 minuti; ad ogni pressione del pulsante , l'ora impostata diminuisce di 10 minuti.

### Per disattivare la funzione di accensione via timer:

■ Premere il tasto .

### Programmazione del timer

I modi di accensione e spegnimento via timer si possono usare anche in combinazione. L'ora impostata col timer che viene raggiunta per prima aziona il modo del timer corrispondente. (L'ordine delle operazioni del timer viene indicato dall'indicatore "↓").

- Se l'orario esatto del telecomando non è stato impostato, il funzionamento via timer non è possibile.

### NOTA:

Se viene tolta l'alimentazione principale o si verifica un'interruzione di corrente quando è attivo il timer AUTO START/STOP, l'impostazione del timer viene annullata. Poiché questi modelli sono dotati della funzione di riavvio automatico, il condizionatore avvia il funzionamento con il timer annullato non appena l'alimentazione viene ripristinata.

## SE IL CLIMATIZZATORE NON VERRÀ USATO PER TEMPO

### Se si prevede di non dover usare il climatizzatore per molto tempo:

- 1 Attivare il funzionamento di ventilazione FAN per 3 o 4 ore in modo da asciugare l'interno del climatizzatore.
  - Per attivare il modo FAN (ventilazione), impostare con il telecomando la temperatura massima in modo MANUAL COOL (Raffreddamento manuale). (Consultare pag. 32.)
- 2 Disattivare l'interruttore di circuito e/o scollegare la spina d'alimentazione.



### ⚠ CAUTELA:

Se si prevede di non utilizzare il climatizzatore per molto tempo, scollegare la spina di alimentazione o disattivare l'interruttore di circuito. Questo per evitare possibili guasti o incendi.

- 3 Togliere le batterie dal telecomando.

### ⚠ CAUTELA:

Per evitare la fuoriuscita di liquido, rimuovere tutte le batterie se il telecomando non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo.

### Per il riuso del climatizzatore:

- 1 Pulire il filtro dell'aria ed installarlo nell'unità interna. (Per la procedura in questione, consultare pag. 35.)
- 2 Controllare che la presa d'aria e l'uscita dell'aria delle unità interna ed esterna non vengano bloccate da ostacoli.
- 3 Controllare che il filo di messa a terra sia collegato correttamente.

### ⚠ CAUTELA:

Mettere a terra il climatizzatore.

Non collegare il filo di messa a terra con una tubazione dell'acqua, del gas, un parafulmine o un filo del telefono.

Se la messa a terra non è buona, si possono verificare folgorazioni.

## MANUTENZIONE

### Prima di iniziare la manutenzione

■ Disattivare l'interruttore di circuito e/o scollegare la spina d'alimentazione.



### ⚠ CAUTELA:

Prima di pulire l'unità, spegnerla e scollegare la spina d'alimentazione o disattivare l'interruttore di circuito. La ventola, che gira ad alta velocità, potrebbe altrimenti causare danni.

### Pulizia dell'unità interna

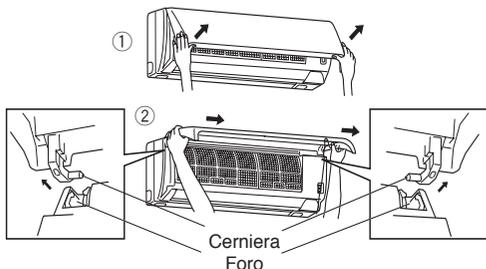
■ Pulire l'unità con un panno morbido e asciutto.

- Se la sporcizia è tenace, lavare l'unità con un panno imbevuto di una soluzione di de tergente delicato ed acqua tiepida.
- Non utilizzare benzina, solventi, polvere lucidante o insetticidi. L'unità potrebbe essere danneggiata.
- Il pannello anteriore potrebbe distaccarsi se sollevato oltre la posizione appropriata. Se il pannello anteriore viene rimosso, fare riferimento al punto 3 della sezione PULIZIA DI PANNELLO ANTERIORE.

# PULIZIA DI PANNELLO ANTERIORE, SCAMBIATORE DI CALORE E VENTOLA

## Pannello anteriore

- 1 Sollevare il pannello da entrambe le estremità fino a sentire un click. (1) Mantenendo le cerniere, sollevare il pannello finché non è in posizione orizzontale, quindi tirare in avanti le cerniere per rimuovere il pannello frontale.(2)

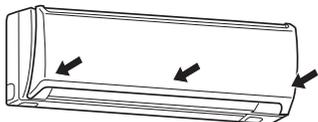


### CAUTELA:

- Non lasciare cadere il pannello anteriore ed evitare di tirarlo con forza eccessiva. Il pannello potrebbe danneggiarsi.
- Non salire su un piano di appoggio poco stabile quando si procede alla rimozione o all'installazione del pannello anteriore. Eventuali cadute possono essere causa di lesioni personali.

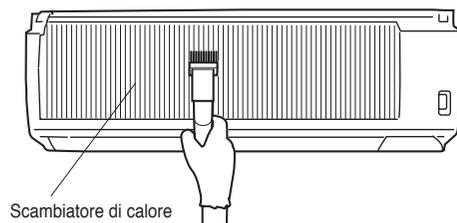
- 2 Strofinare il pannello anteriore con un panno morbido asciutto o lavarlo con acqua. Dopo aver lavato il pannello, rimuovere ogni traccia di acqua con un panno morbido asciutto e lasciare asciugare lontano dalla luce solare diretta.
  - Se vi è dello sporco marcato, strofinare il pannello anteriore con un panno immerso in una soluzione di detergente delicato diluito in acqua tiepida.
  - Non utilizzare benzina, benzolina, solvente, polvere di lucidatura o insetticida e non lavare il pannello anteriore con una spazzola abrasiva o con la superficie ruvida di una spugna.
  - Non immergere il pannello anteriore in acqua tiepida o a temperatura ambiente per più di 2 ore e non esporre il pannello alla luce solare diretta, al calore o alla fiamma per asciugarlo. Il pannello potrebbe deformarsi o scolorirsi.

- 3 Reggere il pannello frontale da entrambi i lati e, tenendolo orizzontalmente, inserire le cerniere nei fori della parte superiore dell'unità interna finché non scattano in posizione. Chiudere quindi bene il pannello frontale e premere nei tre punti indicati dalle frecce.



## Scambiatore di calore

- 1 Rimuovere il filtro dell'aria prima di pulire lo scambiatore di calore.



Montando la spazzola del QUICK CLEAN KIT (Kit di pulizia rapida) sull'aspirapolvere, è possibile pulire la superficie dello scambiatore di calore. Per i dettagli, consultare le istruzioni del QUICK CLEAN KIT (Kit di pulizia rapida).

### AVVERTENZA:

- Non toccare direttamente con le mani lo scambiatore di calore. Si rischia di farsi male (si raccomanda di indossare guanti protettivi).

### CAUTELA:

- Quando si procede alla pulizia, non salire su un piano d'appoggio poco stabile. Si rischiano cadute.
- Utilizzare esclusivamente la spazzola del QUICK CLEAN KIT (Kit di pulizia rapida). Non utilizzare altri strumenti. Si rischia altrimenti di danneggiare lo scambiatore di calore dell'unità interna.

### Pezzi opzionali

Nome pezzo	QUICK CLEAN KIT (Kit di pulizia rapida)
Numero pezzo	MAC-093SS-E

I pezzi opzionali sono in vendita presso il vostro rivenditore.

### NOTA:

Il QUICK CLEAN KIT (kit di pulizia rapida) può essere montato solo su aspirapolvere con flessibile dal diametro interno compreso tra 32 e 39 mm. Per ulteriori dettagli, consultare le istruzioni del QUICK CLEAN KIT (kit di pulizia rapida).

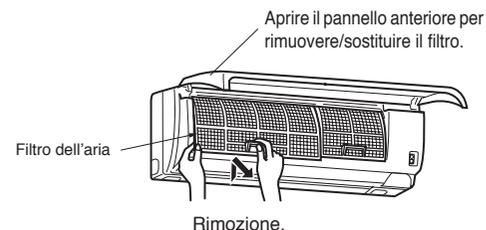
## Ventilatore

Per la pulizia del ventilatore si rimanda a pagina 37.

# PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA (CATECHINA)

## Pulizia del filtro dell'aria (ogni due settimane circa)

- 1 Togliete il filtro dell'aria.

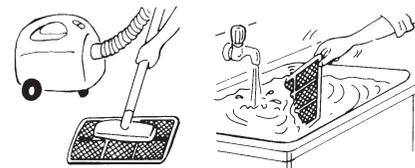


### CAUTELA:

Quando bisogna rimuovere il filtro dell'aria, non toccare le parti metalliche dell'unità interna, perché ci si potrebbero provocare delle lesioni.

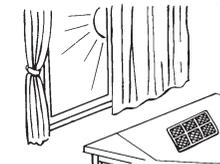
- 2 Rimuovere la sporcizia dal filtro mediante un aspirapolvere o lavandolo in acqua.

- Non lavare con una spazzola abrasiva o una spugna dura. In caso contrario, il filtro potrebbe deformarsi.
- Se la sporcizia è tenace, lavare il filtro in una soluzione di detergente delicato ed acqua tiepida.
- Non usare acqua riscaldata a 50°C o oltre.



- 3 Lavato il filtro dell'aria in acqua fredda o tiepida, asciugarlo all'ombra.

- Non esponetelo direttamente ai raggi solari o al calore di un fuoco durante l'asciugatura.



- 4 Installate il filtro dell'aria. (fissare saldamente le alette).



Cosa si intende per "filtro dell'aria alla catechina"?

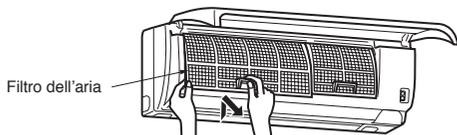
Il filtro dell'aria viene tinto con un materiale naturale contenuto nel tè, la catechina. Il filtro dell'aria alla catechina deodora e combatte i gas nocivi quali la formaldeide, l'ammoniaca e l'acetaldeide. Inoltre, limita l'attività dei virus che aderiscono al filtro.

# PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA E DEL FILTRO ANTIODORI (OPZIONALE)

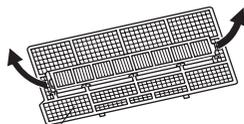
## Pulizia del filtro di deodorazione al plasma (ogni 3 mesi circa)

### 1 Togliete il filtro dell'aria (a sinistra).

Il filtro di deodorazione al plasma non è attaccato alla parte destra del filtro.



### 2 Sollevare le alette su entrambi i lati del filtro per la pulizia dell'aria con le dita e rimuovere il filtro per la pulizia dell'aria (del tipo "blue bellows") dal filtro dell'aria.



Filtro dell'aria (Retro)

### 3 Immergere il filtro con la propria cornice in acqua tiepida e lavarlo.

- Se la sporcizia è tenace, usare una soluzione di detergente delicato ed acqua tiepida.
- Non usare acqua riscaldata a 50°C o oltre.
- Non usare spazzole o spugne dure. Esse possono danneggiare la superficie del filtro.
- Non usare detergenti forti.



### 4 Dopo il risciacquo con acqua tiepida, agitare il filtro per eliminare l'acqua in eccesso e farlo asciugare all'ombra.

- Non asciugare il filtro esponendolo alla luce diretta del sole o al fuoco.



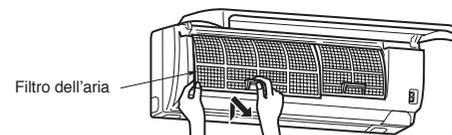
# SOSTITUZIONE DEL FILTRO DI PULIZIA DELL'ARIA (OPZIONALE)

Quando le prestazioni risultano inferiori a causa dello sporco, è necessario sostituire il filtro di pulizia dell'aria.

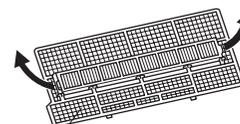
## Sostituzione del filtro di pulizia dell'aria (una volta l'anno circa)

### 1 Togliete il filtro dell'aria. (a sinistra).

Il filtro di deodorazione al plasma non è attaccato alla parte destra del filtro.

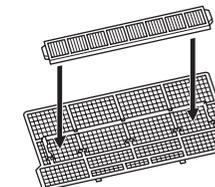


### 2 Sollevare le alette su entrambi i lati del filtro per la pulizia dell'aria con le dita e rimuovere il filtro per la pulizia dell'aria (del tipo "blue bellows") dal filtro dell'aria.

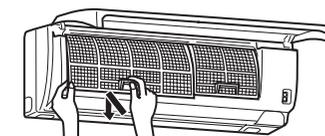


Filtro dell'aria (Retro)

### 3 Attaccare un nuovo filtro per la pulizia dell'aria al filtro dell'aria in modo che tutte ed 8 le alette sul filtro dell'aria siano installate saldamente.



### 4 Installate il filtro dell'aria. (Fissare saldamente le alette).



### 5 Chiudere completamente il pannello frontale.

#### Filtro di pulizia dell'aria

- Se il filtro di pulizia dell'aria è intasato, può ridurre l'efficienza dell'unità o causare la formazione di condensa presso le uscite d'aria.
- Il filtro di deodorazione al plasma è monouso. La durata del filtro è di circa 1 anno.

**Pezzi opzionali** I pezzi opzionali sono in vendita presso il vostro rivenditore.

Nome pezzo	FILTRO DI PULIZIA DELL'ARIA (Filtro agli enzimi contro le allergie)
Numero pezzo	MAC-415FT-E

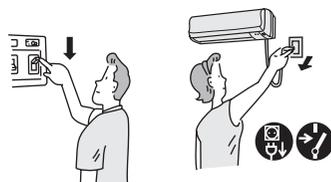
Questa parte opzionale sostituisce soltanto la parte sinistra del filtro. La parte destra del filtro non viene sostituita da alcuna parte opzionale.

# PULIZIA DELL'USCITA DELL'ARIA E DEL VENTILATORE DELL'UNITÀ INTERNA

## Prima della pulizia



Spegnere l'unità interna tramite il telecomando e scollegare la spina di alimentazione e/o spegnere l'interruttore principale; in caso contrario, vi sono rischi di lesioni in quanto il ventilatore dell'unità interna ruota a velocità elevata durante il funzionamento.



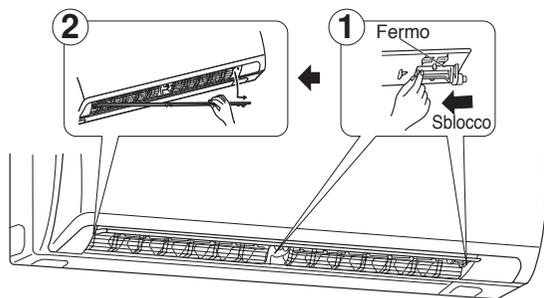
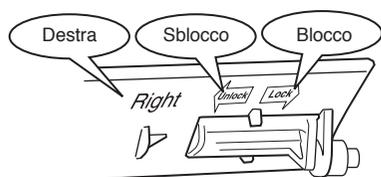
## Pulizia

**1** Spostare manualmente l'aletta orizzontale verso di sé ed assicurarsi che la ventola si sia arrestata.



**2** Rimuovere l'aletta orizzontale. Mantenere saldamente l'aletta orizzontale nel momento in cui si sbloccano i fermi.

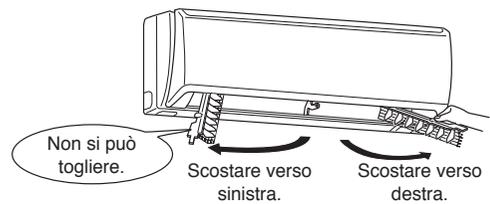
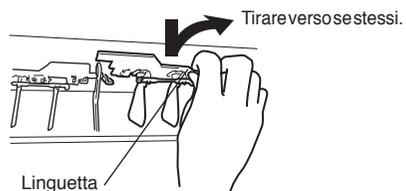
Per rimuovere l'aletta orizzontale, seguire la procedura (1 e 2).



**3** Scostare esternamente le alette verticali una a una.

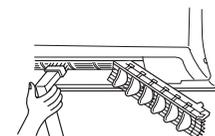
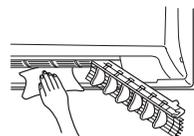
① Sostenendo leggermente l'unità con una mano, afferrare la linguetta di ciascuna aletta verticale con l'altra mano e tirarla verso il basso per estrarla.

② Tenere la linguetta di ciascuna aletta verticale e spostare le alette verticali nelle direzioni delle frecce. Le alette non possono essere rimosse.



- Per non rischiare di danneggiare le alette verticali, reggerle dalla linguetta quando le si estrae.
- Non applicare forza eccessiva alla protezione del ventilatore durante questa procedura. La protezione del ventilatore potrebbe venire deformata e le alette potrebbero non funzionare in modo appropriato.

**4** Pulire l'uscita dell'aria e il ventilatore dell'unità interna. (Assicurarsi che il ventilatore sia fermo.)

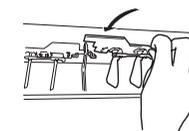
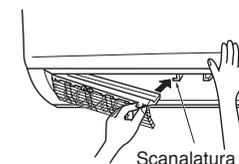


- Fare attenzione a non ferirsi le mani.
- Se la bocca di uscita dell'aria o il ventilatore presentano tracce di sporco, muffa o polvere, pulire con un panno morbido inumidito o asciutto, oppure con la spazzola del QUICK CLEAN KIT (Kit di pulizia rapida) montata sull'aspirapolvere. Se la sporcizia è visibile attorno alla bocca di uscita dell'aria, pulire con un panno inumidito in una soluzione di detergente delicato ed acqua tiepida.
- Per la pulizia con la spazzola del QUICK CLEAN KIT (Kit di pulizia rapida), consultare le istruzioni fornite con il Kit.
- Non utilizzare benzina o polveri abrasive.
- Non esercitare trazioni eccessive sul ventilatore. Si rischia altrimenti di spaccarlo.

**5** Riportare le alette verticali nella posizione originale.

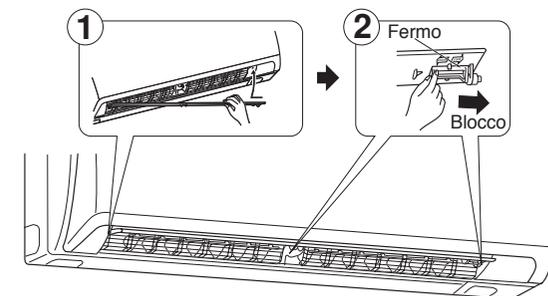
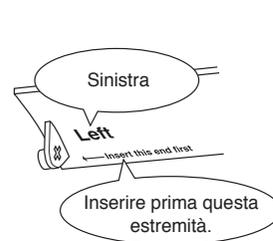
① Tenere la linguetta di ciascuna aletta verticale ed inserire le alette nelle rispettive scanalature.

② Premere ciascuna delle alette verticali finché non scatta in posizione.



- Per non rischiare di danneggiare le alette verticali, reggerle dalla linguetta quando le si installa.
- Durante questa procedura, non esercitare trazioni eccessive sulla protezione della ventola. In caso di deformazione della protezione della ventola, le alette non funzioneranno correttamente.
- Fare attenzione a riportare le alette verticali nelle esatte posizioni originali. Può altrimenti verificarsi un gocciolamento di acqua condensata dall'unità interna, oppure un problema di funzionamento dell'aletta orizzontale.

**6** Installare le alette orizzontali. (Invertire le procedure di rimozione.)



Nelle procedure ② bloccare i fermi fino allo scatto in posizione.

## Dopo la pulizia

Inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente e/o accendere l'interruttore. Assicurarsi che le spie LED non lampeggino.

Se le spie lampeggiano, l'aletta orizzontale non è installata correttamente. In questo caso, staccare la spina di alimentazione e/o spegnere l'interruttore, quindi eseguire nuovamente le procedure di installazione dell'aletta orizzontale descritte al punto 6.

- Se si avvia il condizionatore dopo la pulizia dell'uscita dell'aria e del ventilatore, non avvicinarsi all'uscita dell'aria in quanto potrebbe fuoriuscire dello sporco residuo.

## PRIMA DI RICHIEDERE ASSISTENZA TECNICA

Problema	Controllare quanto segue/Rimedio
<b>Il climatizzatore non funziona.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'interruttore di circuito è attivato?</li> <li>• Il fusibile è saltato?</li> <li>• Il timer di ACCENSIONE è impostato? (Pagina 34)</li> </ul>
<b>Tutte le spie LED dell'unità interna lampeggiano.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'aletta orizzontale è montata sull'unità interna in modo corretto? (Pagina 37)</li> </ul>
<b>L'aletta orizzontale non si sposta.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'aletta orizzontale e l'aletta verticale sono montate sull'unità interna in modo corretto? (Pagina 37)</li> <li>• La protezione dell'alimentatore è deformata?</li> </ul>
<b>Refrigeramento e riscaldamento insufficienti.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La temperatura del termostato è stata regolata correttamente? (Pagina 32)</li> <li>• Il filtro è pulito? (Pagina 35)</li> <li>• Il ventilatore dell'unità interna è pulito? (Pagina 37)</li> <li>• Vi sono elementi che bloccano la presa o l'uscita d'aria delle unità interna ed esterna?</li> <li>• Vi sono finestre o porte aperte?</li> </ul>
<b>L'aria proveniente dall'unità interna ha un odore sgradevole.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il filtro è pulito? (Pagina 35)</li> <li>• Il ventilatore dell'unità interna è pulito? (Pagina 37)</li> </ul>
<b>Il display del telecomando non appare o è oscuro. L'unità interna non risponde al segnale del telecomando.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le batterie sono scariche? (Pagina 30)</li> <li>• La polarità (+, -) delle batterie è corretta? (Pagina 30)</li> <li>• Vengono premuti i tasti del telecomando di altre apparecchiature elettriche?</li> </ul>
<b>Se la corrente viene a mancare.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il condizionatore riprende a funzionare? Se il condizionatore funzionava prima dell'interruzione di corrente, poiché questi modelli sono dotati della funzione di riavvio automatico, il condizionatore dovrebbe riprendere a funzionare. (Consultare la sezione Descrizione della "FUNZIONE DI RIAVVIO AUTOMATICO" a pagina 31.)</li> </ul>

**Se il climatizzatore non funziona a dovere, nonostante i controlli elencati sopra, terminare l'uso del climatizzatore e rivolgersi al proprio rivenditore.**

**Nei seguenti casi, terminare l'uso del climatizzatore e rivolgersi al proprio rivenditore.**

- Dall'unità interna cola o gocciola acqua.
- La spia dell'indicatore di funzionamento sul lato sinistro lampeggia.
- L'interruttore di circuito scatta spesso.
- Il telecomando non funziona in una stanza dove è accesa una lampadina a fluorescenza del tipo elettronico ON/OFF (lampadina fluorescente del tipo a inversione).
- Nelle zone in cui la ricezione è debole, il funzionamento del condizionatore può interferire con la ricezione radiofonica o televisiva. È possibile che risulti necessario dotare di un amplificatore l'apparecchio disturbato.
- Quando si preannuncia un temporale, arrestare il funzionamento e scollegare la spina di alimentazione oppure disattivare l'interruttore di circuito. Altrimenti, si rischia di danneggiare i componenti elettrici.

## IN CASO DI PROBLEMI...

Problema	Soluzione (non è un guasto)
<b>Il climatizzatore non funziona per circa 3 minuti dopo l'accensione.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ciò è dovuto all'intervento del microprocessore per proteggere il climatizzatore. Attendere.</li> </ul>
<b>Si avvertono stricchiolii.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Questi rumori sono causati dall'espansione o dalla contrazione del pannello anteriore e di altre parti a seguito di un cambiamento di temperatura.</li> </ul>
<b>L'aria proveniente dall'unità interna ha un odore sgradevole.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il climatizzatore potrebbe aspirare odori sgradevoli provenienti da pareti, moquette, mobili, stoffa e altro e disperderli nell'aria.</li> </ul>
<b>Il ventilatore dell'unità esterna non gira anche se il compressore è in funzione. Anche quando comincia a girare, si arresta subito.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando la temperatura esterna è bassa, il ventilatore potrebbe non funzionare per mantenere una capacità di raffreddamento sufficiente.</li> </ul>
<b>Si ode il rumore di un flusso d'acqua all'interno del climatizzatore.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Questo è il rumore del refrigerante che scorre nel climatizzatore.</li> <li>• Questo è il rumore dell'acqua che si condensa all'interno della pompa di calore.</li> <li>• Questo è il rumore prodotto dallo sbrinamento della pompa d'aria.</li> </ul>
<b>Si sente un gorgoglio.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Questo suono si produce quando viene assorbita aria fresca dal tubo di scarico: questo fa sì che l'acqua contenuta nel tubo di scarico venga espulsa quando si accende l'aspiratore o la ventola. Questo suono si sente anche quando l'aria entra violentemente nel tubo di scarico, in caso di forte vento.</li> </ul>
<b>Non è possibile raffreddare a sufficienza la stanza.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando si utilizza un ventilatore o un fornello a gas nella stanza, il carico di raffreddamento aumenta, con un effetto di raffreddamento insufficiente.</li> <li>• Se la temperatura dell'aria esterna è elevata, l'effetto di raffreddamento potrebbe non essere sufficiente.</li> </ul>
<b>Dall'uscita d'aria dell'unità interna fuoriesce foschia.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'aria fresca prodotta dal climatizzatore fa aumentare rapidamente l'umidità dell'aria nella stanza trasformandola in foschia.</li> </ul>
<b>L'unità interna emette un suono meccanico.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si tratta del suono provocato dall'attivazione e dalla disattivazione della ventola o del compressore.</li> </ul>
<b>La funzione di oscillazione dell'ALETTA VERTICALE viene sospesa per 15 secondi, quindi riavviata.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ciò consente la normale esecuzione della funzione di oscillazione dell'ALETTA ORIZZONTALE.</li> </ul>

Problema	Soluzione (non è un guasto)
<b>La direzione del flusso d'aria cambia. La direzione delle alette orizzontali non può essere regolata con il telecomando.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando il condizionatore d'aria funziona in modalità COOL (RAFFREDDAMENTO) o DRY (DEUMIDIFICAZIONE) e l'aria soffia verso il basso per più di 1 ora, la direzione del flusso d'aria viene automaticamente impostata sulla posizione (1) per evitare che l'acqua di condensa sgoccioli.</li> <li>• Nel modo di riscaldamento, se la temperatura del flusso dell'aria è troppo bassa o se è stato effettuato lo sbrinamento, l'aria viene automaticamente emessa orizzontalmente.</li> </ul>
<b>L'unità esterna perde acqua.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante il funzionamento in RAFFREDDAMENTO e DEUMIDIFICAZIONE, i tubi o le sezioni di collegamento si raffreddano, con formazione di condensa.</li> <li>• In modalità riscaldamento, l'attivazione della funzione di sbrinamento fa sì che il ghiaccio formatosi sulla unità esterna si trasformi in gocce che cadono verso il basso.</li> <li>• Durante la modalità di riscaldamento, gocciola dell'acqua dallo scambiatore di calore. Non si tratta di malfunzionamento. Tuttavia, in caso di qualsiasi problema causato da.</li> </ul>
<b>Dall'unità esterna fuoriesce fumo bianco.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante il funzionamento in modo riscaldamento, il vapore generato dallo sbrinamento sembra fumo bianco.</li> </ul>
<b>L'aria non viene soffiata rapidamente in modo riscaldamento.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attendere in quanto il condizionatore si sta preparando a soffiare aria calda.</li> </ul>
<b>Il funzionamento viene interrotto durante 10 minuti circa in modo riscaldamento.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Viene attivato il modo sbrinamento della unità esterna. (Funzionamento in modo sbrinamento) Poiché questa viene completata in 10 minuti, attendere. (Quando la temperatura esterna è troppo bassa e l'umidità troppo elevata, si forma la brina.)</li> </ul>
<b>Talvolta viene udito sibilo.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Questo rumore viene percepito quando il flusso del refrigerante all'interno del condizionatore viene deviato.</li> </ul>
<b>Non è possibile riscaldare a sufficienza la stanza.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se la temperatura dell'aria esterna è bassa, l'effetto di riscaldamento potrebbe non essere sufficiente.</li> </ul>
<b>In un sistema comprendente più apparecchi, l'apparecchio interno non funzionante diventa caldo ed emette un suono simile al rumore dell'acqua che scorre.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Una piccola quantità di refrigerante continua a scorrere nell'apparecchio interno anche se questo non è funzionante.</li> </ul>
<b>Il condizionatore entra in funzione solo quando l'alimentazione è accesa, anche se non si utilizza il telecomando.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Questi modelli sono dotati della funzione di riavvio automatico. Quando l'alimentazione viene spenta senza spegnere il condizionatore con il telecomando, e viene in seguito accesa di nuovo, il condizionatore inizia automaticamente a funzionare nello modo impostato con il telecomando immediatamente prima dello spegnimento dell'alimentazione.</li> </ul>

# INSTALLAZIONE, TRASFERIMENTO E ISPEZIONE

## Posizione di installazione

Evitare di installare il climatizzatore d'aria nei seguenti luoghi.

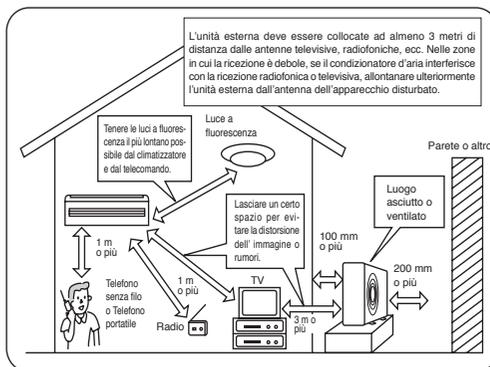
- Luoghi dove si possono verificare perdite di gas infiammabile.

### CAUTELA:

**Non installare il climatizzatore in luoghi dove si possono verificare perdite di gas infiammabile.**

**Se attorno al climatizzatore dovesse raccogliersi gas, ciò potrebbe causare un'esplosione.**

- Luoghi in cui sono depositate grandi quantità di olio lubrificante.
- In presenza di aria salmastra.
- In presenza di gas solforosi, ad esempio vicino ad una fonte calda.
- Luoghi ricchi di olio o di fumo.
- In presenza di dispositivi ad alta frequenza o senza fili.



### CAUTELA:

- **Mettere a terra il climatizzatore. Non collegare il filo di messa a terra con una tubazione dell'acqua, del gas, un parafulmine o un filo del telefono. Se la messa a terra non è buona, si possono verificare folgorazioni.**
- **In certi casi, ad esempio in luoghi umidi, può essere necessario installare un interruttore di messa a terra. Se l'interruttore di messa a terra non è installato in tali condizioni, si possono verificare folgorazioni.**

## Controllo e manutenzione

- Se il climatizzatore viene usato nel corso di diverse stagioni, la sua efficienza può ridursi a causa dell'accumulazione di sporcizia all'interno dell'unità.
- Il climatizzatore può emettere odori sgradevoli e la condensa può non scaricarsi bene a causa di sporcizia, polvere, ecc. accumulatisi all'interno dell'unità.
- Si consiglia di far controllare e di far effettuare la manutenzione da una persona qualificata oltre alla manutenzione regolare. Rivolgersi al proprio rivenditore.

## Considerazioni sui rumori emessi dall'unità

- Non appoggiare oggetti vicino allo scudo dell'aria dell'unità esterna. Ciò può diminuirne l'efficienza e renderla più rumorosa.
- Se il climatizzatore produce rumori insoliti, rivolgersi al proprio rivenditore.

## Spostamento del climatizzatore

- Se il climatizzatore dev'essere trasferito o nuovamente installato a causa di una ristrutturazione, un trasferimento ecc., sono richieste particolari tecniche e lavori.

### AVVERTENZA:

**Riparazioni o ricollocazioni non vanno effettuate dal cliente.**

**Se effettuate scorrettamente si potrebbero verificare guasti, folgorazioni, perdite di acqua ed altro. Rivolgersi al proprio rivenditore.**

## Per disfarsi del prodotto

Per disfarsi del prodotto, rivolgersi al proprio rivenditore.

Per qualsiasi altro problema, rivolgersi al rivenditore.

### AVVERTENZA:

**Se il condizionatore è acceso ma non raffredda o riscalda la stanza (in funzione del modello), occorre contattare il tecnico dell'assistenza in quanto può esservi una perdita di refrigerante.**

**Chiedere quindi al tecnico, al momento della riparazione, di verificare la presenza di eventuali perdite di refrigerante. Il refrigerante caricato nel condizionatore è sicuro. Di solito, non vi sono perdite. Tuttavia, qualora vi siano delle perdite di refrigerante all'interno e questo venga a contatto con la fiamma di un riscaldatore del ventilatore, un apparecchio di riscaldamento, un fornello, ecc., verranno generate delle sostanze pericolose.**

## Collegamenti elettrici

- Riservare un circuito elettrico esclusivamente per l'alimentazione del climatizzatore.
- Tener conto dell'ampaggio massimo dell'interruttore di circuito, e non superarlo.

### AVVERTENZA:

- **L'installazione non va effettuata dal cliente. Se effettuata in modo scorretto, possono verificarsi incendi, folgorazioni, lesioni, perdite d'acqua ed altri problemi.**
- **Non utilizzare collegamenti internedi del cavo di alimentazione, ecc., o una prolunga e non collegare molti apparecchi ad una sola presa di CA. Un contatto debole, un isolamento inefficace, il superamento dell'ampaggio consentito ecc., possono causare incendi o folgorazioni. Rivolgersi al proprio rivenditore.**

## DATI TECNICI

Modello	Nome modello		—		MSZ-CB25VA		MSZ-CB35VA		
	Interno		MSZ-CB22VA		MSZ-CB25VA		MSZ-CB35VA		
	Esterno		—		MUZ-GA25VA		MUZ-GA35VA		
Funzioni			Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento	
Alimentazione			~ /N, 230V, 50Hz						
Capacità	kW		—	—	2,5	3,2	3,5	4,0	
Ingresso	kW		—	—	0,64	0,76	1,08	1,055	
Peso	Interno	kg	9						
	Esterno	kg	—		31		33		
Capacità fluido refrigerante (R410A)	kg		—		0,85		0,90		
Codice IP	Interno		IP 20						
	Esterno		—		IP 24				
Pressione in eccesso permessibile	Lato aspirazione	MPa	1,64						
	Lato scarico	MPa	4,15						
Livello di rumore	Interno (Molto alta /Alto/Medio/Basso)	dB(A)	43/36/29/21				43/36/29/22		
	Esterno	dB(A)	—		46		47		48

### NOTA:

#### 1. Temperatura di funzionamento

Raffreddamento — interno : 27°C con termometro a secco (TS),  
19°C con termometro bagnato (TB)  
esterno : 35°C con termometro a secco (TS)  
Riscaldamento — interno : 20°C con termometro a secco (TS)  
esterno : 7°C con termometro a secco (TS),  
6°C con termometro bagnato (TB)

3. Il modello CB22 non dispone di specifiche per la combinazione singola. Questo modello a unità interna è utilizzabile soltanto con sistemi di condizionamento multipli.

**Per le specifiche relative ai sistemi multipli, chiedere conferma al proprio fornitore e/o fare riferimento al catalogo.**

#### 2. Raggio d'azione garantito

		Interno	Esterno
Raffred- damento	Limite superiore	32°C TS	46°C TS
		23°C TB	—
	Limite inferiore	21°C TS	-10°C TS
		15°C TB	—
Riscaldamento	Limite superiore	27°C TS	24°C TS
		—	18°C TB
	Limite inferiore	20°C TS	-10°C TS
		—	-11°C TB

# ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	40
ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΘΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ .....	41
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ .....	42
ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΝΑΛΛΑΓΗ... ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ .....	44
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΨΥΞΗ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ, ΘΕΡΜΑΝΣΗ) .....	45
ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ .....	45
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ ΕΣΟΝΟ (ΕΣΟΝΟ COOL) .....	47
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ) (TIMER ON/OFF) .....	47
ΌΤΑΝ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΔΕΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΙ ΓΙΑ ΠΟΛΥ ΚΑΙΡΟ .....	47
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	47
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΕΜΠΡΟΣ ΦΑΤΝΩΜΑΤΟΣ, ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΕΝΑΛΛΑΚΤΗ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ .....	48
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ (ΚΑΤΕΧΙΝΗΣ) .....	48
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΟΣ (ΕΠΙΛΓΗ) .....	49
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΕΡΑ (ΕΠΙΛΓΗ) .....	49
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΠΙΔΟΟΥ ΑΕΡΑ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ .....	50
ΠΡΟΤΟΥ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΕΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΤΕΧΝΙΚΟ ΞΑΝΑΕΛΕΓΕΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ .....	51
ΌΤΑΝ ΝΟΜΙΖΕΤΕ ΟΤΙ ΥΞΑΡΧΕΙ ΚΑΠΟΙΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ .....	51
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ .....	52
ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ .....	52
WEEE .....	66

## ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Επειδή σ' αυτό το προϊόν χρησιμοποιούνται περιστρεφόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε αυτά τα "Μέτρα Ασφαλείας" πριν από την χρήση.
- Καθώς αυτά τα προειδοποιητικά άρθρα είναι σπουδαία για την ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι τα τηρείτε.

### Σύμβολα και ερμηνεία

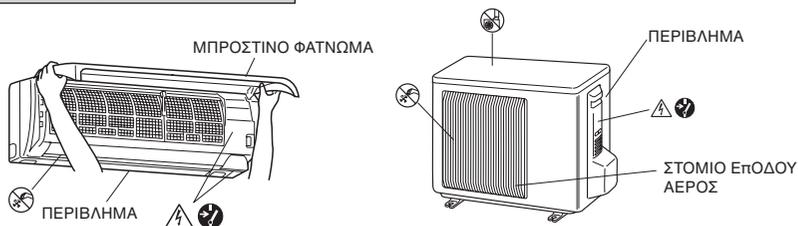
- ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** : Λανθασμένος χειρισμός ίσως προκαλέσει με μεγάλη πιθανότητα σοβαρό κίνδυνο, όπως θάνατο, σοβαρό τραυματισμό, κλπ.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ** : Λανθασμένος χειρισμός ίσως προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο εξαρτώμενο από τις συνθήκες.

### Ερμηνεία των συμβόλων που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο

- ⊘ : Βεβαιωθείτε ότι δεν το κάνετε.
- ⚠ : Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες.
- ⚡ : Μην εισχωρείτε το δάχτυλό σας ή ξύλο κλπ.
- ⚡ : Μην πατάτε πάνω στην εσωτερική/εξωτερική μονάδα και μην τοποθετείτε τίποτα πάνω της.
- ⚡ : Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Προσοχή!
- ⚡ : Βεβαιωθείτε ότι αποσυνδέσατε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.
- ⚡ : Βεβαιωθείτε ότι κλείνετε το ρεύμα.

- Αφού διαβάσατε αυτό το εγχειρίδιο, κρατήστε το μαζί με το εγχειρίδιο της εγκατάστασης σε ένα προσιτό μέρος για εύκολη αναφορά.

### Θέσεις Προειδοποιητικών σημείων



- Το συγκεκριμένο κλιματιστικό ΔΕΝ προορίζεται για να χρησιμοποιείται χωρίς επίβλεψη από παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.

⚠ <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>	
⊘	<p><b>Μην κάνετε ενδιάμεσες συνδέσεις του καλωδίου τροφοδοσίας ή της προέκτασης και μη συνδέετε πολλές συσκευές σε μία πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος (AC).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία μπορεί να προκύψουν από κακή επαφή, κακή μόνωση ή υπέρβαση της επιτρεπόμενης έντασης, κλπ.</li> </ul>
	<p><b>Αφαιρέστε τις ακαθαρσίες από το φιντ του καλωδίου τροφοδοσίας και βάλτε το με ασφάλεια στην πρίζα.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Εάν οι ακαθαρσίες κολλήσουν στο φιντ η εισαγωγή στην πρίζα είναι ατελής και μπορεί να προκληθεί φωτιά ή ηλεκτροπληξία.</li> </ul> <p><b>Μην γδέρνετε ή μεταβάλετε το καλώδιο τροφοδοσίας, κ.λ.π.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στο καλώδιο τροφοδοσίας και μην το γδέρνετε ή το μεταβάλετε. Το καλώδιο μπορεί να φθαρεί και αυτό είναι πιθανό να προκαλέσει φωτιά ή ηλεκτροπληξία.</li> </ul> <p><b>Μην ανοιγοκλείνετε το διακόπτη του κυκλώματος και μη συνδέετε/αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας κατά τη διάρκεια λειτουργίας.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Αυτό ίσως προκαλέσει πυρκαγιά λόγω σπινθήρων, κλπ.</li> <li>• Όταν κλείσετε την εσωτερική μονάδα με το τηλεχειριστήριο, βεβαιωθείτε ότι έχετε κλείσει το διακόπτη ή ότι βγάλατε το καλώδιο τροφοδοσίας.</li> </ul> <p><b>Μην εκθέτετε την επιδερμίδα σας σε κατ' ευθείαν ψυχρό αέρα, για μεγάλο χρονικό διάστημα.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Κάτι τέτοιο είναι επικίνδυνο για την υγεία σας.</li> </ul> <p><b>Η εγκατάσταση, οι επισκευές ή η μετακίνηση του κλιματιστικού δεν πρέπει να γίνονται από τον πελάτη.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Εάν κάτι τέτοιο γίνει λάθος, ίσως προξενήσει φωτιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμό από πτώση της μονάδας, διαρροή νερού, κλπ. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.</li> <li>• Εάν καταστραφεί το καλώδιο τροφοδοσίας, η αντικατάστασή του πρέπει να γίνει από τον κατασκευαστή ή τον υπεύθυνο συντήρησης για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.</li> </ul>
⊘	<p><b>Μην εισαγάγετε το δάχτυλό σας, ξύλα ή άλλα αντικείμενα στο στόμιο εισόδου/εξόδου αέρος.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Καθώς ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.</li> <li>• Μικρά παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με το κλιματιστικό.</li> </ul>
⚡	<p><b>Όταν παρουσιαστεί κάποια ανωμαλία (μυρδιά καμμένου, κ.λ.π.) σταματήστε το κλιματιστικό και βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή κλείστε το διακόπτη.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Όταν εξακολουθείτε να λειτουργείτε την μονάδα σε μία ανώμαλη κατάσταση, αυτό μπορεί να προξενήσει φωτιά, ζημιά, κλπ. Σε αυτή την περίπτωση, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.</li> </ul>

⚠ <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	
⊘	<p><b>Όταν πρόκειται να βγάλετε το φίλτρο του αέρα, μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της εσωτερικής μονάδας.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.</li> </ul> <p><b>Μην αγγίζετε το στόμιο αναρρόφησης αέρα ή το πτερύγιο αλουμινίου της εξωτερικής μονάδας.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.</li> </ul> <p><b>Μην βάλετε βάζα ή γυάλινα δοχεία στην εσωτερική συσκευή.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Νερό που τυχόν πέφτει μέσα στην εσωτερική συσκευή μπορεί να αλλοιώσει την μόνωση, προκαλώντας ηλεκτροπληξία.</li> </ul> <p><b>Μην ψεκάσετε εντομοκτόνα ή εύφλεκτα αέρια κοντά στο κλιματιστικό.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Αυτό μπορεί να προξενήσει φωτιά ή παραμόρφωση του κιβωτίου της συσκευής.</li> </ul> <p><b>Μην τοποθετείτε κατοικίδια ζώα ή φυτά κατευθείαν πάνω στο ρεύμα του αέρα.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Κάτι τέτοιο μπορεί να τραυματίσει τα ζώα ή τα φυτά.</li> </ul> <p><b>Μην τοποθετείτε άλλες ηλεκτρικές συσκευές ή έπιπλα κάτω από την εσωτερική/εξωτερική μονάδα.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Μπορεί να στάξει νερό προκαλώντας δυσλειτουργία ή καταστρέφοντας τα έπιπλα.</li> </ul> <p><b>Μην αφήνετε την μονάδα σε κατεστραμμένο βάθρο.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Η μονάδα μπορεί να πέσει κάτω με αποτέλεσμα να προκληθεί τραυματισμός.</li> </ul> <p><b>Μην πατάτε πάνω σε ασταθή πάγκο όταν κάνετε συντήρηση τη μονάδα, κ.λ.π.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός, κ.λ.π. εάν πέσετε κάτω.</li> </ul> <p><b>Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Το εσωτερικό σύρμα του καλωδίου τροφοδοσίας μπορεί να αποσυνδεθεί και αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.</li> </ul> <p><b>Μην φορτίζετε ή ανοίγετε τις μπαταρίες και μην τις πετάτε στη φωτιά.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Αυτό μπορεί να προκαλέσει διαρροή, φωτιά ή και έκρηξη.</li> </ul> <p><b>Μην λειτουργείτε για μεγάλο διάστημα σε υψηλή υγρασία, π.χ. αφήνοντας πόρτα ή παράθυρο ανοικτό.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Κατά την ψύξη, εάν η λειτουργία γίνεται σε χώρο με μεγάλη υγρασία (80% ή περισσότερο) για μεγάλο διάστημα, το συμπυκνωμένο νερό στο κλιματιστικό μπορεί να στάζει και να μουσκέψει και να καταστρέψει έπιπλα, κλπ.</li> </ul>

## ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

 ΠΡΟΣΟΧΗ	
	<p><b>Μη χρησιμοποιείτε τη μονάδα για ειδικούς σκοπούς.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Μην χρησιμοποιήτε το κλιματιστικό για να συντηρήσετε εξοπλισμούς ακριβείας, τροφές, ζώα, φυτά και έργα τέχνης. Η ποιότητα των αποθηκευμένων ειδών μπορεί να χειροτερέψει.</li> </ul> <p><b>Μην τοποθετείτε θερμάστρα, κλπ. που εκτίθεται κατευθείαν πάνω στο ρεύμα του αέρα.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Μπορεί να προκληθεί ατελής καύση.</li> </ul> <p><b>Μην θέτετε τη μονάδα σε λειτουργία ψύξης, όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή (χαμηλότερη από -10°C)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Στον τρόπο λειτουργίας ψύξης, εάν η μονάδα λειτουργεί ενώ η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή (χαμηλότερη από -10°C), το νερό που συμπυκνώνεται στο κλιματιστικό μπορεί να στάζει και να μουσκέψει ή να καταστρέψει τα έπιπλα κ.λπ.</li> </ul>
	<p><b>Όταν η μονάδα πρόκειται να καθαριστεί, διακόψτε τη λειτουργία και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας ή κλείστε το διακόπτη.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Λόγω του ότι ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.</li> </ul> <p><b>Όταν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή κλείστε το διακόπτη.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Στην αντίθετη περίπτωση, η συγκεντρωμένη σκόνη ίσως γίνει αιτία πυρκαγιάς.</li> </ul> <p><b>Αντικαταστήστε τις 2 μπαταρίες με καινούριες του ίδιου τύπου.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Η χρήση μιας παλιάς μπαταρίας μαζί με μία καινούργια μπορεί να προκαλέσει την αύξηση της θερμοκρασίας, διαρροή ή και έκρηξη.</li> </ul> <p><b>Εάν το υγρό των μπαταριών έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Εάν το υγρό των μπαταριών έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα καλά με καθαρό νερό και συμβουλευτείτε ένα γιατρό.</li> </ul> <p><b>Αερίζετε καλά ο χώρο όταν χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε συνδυασμό με σόμπα, κλπ.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Μπορεί να προκύψει έλλειψη οξυγόνου.</li> </ul>
	<p><b>Μην λειτουργείτε τους διακόπτες με βρεγμένα χέρια.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.</li> </ul> <p><b>Μην χρησιμοποιείτε νερό για τον καθαρισμό του κλιματιστικού και μην τοποθετείτε δοχεία ή ποτήρια πάνω σε αυτό.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Νερό ίσως εισχωρήσει στην μονάδα και φθείρει τη μόνωση. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.</li> </ul>
	<p><b>Μην πατάτε πάνω στην εσωτερική ή εξωτερική μονάδα και μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στο κλιματιστικό.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός κ.λπ. εάν πέσετε ή κάποιο αντικείμενο πέσει πάνω σας.</li> </ul>

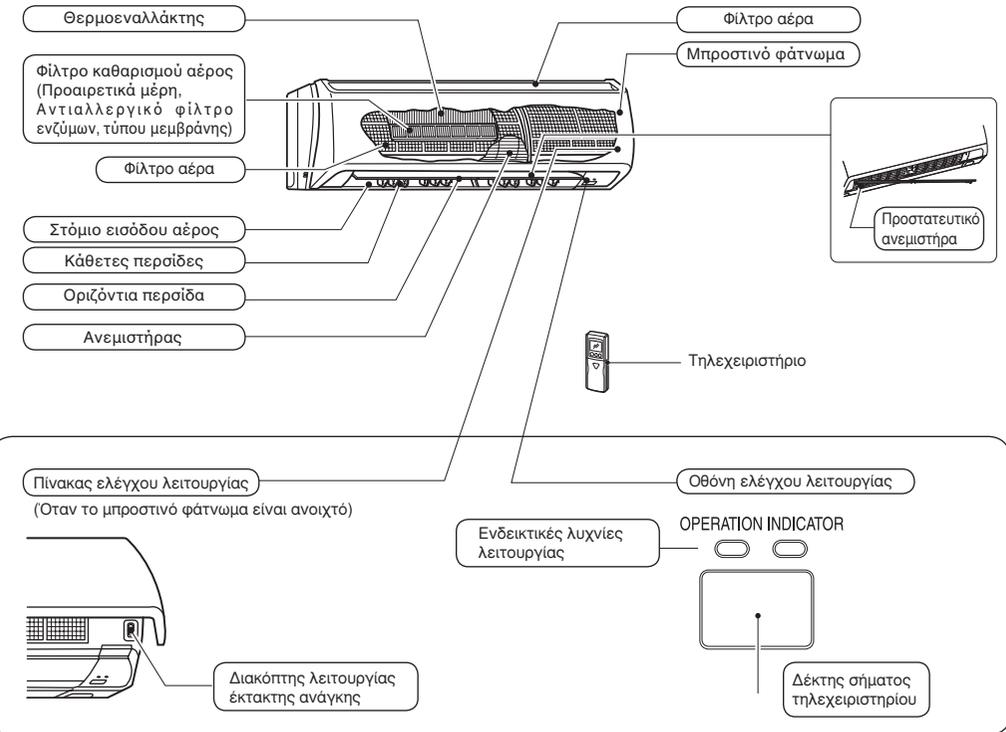
## Για εγκατάσταση

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Για την εγκατάσταση του κλιματιστικού, απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στον αντιπρόσωπο. Εφόσον απαιτούνται ειδικές τεχνικές και εργασίες, η εγκατάσταση δεν πρέπει να πραγματοποιηθεί από τον πελάτη. Εάν δε γίνει σωστά, υπάρχει κίνδυνος φωτιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού ή διαρροής νερού.</li> </ul> <p><b>Μην τοποθετείτε την μονάδα σε μέρος όπου μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο αέριο.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Εάν διαφύγει αέριο και συγκεντρωθεί γύρω από την μονάδα, μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.</li> </ul>

 ΠΡΟΣΟΧΗ	
	<p><b>Γειώστε τη μονάδα.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Μη συνδέετε τη γείωση σε σωλήνα αερίου ή νερού, αλεξικέραυνο ή στη γείωση του τηλεφώνου. Εάν η γείωση δεν έχει γίνει σωστά είναι πιθανό να προκληθεί ηλεκτροπληξία.</li> </ul> <p><b>Εγκαταστήστε έναν διακόπτη διαφυγής γείωσης ανάλογα με το μέρος που πρόκειται να τοποθετηθεί το κλιματιστικό (υγρό μέρος, κλπ.).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Εάν δεν εγκατασταθεί ο διακόπτης διαφυγής γείωσης, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.</li> </ul> <p><b>Το αποστραγγιζόμενο νερό πρέπει να αποστραγγίζεται πλήρως.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Εάν η διαδρομή είναι μισοτελειωμένη, μπορεί να στάζει νερό από την μονάδα. Έτσι μπορεί να μουσκέψουν και να καταστραφούν τα έπιπλα.</li> </ul>

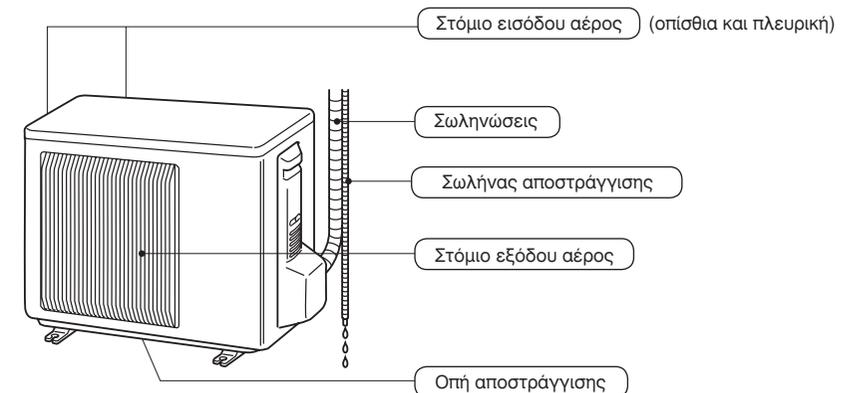
## ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΘΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

### Εξωτερική μονάδα



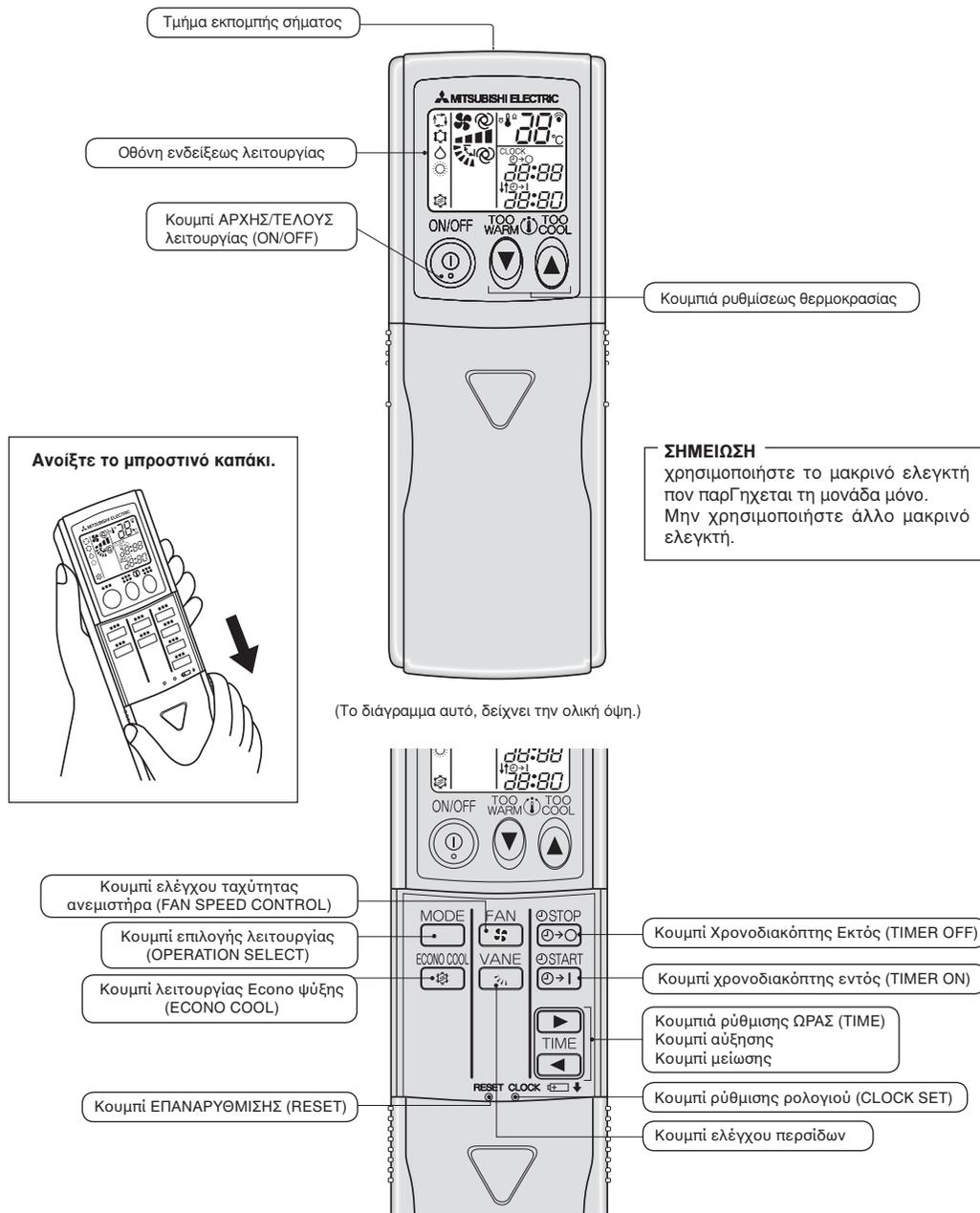
### Εξωτερική μονάδα

MUZ-GA25/35VA



# ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΘΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

## Τηλεχειριστήριο



# ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

## Αυτόματη επαναλειτουργία

Τα μοντέλα αυτά είναι εφοδιασμένα με λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης. Εάν δεν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία διότι θα πρέπει να αλλάξει η ρύθμιση της μονάδας.

### Η λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης είναι ...

Όταν η εσωτερική μονάδα ελέγχεται από το τηλεχειριστήριο, ο τρόπος λειτουργίας, η προεπιλεγμένη θερμοκρασία και η ταχύτητα του ανεμιστήρα καταγράφονται στη μνήμη. Μετά από διακοπή ρεύματος ή εάν κλείσει ο κεντρικός διακόπτης παροχής ρεύματος κατά τη διάρκεια λειτουργίας, η "Λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης" ρυθμίζεται αυτόματα ώστε να επαναλειτουργήσει με τον ίδιο τρόπο λειτουργίας στον οποίο είχε ρυθμιστεί με το τηλεχειριστήριο πριν από τη διακοπή ρεύματος. (Ανατρέξτε στη σελίδα 44 για περισσότερες λεπτομέρειες.)

## Εσωτερική και/ή Εξωτερική μονάδα

Βάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα και/ή ανοίξτε το διακόπτη.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Αφαιρέστε τις ακαθαρσίες από το φινιρίσμα του καλωδίου τροφοδοσίας και βάλτε το με ασφάλεια στην πρίζα. Εάν οι ακαθαρσίες κολλήσουν στο φινιρίσμα στην πρίζα είναι ατελής και μπορεί να προκληθεί φωτιά ή ηλεκτροπληξία.

# ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

## Τηλεχειριστήριο

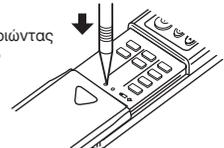
### Τοποθέτηση μπαταριών και ρύθμιση της ώρας

- 1 Βγάλτε το μπροστινό καπάκι και βάλτε τις μπαταρίες. Στη συνέχεια ξαναβάλτε στη θέση του το καπάκι. Βάλτε πρώτα τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας. Ελέγξτε αν είναι σωστή η πολικότητα των μπαταριών.



- 2 Πιέστε το κουμπί Επαναρύθμισης (RESET).

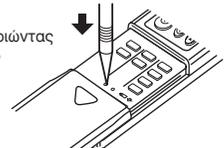
Πιέστε το χρησιμοποιώντας ένα λεπτό ξυλαράκι.



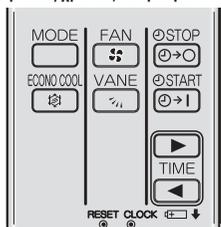
- Εάν δεν πατηθεί το κουμπί ΕΠΑΝΑΡΥΘΜΙΣΗΣ (RESET), το τηλεχειριστήριο ενδεχομένως να μην δουλέψει σωστά.
- Προσέξτε να μην πατήσετε πολύ δυνατά το κουμπί ΕΠΑΝΑΡΥΘΜΙΣΗΣ (RESET).

- 3 Πιέστε το Κουμπί ρύθμισης ρολογιού (CLOCK) και βάλτε το πίσω καπάκι.

Πιέστε το χρησιμοποιώντας ένα λεπτό ξυλαράκι.



- 4 Πιέστε τα κουμπί (Μπροστά) και (Πίσω) και (Κουμπί ρυθμίσεως χρόνου) και ρυθμίστε την τρέχουσα ώρα.



- Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί (Μπροστά), η ρύθμιση της ώρας αυξάνεται κατά 1 λεπτό και κάθε φορά που πατάτε το κουμπί (Πίσω), η ρύθμιση της ώρας ελαττώνεται κατά 1 λεπτό.
- Πατώντας αυτά τα κουμπί για περισσότερο χρόνο, η ρύθμιση της ώρας αυξάνεται/ελαττώνεται κατά 10 λεπτά.

- 5 Ξαναπιέστε το κουμπί Ρύθμισης ρολογιού (CLOCK) και κλείστε το μπροστινό καπάκι.

### Χειρισμός του τηλεχειριστηρίου

- Η ακτίνα που μπορεί να φτάσει το σήμα είναι περίπου 6 μέτρα όταν το τηλεχειριστήριο είναι στραμμένο προς την πρόσοψη της εσωτερικής μονάδας.
- Όταν πατιέται το κουμπί, ένας - δύο ήχοι "μπιπ" θα ακουστούν από την εσωτερική μονάδα. Εάν δεν ακουστεί ήχος, ξαναπιέστε.
- Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο προσεκτικά. Εάν πετιέται, πέσει κάτω ή βραχεί, το τηλεχειριστήριο ίσως να μην λειτουργήσει.

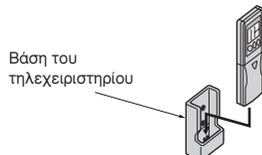
### Όταν το στερεώνετε στον τοίχο, κλπ

- Τοποθετήστε τη βάση του τηλεχειριστηρίου σε ένα σημείο από όπου να μπορεί να ακουστεί από την εσωτερική μονάδα ο ήχος λήψης (μπιπ) ή ο ήχος σήματος όταν πατάτε το κουμπί λειτουργίας ON/OFF.

### Πώς να τοποθετήσετε/αφαιρέσετε το τηλεχειριστήριο

Τοποθέτηση : Βάλτε το τηλεχειριστήριο με την βάση προς τα κάτω.

Αφαίρεση : Τραβήξτε το επάνω.



### Μπαταρίες Ξηρών στοιχείων

■ Αναφορικά ως προς την αντικατάσταση των μπαταριών Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με καινούργιες αλκαλικές μπαταρίες τύπου AAA στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Όταν η εσωτερική μονάδα δεν αντιδρά στο σήμα του τηλεχειριστηρίου.
- Όταν μειώνεται ο φωτισμός της οθόνης του τηλεχειριστηρίου.
- Όταν πατάτε ένα κουμπί και στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζονται όλες οι ενδείξεις οι οποίες αμέσως μετά εξαφανίζονται.

Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες μαγνανιού. Το τηλεχειριστήριο μπορεί να μην λειτουργεί σωστά.

- Η διάρκεια ζωής των αλκαλικών μπαταριών είναι ένας χρόνος περίπου. Παρ'όλα αυτά, μία μπαταρία που πλησιάζει στο χρονικό όριο χρήσης μπορεί να εξαντληθεί σύντομα. Το συνιστώμενο χρονικό όριο χρήσης αναγράφεται (μήνας/έτος) στο κάτω τμήμα της μπαταρίας.
- Για να αποφύγετε τη διαρροή υγρών, βγάλτε τις μπαταρίες όταν το τηλεχειριστήριο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Εάν το υγρό των μπαταριών έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό.

Εάν το υγρό των μπαταριών έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα καλά με καθαρό νερό και συμβουλευτείτε ένα γιατρό.

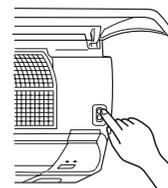
- Μην χρησιμοποιήτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Αντικαταστήστε τις 2 μπαταρίες με καινούριες του ίδιου τύπου.
- Πετάξτε τις άδειες μπαταρίες με τον κατάλληλο τρόπο.

## Όταν το τηλεχειριστήριο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί (λειτουργία άμεσης ανάγκης)

Όταν εξαντληθούν οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου ή το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί σωστά, η λειτουργία έκτακτης ανάγκης μπορεί να πραγματοποιηθεί χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ.

- 1 Πιέστε τον διακόπτη ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ.

- Κάθε φορά που πιέζεται ο διακόπτης ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ, η μονάδα θα λειτουργήσει περνώντας διαδοχικά από τον ΤΡΟΠΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ ΨΥΞΗΣ, στον ΤΡΟΠΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ και στον ΤΡΟΠΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ. Εν τούτοις, από τη στιγμή που ο διακόπτης ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ έχει πατηθεί μία φορά, η μονάδα θα λειτουργήσει στην δοκιμαστική λειτουργία για 30 λεπτά κι έπειτα ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει, μεταβαίνοντας στον ΤΡΟΠΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ.

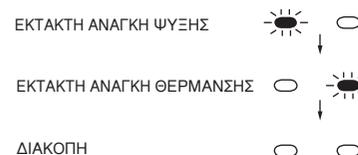


- Οι λεπτομέρειες του ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ είναι όπως φαίνονται παρακάτω. Εν τούτοις, ο έλεγχος θερμοκρασίας δεν δουλεύει για 30 λεπτά στην δοκιμαστική λειτουργία και η μονάδα είναι ρυθμισμένη ώστε να συνεχίσει την λειτουργία. Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη στο Υψηλή κατά την δοκιμαστική λειτουργία και αλλάζει μεταβαίνοντας στο Μέση ύστερα από 30 λεπτά.

Τρόπος λειτουργίας	ΨΥΞΗ	ΘΕΡΜΑΝΣΗ
Ρυθμισμένη θερμοκρασία	24°K	24°K
Ταχύτητα ανεμιστήρα	Μέση	Μέση
Οριζόντια περσίδα	Αυτόματη	Αυτόματη

- Ο τρόπος λειτουργίας φαίνεται από την Ενδεικτική Λυχνία λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας, όπως εμφανίζεται στα παρακάτω σχήματα.

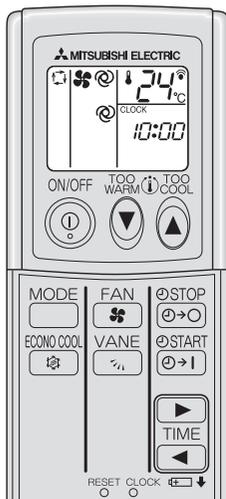
### Ενδεικτικές λυχνίες λειτουργίας



# ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΝΑΛΛΑΓΗ... ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το σύστημα λειτουργίας αυτόματης εναλλαγής μεταξύ ψύξης και θέρμανσης επιτρέπει τον εύκολο έλεγχο του κλιματισμού καθόλη τη διάρκεια του έτους.

Από τη στιγμή που θα οριστεί η επιθυμητή τιμή θερμοκρασίας, η λειτουργία της μονάδας εναλλάσσεται αυτόματα μεταξύ ψύξης και θέρμανσης ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου. Επιπλέον, το σύστημα ελέγχου του ανεμιστήρα της εξωτερικής μονάδας επιτρέπει στη μονάδα να ψύχει ακόμα και όταν η εξωτερική θερμοκρασία φθάνει τους -10° Κελσίου.



## Για να επιλέξετε τον ΑΥΤΟΜΑΤΟ την λειτουργία:

1 Πιέστε τον διακόπτη .

2 Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας (ΑΥΤΟΜΑΤΟ) πιέζοντας το κουμπί button.

Κάθε φορά που πατιέται το κουμπί, ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει με τη συχνότητα: (ΑΥΤΟΜΑΤΟ) → (ΨΥΞΗ) → (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ) → (ΘΕΡΜΑΝΣΗ)

Η ρυθμισμένη θερμοκρασία εμφανίζεται και στο τηλεχειριστήριο.

## Για να σταματήσετε την λειτουργία:

1 Πιέστε τον διακόπτη .

Απαξ και έχει ρυθμιστεί ο τρόπος λειτουργίας, η λειτουργία αρχίζει στον τρόπο που είχε ρυθμιστεί προηγουμένως, πιέζοντας απλώς τον διακόπτη .

## Όταν πρέπει να αλλάξει η ρυθμισμένη θερμοκρασία:

- Πιέστε το κουμπί για να χαμηλώσετε τη θερμοκρασία. Πιέζοντας μία φορά η θερμοκρασία χαμηλώνει κατά 1° Κελσίου περίπου.
- Πιέστε το κουμπί για να αυξήσετε τη θερμοκρασία. Πιέζοντας μία φορά η θερμοκρασία αυξάνει κατά 1° Κελσίου περίπου.

## Περιγραφή της “ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΝΑΛΛΑΓΗΣ”

### (1) Αρχικός τρόπος λειτουργίας

- 1 Όταν η λειτουργία της μονάδας εκκινείται στον AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟ) τρόπο λειτουργίας, μετά από διακοπή της λειτουργίας;
  - Αν η θερμοκρασία του δωματίου είναι υψηλότερη από την τιμή που έχει οριστεί, ο τρόπος λειτουργίας της μονάδας θα είναι ΨΥΠΗ.
  - Αν η θερμοκρασία του δωματίου είναι ίση ή χαμηλότερη από την τιμή που έχει οριστεί, ο τρόπος λειτουργίας της μονάδας θα είναι ΘΕΡΜΑΝΣΗ.

### (2) Αλλαγή τρόπου λειτουργίας

- 1 Η κατάσταση λειτουργίας COOL (ΨΥΠΗ) αλλάζει σε HEAT (ΘΕΡΜΑΝΣΗ) όταν περάσουν περίπου 15 λεπτά με τη θερμοκρασία του δωματίου να είναι κατά 2 βαθμούς μικρότερη από την επιλεγμένη.
- 2 Η κατάσταση λειτουργίας HEAT (ΘΕΡΜΑΝΣΗ) αλλάζει σε COOL (ΨΥΠΗ) όταν περάσουν περίπου 15 λεπτά με τη θερμοκρασία του δωματίου να είναι κατά 2 βαθμούς μεγαλύτερη από την επιλεγμένη.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν δύο ή περισσότερες εσωτερικές μονάδες λειτουργούν σε ένα πολλαπλό σύστημα, ενδέχεται η εσωτερική μονάδα που βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας (AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟ)), να μην μπορεί να μεταβεί σε άλλο τρόπο λειτουργίας (COOL ↔ HEAT (ΨΥΠΗ ↔ ΘΕΡΜΑΝΣΗ)) και να μεταβεί σε κατάσταση αναμονής. Ανατρέξτε στις λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τα πολλαπλά συστήματα κλιματιστικών, που βρίσκονται στα δεξιά.

## Περιγραφή της “ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ”

- Οι μονάδες αυτές είναι εφοδιασμένες με λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης. Όταν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος, το κλιματιστικό αρχίζει να λειτουργεί αυτόματα όπως είχε ρυθμιστεί με το τηλεχειριστήριο πριν τη διακοπή του ρεύματος.
- Αν είχατε σταματήσει τη λειτουργία της μονάδας με το τηλεχειριστήριο πριν τη διακοπή του ρεύματος, δεν θα τεθεί σε λειτουργία μετά την αποκατάσταση της τροφοδοσίας.
- Αν η μονάδα βρισκόταν σε κατάσταση λειτουργίας έκτακτης ανάγκης πριν τη διακοπή της τροφοδοσίας, θα τεθεί και πάλι σε λειτουργία όταν αποκατασταθεί το ρεύμα όπως είχε ρυθμιστεί με το τηλεχειριστήριο πριν τη λειτουργία έκτακτης ανάγκης.
- Αν πριν από τη διακοπή ρεύματος η ρύθμιση της μονάδας βρισκόταν σε ρύθμιση “ ΑΙΣΘΑΝΟΜΑΙ”, ο τρόπος λειτουργίας (ΨΥΞΗ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ ή ΘΕΡΜΑΝΣΗ) δεν αποθηκεύεται στη μνήμη. Όταν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος, η μονάδα επιλέγει τρόπο λειτουργίας, κατά την επανεκκίνηση, ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου και ξεκινά να λειτουργεί και πάλι.

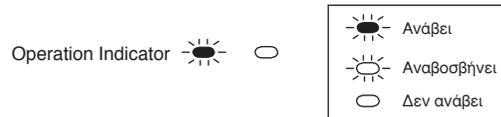
## Πληροφορίες για κλιματιστικό πολλαπλού συστήματος

Το κλιματιστικό πολλαπλού συστήματος, μπορεί να συνδέσει περισσότερες από δύο μονάδες με μία εξωτερική μονάδα. Ανάλογα με τη χωρητικότητα, μπορούν να τεθούν ταυτόχρονα σε λειτουργία δύο ή και περισσότερες εσωτερικές μονάδες.

- Όταν προσπαθείτε να θέσετε ταυτόχρονα σε λειτουργία περισσότερες από μία εσωτερικές μονάδες, τη μία για την ψύξη και την άλλη για τη θέρμανση, λειτουργεί ο τρόπος λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας που έχει επιλεγεί νωρίτερα. Οι άλλες εσωτερικές μονάδες που θα αρχίσουν να λειτουργούν αργότερα δεν μπορούν να λειτουργήσουν ενώ στην οθόνη τους εμφανίζεται η θέση λειτο λειτουργίας. (Ανατρέξτε στον σίν πίνακα με τις ενδεικτικές λυχνίες λειτουργίας παρακάτω.)
- Στην περίπτωση αυτή παρακαλούμε ρυθμίστε όλες τις εσωτερικές μονάδες στον ίδιο τρόπο λειτουργίας.
- Όταν η εσωτερική μονάδα αρχίζει τη λειτουργία της κατά την διάρκεια που η εξωτερική μονάδα κάνει απόψυξη, καθυστερεί μερικά λεπτά (το πολύ 10 λεπτά) μέχρι να βγάλει θερμό αέρα.
- Στη λειτουργία θέρμανσης, μπορεί να ζεσταθεί η εσωτερική μονάδα η οποία δεν λειτουργεί ή μπορεί να ακουστεί ο ήχος του ψυκτικού που ρέει. Αυτό δεν αποτελεί ένδειξη βλάβης και οφείλεται στο ότι το ψυκτικό ρέει συνεχώς μέσα στην εσωτερική μονάδα η οποία δεν λειτουργεί.

## Λεπτομέρειες των ενδείξεων της εσωτερικής μονάδας

Η λυχνία ένδειξης λειτουργίας στην δεξιά πλευρά της εσωτερικής μονάδας δείχνει την κατάσταση λειτουργίας.

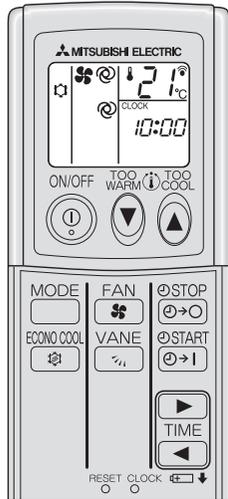


## Ενδεικτικές λυχνίες λειτουργίας

ένδειξη	Κατάσταση λειτουργίας	Διαφορά μεταξύ επιθυμητής θερμοκρασίας (θερμοκρασία-στόχος) και θερμοκρασίας χώρου
	Αυτό δείχνει ότι το κλιματιστικό λειτουργεί για να πλησιάσει την θερμοκρασία-στόχο. Παρακαλούμε περιμένετε για λίγο, ώστε η θερμοκρασία-στόχος να επιτευχθεί.	Περίπου 2° Κελσίου ή περισσότερο
	Αυτό δείχνει ότι η θερμοκρασία του χώρου πλησιάζει την θερμοκρασία-στόχο.	Περίπου 2° Κελσίου ή λιγότερο
	Αυτό υποδεικνύει την κατάσταση αναμονής ς. Ανατρέξτε στις “Πληροφορίες για κλιματιστικό πολλαπλού συστήματος” παρπάνω.	—

# ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΨΥΞΗ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ, ΘΕΡΜΑΝΣΗ)

# ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ



Για να επιλέξετε τις λειτουργίες ΨΥΞΗ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ ή ΘΕΡΜΑΝΣΗ:

- 1 Πιέστε τον διακόπτη .
- 2 Διαλέξτε τον τρόπο λειτουργίας πιέζοντας το κουμπί .  
Κάθε φορά που πατιέται το κουμπί, ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει με τη συχνότητα: (ΑΥΤΟΜΑΤΟ) → (ΨΥΞΗ) → (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ) → (ΘΕΡΜΑΝΣΗ)

Για να σταματήσετε την λειτουργία:

- Πιέστε τον διακόπτη .  
Απαξ και έχει ρυθμιστεί ο τρόπος λειτουργίας, η λειτουργία αρχίζει στον τρόπο που είχε ρυθμιστεί προηγουμένως, πιέζοντας απλώς τον διακόπτη .

## Όταν πρέπει να αλλαχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία:

- Πιέστε το κουμπί για να χαμηλώσετε τη θερμοκρασία. Πιέζοντας μία φορά η θερμοκρασία χαμηλώνει κατά 1° Κελσίου περίπου.
- Πιέστε το κουμπί για να αυξήσετε τη θερμοκρασία. Πιέζοντας μία φορά η θερμοκρασία αυξάνει κατά 1° Κελσίου περίπου.

### Σε τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗ

- Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή, ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας λειτουργεί περιοδικά ή μειώνεται η ταχύτητα περιστροφής του για να διατηρηθεί χαμηλή η θερμοκρασία.

### Στην λειτουργία της ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ

- Δεν μπορεί να γίνει έλεγχος της θερμοκρασίας (ρύθμιση θερμοκρασίας).
- Η θερμοκρασία του χώρου είναι ελαφρά χαμηλότερη από αυτήν του τρόπου λειτουργίας.

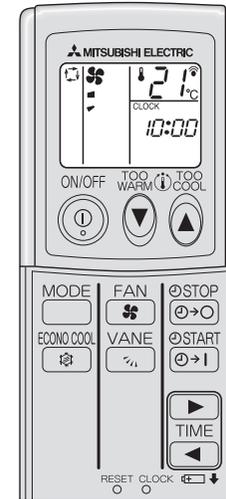
## Οι λεπτομέρειες των ενδείξεων της οθόνης της εσωτερικής μονάδας εξηγούνται στη σελίδα 44.

### Εάν το κλιματιστικό δεν ψύχει ή δεν θερμαίνει αποτελεσματικά...

Μερικές φορές είναι πιθανό το κλιματιστικό να μην ψύχει ή να μην θερμαίνει αποτελεσματικά, εάν η ταχύτητα του ανεμιστήρα έχει ρυθμιστεί στο Low (Χαμηλή) ή στο AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟ). Σε αυτήν την περίπτωση, ρυθμίστε την ταχύτητα του ανεμιστήρα στο Med. (Μεσαία) ή σε υψηλότερη ρύθμιση.



Η ταχύτητα της ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ και η κατεύθυνση μπορούν να επιλεγούν όπως απαιτείται.



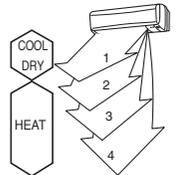
- Για να αλλάξετε την ταχύτητα της ροής του αέρα, πιέστε το κουμπί .  
Κάθε φορά που το κουμπί πατιέται, η ταχύτητα αλλάζει με την σειρά, από (Χαμηλή) → (Μέση) → (Υψηλή) → (Πολύ υψηλή) → (Αυτόματη)  
  - Χρησιμοποιήστε τη βαθμίδα (Πολύ υψηλή) για να ψύξετε/θερμάνετε περισσότερο το χώρο.
  - Εάν ο θόρυβος λειτουργίας του κλιματιστικού σας ενοχλεί κατά την διάρκεια του ύπνου, χρησιμοποιήστε την εγκοπή (Χαμηλή).
- Για να αλλάξετε την κατεύθυνση εξαγωγής της ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ κατακόρυφα, πιέστε το κουμπί .  
Κάθε φορά που το κουμπί πατιέται, η γωνία του Οριζόντιου περσιδά αλλάζει με την σειρά, από (1) → (2) → (3) → (4) → (ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ → (Αυτόματη)

### ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για την διάχυτη ροή του αέρα στο χώρο απ' άκρη σ' άκρη, χρησιμοποιήστε την περιστροφική λειτουργία.

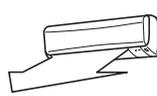
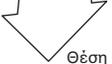
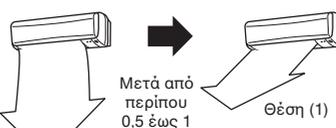
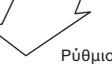
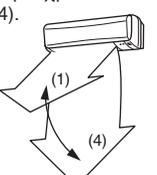
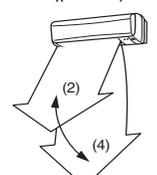
### Συνιστάται η διάταξη οριζόντιου περφυγίου για αποτελεσματικότερο κλιμάσει.

Συνήθως χρησιμοποιήστε την (Αυτόματη). Χρησιμοποιήστε τη θέση (1) στον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗ ή ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ και χρησιμοποιήστε τις θέσεις (2) έως (4) στον τρόπο λειτουργίας ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ, όταν ρυθμίζετε ανάλογα με τις απαιτήσεις σας.



# TACHYTHTA POUH AERA KAI RYTHMISHTH KATEYTHUNSHS

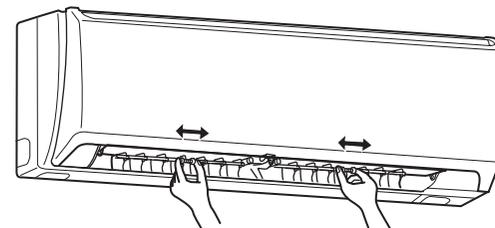
## Κίνηση της οριζόντιας περσίδας

	ΨΥΞΗ / ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ	ΘΕΡΜΑΝΣΗ
AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟ)	 <p>Οριζόντια θέση</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Η περσίδα μετακινείται αυτόματα στην οριζόντια θέση. Δεν θα ταλαντευτεί.</li> </ul> <p><b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ:</b>  <b>Ο αέρας εξέρχεται από την υψηλότερη θέση πάνω και μετά από τη θέση (1).</b> <li>• Για συνεχή αλλαγή της κατεύθυνσης ροής του αέρα, επιλέξτε Ψ (SWING) χρησιμοποιώντας το κουμπί </li> </p>	<p>Κατά την έναρξη της λειτουργίας θέρμανσης  → </p> <p>Οριζόντια θέση Πολύ χαμηλή ροή αέρι</p> <p>Κατά τη θέρμανση του αέρα... </p> <p>Θέση (4)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Αμέσως μετά από την ενεργοποίηση του κλιματιστικού, η περσίδα παραμένει στην οριζόντια θέση. Μόλις ο αέρας που εξέρχεται από την εσωτερική μονάδα θερμανθεί αρκετά, η περσίδα μετακινείται στη θέση (4).</li> <li>• Μετά την έναρξη λειτουργίας του κλιματιστικού, με την αύξηση της θερμοκρασίας του αέρα που εξέρχεται από την εσωτερική μονάδα, αυξάνεται σταδιακά και η ταχύτητα του ανεμιστήρα, έως ότου φτάσει την επιθυμητή ταχύτητα.</li> </ul>
MANUAL (ΜΗ ΑΥΤΟΜΑΤΟ)	 <p>Μετά από περίπου 0,5 έως 1 ώρα</p> <p>Θέση (1)</p> <p>Όταν η κατεύθυνση ροής αέρα ρυθμίζεται στη θέση (2), (3) ή (4)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Μετά από περίπου μία ώρα λειτουργίας, το κλιματιστικό μετακινεί αυτόματα την περσίδα στη θέση (1). Για να επαναφέρετε την κατεύθυνση ροής του αέρα στην αρχική ρύθμιση, χρησιμοποιήστε και πάλι το κουμπί VANE (ΠΕΡΣΙΔΑ) στο τηλεχειριστήριο.</li> <li>• Η περσίδα δεν μετακινείται στην τελευταία κάτω θέση σε κατάσταση λειτουργίας COOL (ΨΥΞΗ) και DRY (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ).</li> </ul>	<p>Κατά την έναρξη της λειτουργίας θέρμανσης  → </p> <p>Οριζόντια θέση Πολύ χαμηλή ροή αέρι</p> <p>Κατά τη θέρμανση του αέρα... </p> <p>Ρύθμιση θέσης</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Αμέσως μετά από την ενεργοποίηση του κλιματιστικού, η περσίδα παραμένει στην οριζόντια θέση. Μόλις ο αέρας που εξέρχεται από την εσωτερική μονάδα θερμανθεί αρκετά, η περσίδα μετακινείται στη θέση που υποδεικνύει η ρύθμιση της κατεύθυνσης της ροής του αέρα.</li> <li>• Μετά την έναρξη λειτουργίας του κλιματιστικού, με την αύξηση της θερμοκρασίας του αέρα που εξέρχεται από την εσωτερική μονάδα και η ταχύτητα του ανεμιστήρα αυξάνεται σταδιακά, έως ότου φτάσει την επιθυμητή ταχύτητα.</li> </ul>
ΤΑΛΑΝΤΩΣΗ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η περσίδα κινείται περιοδικά μεταξύ της θέσης (1) και (4). Η περσίδα παραμένει ακίνητη για μικρό χρονικό διάστημα στις θέσεις (1) και (4).</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η περσίδα κινείται περιοδικά μεταξύ της θέσης (2) και (4). Η περσίδα παραμένει ακίνητη για μικρό χρονικό διάστημα στις θέσεις (2) και (4).</li> </ul> 

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ρυθμίστε την κατακόρυφη ΡΟΗ ΤΟΥ ΑΕΡΑ χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο. Μπορεί να προκαλέσετε δυσλειτουργία αν μετακινήσετε με τα χέρια σας την οριζόντια περσίδα.
- Όταν ο τρόπος λειτουργίας αλλάξει σε "  (ΑΥΤΟΜΑΤΟ)", η οριζόντια περσίδα μετακινείται αυτόματα στην κατάλληλη θέση σε κάθε τρόπο λειτουργίας.

■ Για να αλλάξετε την οριζόντια κατεύθυνση ροής του αέρα, μετακινήστε το κάθετες περσόγιο με τα χέρια.



Ρυθμίστε το περσόγιο πριν από την έναρξη λειτουργίας.

Εφόσον τα Οριζόντια περσίδα μετακινούνται αυτόματως, τα δάχτυλά σας μπορεί να πιαστούν.

Για να αλλάξετε την κατεύθυνση ροής του αέρα έτσι ώστε να μην φυσά κατευθείαν προς τα πάνω σας.

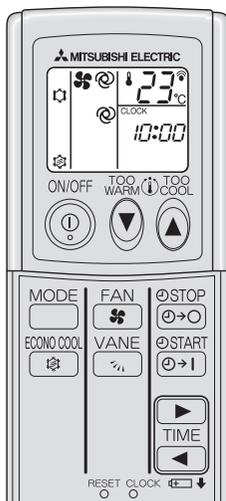
Για αλλαγή της κατεύθυνσης ροής του αέρα	Πότε θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία;	ΨΥΞΗ/ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ	ΘΕΡΜΑΝΣΗ
<p>Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί  για 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο προκειμένου να επιστρέψει σε οριζόντια θέση η οριζόντια περσίδα.</p>  <p>Οριζόντια θήση</p>	<p>Χρησιμοποιήστε αυτήν τη λειτουργία εάν δεν επιθυμείτε ο αέρας που εξέρχεται από την εσωτερική μονάδα να κατευθύνεται απευθείας προς εσάς.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ανάλογα με τη μορφή του δωματίου, είναι πιθανόν ο αέρας της εσωτερικής μονάδας να κατευθύνεται απευθείας επάνω σας.</li> <li>• Πιέστε ξανά το  κουμπί για να επιστρέψει η περσίδα στη θέση που είχατε προηγουμένως.</li> </ul>	<p>Η λειτουργία θέρμανσης ή θψξης του κλιματιστικού αρχίζει περίπου 3 λεπτά μετά τη μετακίνηση της περσίδας στην αρχική της θήση.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Όταν πιήσετε ξανά το κουμπί , η περσίδα επιστρέφει στην προηγούμενη θήση και το κλιματιστικό μπαίνει σε λειτουργία ψύξης ή αφύγρανσης σε περίπου 3 λεπτά.</li> </ul>	<p>Η λειτουργία θέρμανσης του κλιματιστικού ξεκινάει περίπου 3 λεπτά μετά τη μετακίνηση της περσίδας στην οριζόντια θέση.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Μερικές φορές είναι πιθανόν να μην θερμαίνεται η περιοχή γύρω από τα πόδια σας. Για να θερμάνετε την περιοχή γύρω από τα πόδια, ρυθμίστε την οριζόντια περσίδα στη θέση  (AUTO) ή στη θέση ροής προς τα κάτω.</li> <li>• Όταν πιέσετε ξανά το κουμπί , η περσίδα επιστρέφει στην προηγούμενη θήση και το κλιματιστικό μπαίνει σε λειτουργία θέρμανσης σε περίπου 3 λεπτά.</li> </ul>

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Αν αλλάξετε τη ροή του αέρα έτσι ώστε να μην κατευθύνεται πάνω σας πατώντας το κουμπί , ο συμπιεστής σταματάει για 3 λεπτά ακόμα και αν λειτουργεί κανονικά το κλιματιστικό.
- Μέχρι να επαναλειτουργήσει ο συμπιεστής η παροχή αέρα του κλιματιστικού θα παραμείνει μειωμένη.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ ECONO (ECONO COOL)

Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία όταν επιθυμείτε να νιώθετε άνετα στον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ και παράλληλα να κάνετε οικονομία σε ενέργεια.



Να πραγματοποιείτε τους παρακάτω χειρισμούς όταν η μονάδα λειτουργεί στον ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ.

1 Πιέστε το κουμπί .

Εάν επιλέξετε τη λειτουργία (ECONO COOL [ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΨΥΞΗ]) κατά τη λειτουργία COOL (ΨΥΞΗΣ), το κλιματιστικό εκτελεί κατακόρυφη ταλάντωση με διαφορετικής περιόδους, ανάλογα με τη θερμοκρασία του. Επίσης η ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ρυθμίζεται αυτόματα κατά 2° Κελσίου υψηλότερα απ' ό,τι στον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία ΨΥΞΗΣ ECONO (ECONO COOL):

1 Ξαναπιέστε το κουμπί .

- Όταν είναι πατημένο το κουμπί ή όταν κατά την διάρκεια της λειτουργίας ΨΥΞΗΣ ECONO (ECONO COOL) αλλάξει ο τρόπος λειτουργίας, ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ ECONO (ECONO COOL) ακυρώνεται.
- Το κουμπί , το κουμπί ή το κουμπί και ο χρονοδιακόπτης ON/OFF (επεξηγείται παρακάτω) είναι διαθέσιμα.

Τι σημαίνει η λειτουργία “ΨΥΞΗ ECONO (ECONO COOL)”;

Περιστροφόμενη ροή του αέρα (αλλαγή ροής του αέρα) δίνει την αίσθηση ελαφριάς ψύχρας σε σύγκριση με τη λειτουργία της σταθερής ροής του αέρα. Έτσι παρ' όλο που η αυτόματα ρυθμιζόμενη θερμοκρασία είναι 2° Κελσίου υψηλότερη είναι δυνατόν χωρίς κανένα πρόβλημα να βρίσκεται σε ενέργεια η λειτουργία της ψύξης. Το αποτέλεσμα είναι, ότι έτσι εξοικονομείται ενέργεια.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ) (TIMER ON/OFF)

Είναι βολικό να βγάλετε τον χρονοδιακόπτη για την ώρα που πάτε για ύπνο, όταν γυρνάτε σπίτι, όταν ξυπνάτε, κλπ.

Πώς να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη ΕΝΤΟΣ (TIMER ON)

1 Πιέστε το κουμπί κατά την διάρκεια της λειτουργίας. Κάθε φορά που το κουμπί πατιέται, η λειτουργία εναλλάσσεται μεταξύ ΕΝΤΟΣ και ΕΚΤΟΣ (ON/OFF).

2 Ρυθμίστε την ώρα του χρονοδιακόπτη χρησιμοποιώντας τα κουμπιά TIME, (Μπροστά) και (Πίσω).

Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί , η ρύθμιση της ώρας αυξάνεται κατά 10 λεπτά και κάθε φορά που πατάτε το κουμπί η ρύθμιση ελαττώνεται κατά 10 λεπτά.

Για να αποδεσμεύσετε τον χρονοδιακόπτη ΕΝΤΟΣ:

1 Πιέστε το κουμπί .

Προγραμματισμός λειτουργίας του χρονοδιακόπτη

Ο χρονοδιακόπτης ΕΝΤΟΣ και ΕΚΤΟΣ, μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό μαζί. Ο χρονοδιακόπτης θα εκτελέσει την λειτουργία που είναι χρονικά πλησιέστερη. (Το σημάδι δείχνει τη σειρά των λειτουργιών του χρονοδιακόπτη.)

• Εάν δεν έχει ρυθμιστεί η τρέχουσα ώρα, ο χρονοδιακόπτης δεν μπορεί να λειτουργήσει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Σε περίπτωση που το κλιματιστικό αποσυνδεθεί από την πρίζα ή συμβεί διακοπή ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένος ο χρονοδιακόπτης αυτόματης εκκίνησης/τερματισμού λειτουργίας (AUTO START/STOP), η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ακυρώνεται. Καθώς αυτά τα μοντέλα διαθέτουν λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης, το κλιματιστικό θα ξεκινήσει τη λειτουργία του, με το χρονοδιακόπτη απενεργοποιημένο, αμέσως μόλις αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος.

## ΟΤΑΝ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΔΕΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΙ ΓΙΑ ΠΟΛΥ ΚΑΙΡΟ

Όταν το κλιματιστικό δεν πρόκειται να λειτουργήσει για πολύ καιρό:

1 Λειτουργήστε στον ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ για 3 ή 4 ώρες για να στεγνώσετε το εσωτερικό του κλιματιστικού.

- Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ, ρυθμίστε στο τηλεχειριστήριο την υψηλότερη θερμοκρασία στον τρόπο λειτουργίας ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΨΥΞΗ. (Αναφερθείτε στην σελ. 45.)

2 Κλείστε τον διακόπτη και / ή βγάλτε την πρίζα.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όταν το κλιματιστικό δεν πρόκειται να λειτουργήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε το διακόπτη ή βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας. Στην αντίθετη περίπτωση μπορεί να συγκεντρωθεί σκόνη και να προκαλέσει πυρκαγιά.

3 Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Για να αποφύγετε τη διαρροή υγρών, βγάλτε τις μπαταρίες όταν το τηλεχειριστήριο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν αρχίσετε τη συντήρηση

1 Κλείστε το διακόπτη και βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όταν πρόκειται να καθαριστεί η μονάδα, κλείστε την και βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα ή κλείστε το διακόπτη του κυκλώματος.

Λόγω του ότι ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Όταν το κλιματιστικό πρόκειται να ξαναχρησιμοποιηθεί:

1 Καθαρίστε το φίλτρο αέρος και τοποθετήστε το στην εσωτερική μονάδα.

(Αναφερθείτε στην σελ. 48 για οδηγίες καθαρισμού.)

2 Ελέγξτε ότι τα στόμια εισόδου και εξόδου του αέρα της εσωτερικής/εξωτερικής μονάδας δεν είναι φραγμένα από κάποιο αντικείμενο.

3 Ελέγξτε αν η γείωση είναι συνδεδεμένη σωστά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Γειώστε τη μονάδα.

Μη συνδέετε τη γείωση σε σωλήνα αερίου ή νερού, αλεξικέραυνο ή στη γείωση του τηλεφώνου. Εάν η γείωση δεν έχει γίνει σωστά είναι πιθανό να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

Καθαρισμός της εσωτερικής μονάδας

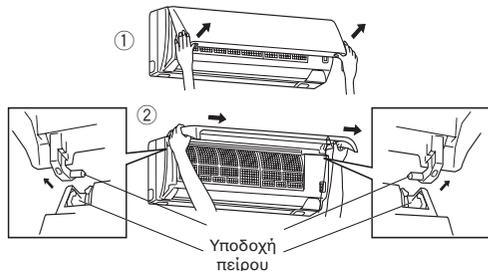
1 Καθαρίστε τη μονάδα σκουπίζοντας με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

- Εάν η βρωμιά είναι εμφανής, σκουπίστε τη μονάδα με ένα ύφασμα μουσκεμένο σε ένα διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού σε χλιαρό νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε πετρέλαιο, βενζίνη, διαλυτικό, σκόνη γυαλισματος ή εντομοκτόνο. Η μονάδα μπορεί να χαλάσει.
- Το μπροστινό φάτωμα μπορεί να βγει από τη θέση του αν ανασηκωθεί πιο ψηλά από την οριζόντια θέση. Σε περίπτωση που το μπροστινό φάτωμα βγει από τη θέση του, ανατρέξτε στο βήμα 3 της ενότητας ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΕΜΠΡΟΣ ΦΑΤΝΩΜΑΤΟΣ.

# ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΕΜΠΡΟΣ ΦΑΤΝΩΜΑΤΟΣ, ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΕΝΑΛΛΑΚΤΗ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

## Μπροστινό φάτνωμα

- 1 Κρατήστε και τις δύο άκρες του μπροστινού φατνώματος και σηκώστε το φάτνωμα προς τα πάνω έως ότου ακουστεί ένας ήχος κλικΣ. (1) Συγκρατώντας τις αρθρώσεις, ανασηκώστε το κάλυμμα μέχρι την οριζόντια θέση και τραβήξτε τις αρθρώσεις προς τα εμπρός για να αφαιρέσετε το εμπρός κάλυμμα. (2)

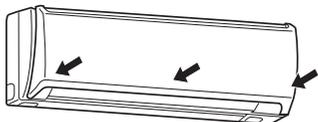


### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην αφήσετε το μπροστινό φάτνωμα να πέσει και μην το τραβήξετε βίαια προς τα έξω. Ενδέχεται να υποστεί ζημιά.
- Κατά την αφαίρεση ή την τοποθέτηση του μπροστινού φατνώματος μην ανεβείτε σε ασταθή πάγκο. Υπάρχει κίνδυνος πτώσης και τραυματισμού.

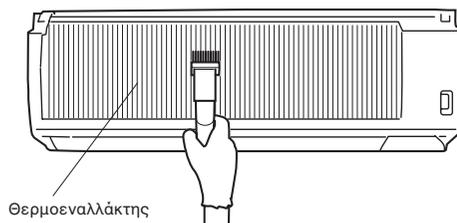
- 2 Σκουπίστε το μπροστινό φάτνωμα με ένα μαλακό στεγνό ύφασμα ή πλύνετε το με νερό. Αφού πλύνετε το μπροστινό φάτνωμα, σκουπίστε το νερό που έχει απομείνει χρησιμοποιώντας ένα μαλακό στεγνό ύφασμα και αφήστε το να στεγνώσει, χωρίς να το εκθγήτε σε άμεσο ηλιακό φως.
  - Εάν η βρωμιά είναι εμφανής, σκουπίστε το μπροστινό φάτνωμα χρησιμοποιώντας ύφασμα εμποτισμένο με ήπιο απορρυπαντικό αραιωμένο σε χλιαρό νερό.
  - Μην χρησιμοποιείτε καύσιμη βενζίνη, καθαρή βενζίνη, διαλυτικό, σκόνη γυαλίσματος ή εντομοκτόνο και μην καθαρίζετε το μπροστινό φάτνωμα χρησιμοποιώντας σκληρή βούρτσα απόξεσης ή την τρυαχιά επιφάνεια σφουγγαριού.
  - Μην εμβαπτίζετε το μπροστινό φάτνωμα σε κρύο ή χλιαρό νερό για περισσότερο από δύο ώρες και μην το στεγνώνετε εκθέτοντας το σε άμεσο ηλιακό φως, θερμότητα ή φλόγες. Ενδέχεται να παραμορφωθεί ή να αποχρωματιστεί.

- 3 Κρατήστε και τα δύο άκρα του μπροστινού φατνώματος διατηρώντας το σε οριζόντια θέση και εισάγετε τους πείρους στις υποδοχές στο πάνω μέρος της εσωτερικής μονάδας έως ότου κουμπώσουν στη θέση τους. Μετά, κλείστε καλά το μπροστινό φάτνωμα και πιέστε τα 3 σημεία πάνω σε αυτό, όπως υποδεικνύεται από τα βέλη.



## Θερμοεναλλάκτης

- Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα πριν καθαρίσετε τον εναλλαγέα θερμότητας.



Μπορείτε να σκουπίσετε την επιφάνεια του εναλλάκτη θερμότητας τοποθετώντας τη βούρτσα του ΚΙΤ ΤΑΧΥΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ στην ηλεκτρική σας σκούπα. Για λεπτομΓηρειες, ανατρήξτε στις οδηγίες που συνοδεύουν το ΚΙΤ ΤΑΧΥΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Μην αγγίζετε την επιφάνεια του εναλλάκτη θερμότητας με τα χέρια σας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. (Συνιστάται η χρήση γαντιών για προστασία των χεριών σας).

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Κατά τον καθαρισμό μην ανεβαίνετε σε επιφάνειες που δεν έχουν επαρκή στήριξη. Υπάρχει κίνδυνος πτώσης και τραυματισμού.
- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τη βούρτσα του ΚΙΤ ΤΑΧΥΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ. Μην χρησιμοποιείτε άλλα αντικείμενα ή ουσίες. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στον εναλλάκτη θερμότητας της εσωτερικής μονάδας.

### Προαιρετικά μέρη

Όνομασία εξαρτημάτων	ΚΙΤ ΤΑΧΥΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ
Αριθμός ανταλλακτικού	MAC-093SS-E

Τα προαιρετικά μέρη είναι διαθέσιμα από τον τοπικό σας αντιπρόσωπο.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το ΚΙΤ ΤΑΧΥΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ μπορεί να τοποθετηθεί μόνο σε ηλεκτρική σκούπα με διάμετρο σωλήνα (εσωτερική διάμετρος) από 32 έως 39 mm. Ανατρήξτε στις οδηγίες του ΚΙΤ ΤΑΧΥΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ.

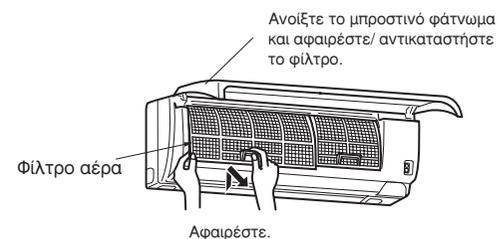
## Ανεμιστήρας

Για τον καθαρισμό του ανεμιστήρα ανατρήξτε στην σελίδα 50.

# ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ (ΚΑΤΕΧΙΝΗΣ)

## Καθάρισμα του φίλτρου αέρα (μία φορά κάθε 2 εβδομάδες περίπου)

- 1 Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα.

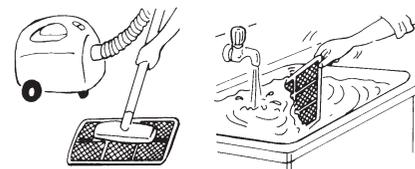


### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν το φίλτρο αέρα πρόκειται να αφαιρεθεί, μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της εσωτερικής μονάδας. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ένα τραυματισμό.

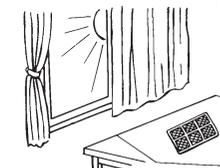
- 2 Αφαιρέστε τη σκόνη από το φίλτρο αέρα, χρησιμοποιώντας μία ηλεκτρική σκούπα ή πλύντε το φίλτρο με νερό.

- αν κάνετε τον καθαρισμό με σκληρή βούρτσα ή την άγρια επιφάνεια σφουγγαριού. Αλλιώς, το φίλτρο ενδέχεται να καταστραφεί.
- Αν η βρωμιά είναι εμφανής, πλύντε το φίλτρο σε χλιαρό νερό με ένα διάλυμα απορρυπαντικού.
- Το φίλτρο αέρα μπορεί να παραμορφωθεί, αν πλυθεί σε καυτό νερό (πάνω από 50 βαθμούς).

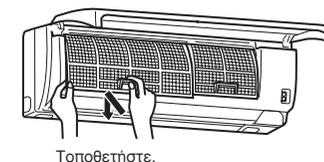


- 3 Αφού πλύνετε με νερό ή με χλιαρό νερό, στεγνώστε καλά το φίλτρο σε σκιερό μέρος.

- Μην εκθέσετε το φίλτρο αέρα κατευθείαν στον ήλιο ή την θερμότητα από φωτιά όταν το στεγνώνετε.



- 4 Εγκαταστήστε το φίλτρο αέρα. (Στερεώστε καλά τις γλωττίδες του.)



### Τι είναι το "φίλτρο αέρα κατεχίνης";

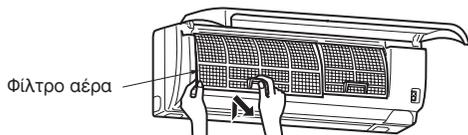
Το φίλτρο αέρα είναι βαμμένο με ένα φυσικό υλικό, την κατεχίνη, η οποία περιέχεται στο τσάι. Το φίλτρο αέρα κατεχίνης εξουδετερώνει την κακοσμία και τα βαλαβερά αέρια, όπως είναι η φορμαλδεΰδη, η αμμωνία και η ακεταλδεΰδη. Επιπλέον, αδρανοποιεί τους ιούς που προσκολλώνται στο φίλτρο.

# ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΟΣ (ΕΠΙΛΟΓΗ)

## Καθαρισμός του φίλτρου αέρα (κάθε 3 μήνες περίπου)

### 1 Αφαιρέστε το φίλτρο αέρος. (στα αριστερά).

Το φίλτρο αέρα δεν συνδέετε με το φίλτρο αέρα της δεξιάς πλευράς.

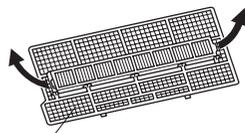


### 3 Αφήστε το φίλτρο και το πλαίσιο του να μουλιάσει σε χλιαρό νερό και πλύνετε το.

- Αν η βρωμιά είναι εμφανής πλύντε το σε χλιαρό νερό με ένα διάλυμα απορρυπαντικού.
- Το αποσμητικό φίλτρο μπορεί να παραμορφωθεί, αν πλυθεί σε καυτό νερό (πάνω από 50 βαθμούς).
- Μην χρησιμοποιήτε σκληρή βούρτσασήσφουγγάρι. Ίσως καταστραφεί η επιφάνεια του φίλτρου.
- Μην χρησιμοποιήτε χλωριούχα απορρυπαντικά.



### 2 Σπρώξτε τους στηλοθέτες και στις δύο πλευρές του φίλτρου καθαρισμού αέρα με τα δάκτυλά σας και αφαιρέστε το φίλτρο καθαρισμού αέρα (τύπος φυσστήρα) από το φίλτρο αέρος.



Φίλτρο αέρα (Πίσω πλευρά)

### 4 Αφού ξεπλύνετε με νερό/χλιαρό νερό, στραγγίξτε το πλεονάζον νερό και αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει σε σκιερό μέρος.

- Μην αφήνετε το φίλτρο εκτεθειμένο στο φως του ήλιου ή σε πηγές θερμότητας (π.χ. φωτιά) όταν το στεγνώνετε.



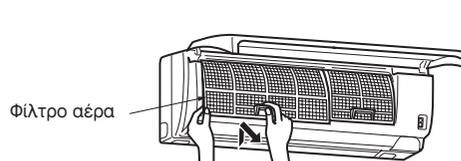
# ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΕΡΑ (ΕΠΙΛΟΓΗ)

Όταν η απόδοση μειωθεί λόγω συσσώρευσης ρύπων κ.λπ., τότε είναι απαραίτητο να αντικαταστήσετε το φίλτρο καθαρισμού αέρα.

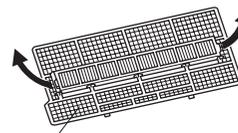
## Αντικατάσταση του φίλτρου καθαρισμού αέρα (κάθε χρόνο περίπου)

### 1 Αφαιρέστε το φίλτρο αέρος. (στα αριστερά).

Το φίλτρο αέρα δεν συνδέετε με το φίλτρο αέρα κατακράτησης μυκήτων της δεξιάς πλευράς.

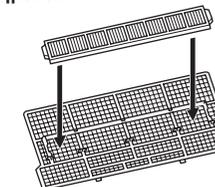


### 2 Σπρώξτε τους στηλοθέτες και στις δύο πλευρές του φίλτρου καθαρισμού αέρα με τα δάκτυλά σας και αφαιρέστε το φίλτρο καθαρισμού αέρα (τύπος φυσστήρα) από το φίλτρο αέρος.

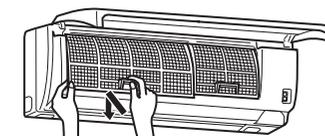


Φίλτρο αέρα (Πίσω πλευρά)

### 3 Προσαρτήστε ένα νέο φίλτρο καθαρισμού αέρα στο φίλτρο αέρα έτσι ώστε όλοι οι στηλοθέτες στο φίλτρο αέρα να είναι με ασφάλεια εγκατεστημένοι.



### 4 Εγκαταστήστε το φίλτρο αέρος. (Στερεώστε καλά τις γλωττίδες του.)



### 5 Κλείστε καλά το μπροστινό φάτνωμα.

#### Φίλτρο καθαρισμού αέρα

- Αν το φίλτρο καθαρισμού αέρα είναι βουλωμένο, ενδέχεται να μειωθεί η απόδοση της μονάδας ή να εμφανιστεί συμπίκνωση στο στόμιο εξόδου αέρος.
- Το φίλτρο αέρα είναι αναλώσιμο. Ο χρόνος ζωής του είναι 1 έτος.

**Προαιρετικά μέρη** Τα προαιρετικά μέρη είναι διαθέσιμα από τον τοπικό σας αντιπρόσωπο.

Όνομασία εξαρτημάτων	Φίλτρο καθαρισμού αέρα (Αντιαλλεργικό φίλτρο ενζύμων)
Αριθμός ανταλλακτικού	MAC-415FT-E

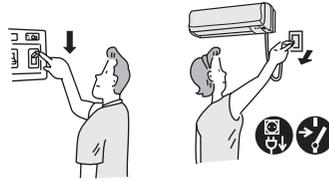
Αυτό το προαιρετικό εξάρτημα είναι σχεδιασμένο για την αντικατάσταση μόνο του φίλτρου της αριστερής πλευράς. Δεν υπάρχει διαθέσιμο προαιρετικό εξάρτημα για το φίλτρο της δεξιάς πλευράς

# ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΠΟΔΟΥ ΑΕΡΑ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

## Πριν από τον καθαρισμό

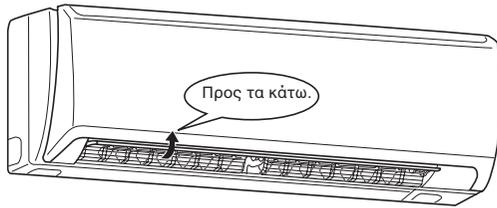


Θέστε την εσωτερική μονάδα εκτός λειτουργίας χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα και/ή κατεβάστε την ασφάλεια, διαφορετικά ενδέχεται να τραυματιστείτε καθώς ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα κατά τη λειτουργία.



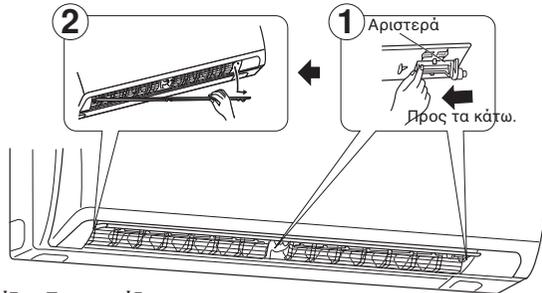
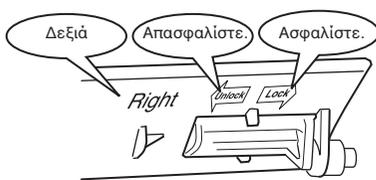
## Καθαρισμός

**1** Μετακινήστε με το χέρι την οριζόντια περσίδα προς το μέρος σας και βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας έχει σταματήσει.



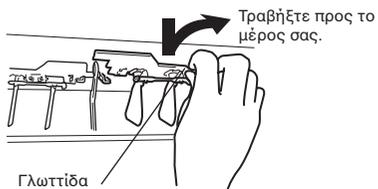
**2** Αφαιρέστε την οριζόντια περσίδα. Φροντίστε να συγκρατείτε την οριζόντια περσίδα ενόσω θα απασφαλίσετε τους αναστολείς.

Για να αφαιρέσετε τη οριζόντια περσίδα, ακολουθήστε τις διαδικασίες ① και ②

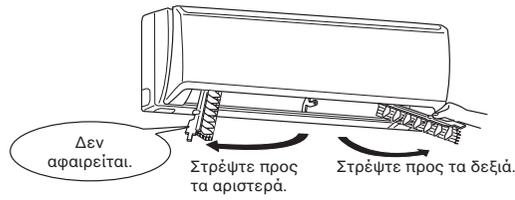


**3** Περιστρέψτε μία μία τις κατακόρυφες Περσίδες Προς τα έξω.

① Κρατώντας τη μονάδα ελαφρώς με το ένα χέρι, πιάστε τη γλωττίδα κάθε κατακόρυφης περσίδας με το άλλο χέρι και τραβήξτε την προς τα κάτω για να βγάλετε από τη θέση της κάθε κατακόρυφη περσίδα.

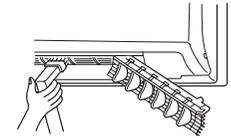
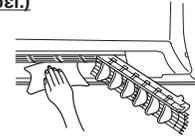


② Κρατήστε τη γλωττίδα της κάθε κατακόρυφης περσίδας και μετακινήστε τις περσίδες προς την κατεύθυνση που υποδεικνύουν τα βέλη. Οι περσίδες δεν αφαιρούνται.



- Φροντίστε να συγκρατείτε τις γλωττίδες για να στρέψετε τις κατακόρυφες περσίδες, διαφορετικά είναι πιθανόν να τους προκαλέσετε βλάβη.
- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στο προστατευτικό του ανεμιστήρα κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας. Το προστατευτικό του ανεμιστήρα μπορεί να παραμορφωθεί και οι περσίδες ενδέχεται να μη λειτουργούν κανονικά.

**4** Καθαρίστε την έξοδο αέρα και τον ανεμιστήρα της εσωτερικής μονάδας. (Βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας Γηχει σταματήσει.)

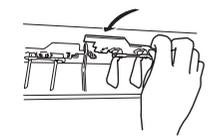
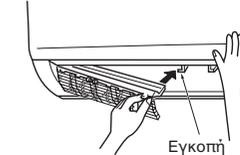


- Προσέξτε να μην τραυματίσετε τα χέρια σας.
- Εάν η έξοδος αέρα του ανεμιστήρα είναι βρόμικη, σκονισμένη ή έχει μολυνθεί από μύκητες, καθαρίστε την με ένα υγρό ή στεγνό μαλακό πανί ή με τη βούρτσα του ΚΙΤ ΤΑΧΥΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ, την οποία θα πρέπει να προσαρμόσετε σε ηλεκτρική σκούπα. Εάν υπάρχει αρκετή βρομιά γύρω από την έξοδο αέρα, καθαρίστε την με ένα πανί που θα έχετε μουσκέψει σε διάλυμα χλιαρού νερού και ήπιου απορρυπαντικού.
- Για λεπτομέρειες σχετικά με το καθαρίσμα χρησιμοποιώντας τη βούρτσα του ΚΙΤ ΤΑΧΥΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ, ανατρέξτε στις οδηγίες του ΚΙΤ.
- Μην χρησιμοποιήσετε πετρέλαιο, βενζίνη και σκόνη καθαρισμού.
- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στον ανεμιστήρα. Υπάρχει πιθανότητα θραύσης του.

**5** Βάλτε τις κατακόρυφες περσίδες και πάλι στην αρχική τους θέση μία προς μία.

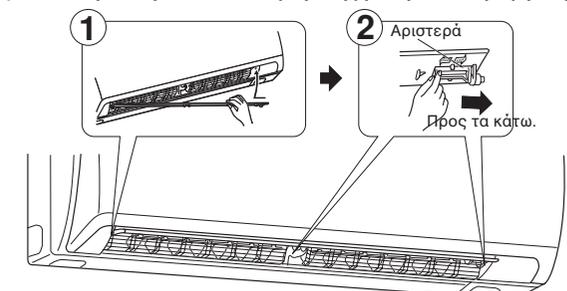
① Κρατήστε τη γλωττίδα της κάθε κατακόρυφης περσίδας και τοποθετήστε τις περσίδες στις αντίστοιχες υποδοχές.

② Πιέστε την κάθε κατακόρυφη περσίδα έως ότου ασφαλίσει στη θέση της.



- Φροντίστε να συγκρατείτε τις γλωττίδες για να τοποθετήσετε τις κατακόρυφες περσίδες, διαφορετικά είναι πιθανόν να τους προκαλέσετε βλάβη.
- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στον προφυλακτήρα του ανεμιστήρα κατά τη διάρκεια της διαδικασίας. Υπάρχει πιθανότητα να παραμορφωθεί ο προφυλακτήρας του ανεμιστήρα και να μην λειτουργούν σωστά οι περσίδες.
- Τοποθετήστε σωστά τις κατακόρυφες περσίδες και πάλι στην αρχική τους θέση. Διαφορετικά, υπάρχει πιθανότητα να στάξει από την εσωτερική μονάδα συμπύκνωμα νερού ή να μην λειτουργεί σωστά η οριζόντια περσίδα.

**6** Τοποθετήστε τις οριζόντιες περσίδες. (Ακολουθήστε τη διαδικασία αφαίρεσης με την αντίστροφη σειρά.)



Στις διαδικασίες ② ασφαλίστε μέχρι να ακουστεί ένας ήχος κλικ.

## Μετά τον καθαρισμό

Συνδέστε και πάλι το φις στην πρίζα και/ή ανοίξτε την ασφάλεια.

Ελέγξτε εάν αναβοσβήνει κάποια λυχνία LED.

Εάν αναβοσβήνουν, η οριζόντια περσίδα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.

Σε αυτήν την περίπτωση, αποσυνδέστε το ρευματολήπτη (φις) και/ή κλείστε την ασφάλεια και, στη συνέχεια, τοποθετήστε και πάλι την οριζόντια περσίδα ακολουθώντας τις διαδικασίες του βήματος ① 6.

- Αν λειτουργήσετε το κλιματιστικό μετά τον καθαρισμό της εξόδου αέρα και του ανεμιστήρα, μην πλησιάσετε στην έξοδο αέρα καθώς μπορεί να εκτοξευτούν τυχόν εναπομείναντες ρύποι.

## ΠΡΟΤΟΥ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΕΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΤΕΧΝΙΚΟ ΞΑΝΑΕΛΕΓΕΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ

Ερώτηση	Σημεία ελέγχου ή τρόποι επίλυσης προβλήματος
<b>Το κλιματιστικό δεν ενεργοποιείται.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Είναι ανοικτός ο κεντρικός διακόπτης;</li> <li>Μήπως έχει καεί η ασφάλεια;</li> <li>Μήπως έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης ΕΝΤΟΣ/ΟΝ; (Σελίδα 47)</li> </ul>
<b>Όλες οι λυχνίες LED της εσωτερικής μονάδας αναβοσβήνουν.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Είναι η οριζόντια περσίδα σωστά τοποθετημένη στην εσωτερική μονάδα; (Σελίδα 50)</li> </ul>
<b>Η οριζόντια περσίδα δεν κινείται.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Είναι η οριζόντια και η κατακόρυφη περσίδα σωστά τοποθετημένες στην εσωτερική μονάδα; (Σελίδα 50)</li> <li>Μήπως έχει παραμορφωθεί το προστατευτικό του ανεμιστήρα;</li> </ul>
<b>Δεν μπορεί να θερμανθεί ή να ψυχθεί ικανοποιητικά.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Είναι σωστή η ρύθμιση της θερμοκρασίας; (Σελίδα 45)</li> <li>Είναι το φίλτρο καθαρό; (Σελίδα 48)</li> <li>Είναι καθαρός ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας; (σελίδα 50)</li> <li>Μήπως υπάρχουν εμπόδια που φράζουν το στόμιο εισόδου ή το στόμιο εξόδου αέρος της εσωτερικής ή της εξωτερικής μονάδας;</li> <li>Μήπως κάποιο παράθυρο ή είναι πόρτα ανοικτή;</li> </ul>
<b>Ο αέρας από την εσωτερική μονάδα έχει παράξενη οσμή.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Είναι το φίλτρο καθαρό; (Σελίδα 48)</li> <li>Είναι καθαρός ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας; (σελίδα 50)</li> </ul>
<b>Δεν εμφανίζεται η ένδειξη στο τηλεχειριστήριο ή έχει μειωθεί ο φωτισμός της. Η εσωτερική μονάδα δεν αποκρίνεται στο σήμα του τηλεχειριστήριου.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Μήπως έχουν εξαντληθεί οι μπαταρίες; (Σελίδα 43)</li> <li>Είναι σωστή η πολικότητα (+/-) των μπαταριών; (Σελίδα 43)</li> <li>Μήπως πιέζετε κάποια κουμπί στο τηλεχειριστήριο ή σε κάποια άλλη ηλεκτρική συσκευή;</li> </ul>
<b>Όταν συμβεί μία διακοπή ρεύματος.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Θα αρχίσει το κλιματιστικό να λειτουργεί ξανά; Αν το κλιματιστικό λειτουργούσε πριν τη διακοπή της τροφοδοσίας, επειδή αυτά τα μοντέλα είναι εφοδιασμένα με λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης, πρέπει να αρχίσει να λειτουργεί ξανά. (Ανατρέξτε στην περιγραφή της "ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ" στη σελίδα 44.)</li> </ul>

**Ακόμη κι αν τα παραπάνω ελεγχτούν, όταν το κλιματιστικό εξακολουθεί να μην λειτουργεί, σταματήστε τη χρήση του και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο.**

**Στις παρακάτω περιπτώσεις, σταματήστε τη λειτουργία του κλιματιστικού και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο.**

- Όταν υπάρχει διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα.
- Όταν αναβοσβήνει η αριστερή ενδεικτική λυχνία λειτουργίας.
- Όταν ο γενικός διακόπτης πέφτει συχνά.
- Το σήμα του τηλεχειριστήριου ίσως δεν μπορεί να ληφθεί σε ένα δωμάτιο όπου χρησιμοποιούνται ηλεκτρονικού τύπου ON/OFF λάμπες φθορισμού (λάμπες φθορισμού με μετασχηματιστή, κλπ.).
- Η λειτουργία του κλιματιστικού μπορεί να προκαλεί παρεμβολές στη ραδιοφωνική ή την τηλεοπτική λήψη σε περιοχές όπου το σήμα είναι ασθενές. Για την καλύτερη λήψη της συσκευής η οποία επηρεάζεται, συνιστάται η εγκατάσταση ενισχυτή.
- Όταν ακουστεί κεραυνός, σταματήστε τη λειτουργία και βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα ή κλείστε το διακόπτη του κυκλώματος, διαφορετικά τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα μπορεί να πάθουν ζημιά.

## ΟΤΑΝ ΝΟΜΙΖΕΤΕ ΟΤΙ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΠΟΙΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ

Ερώτηση	Απάντηση (όχι βλάβη)
<b>Το κλιματιστικό δεν μπορεί να λειτουργήσει για περίπου 3 λεπτά όταν ξαναξεκινά.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Αυτό προστατεύει το κλιματιστικό σύμφωνα με εντολή του μικροϋπολογιστή. Περιμένετε.</li> </ul>
<b>Ένας ξερός κρότος ακούγεται.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Αυτός ο ήχος δημιουργείται από την διαστολή και τη συστολή του μπροστινού φάνωμα, κλπ. που οφείλεται στην αλλαγή της θερμοκρασίας.</li> </ul>
<b>Ο αέρας από την εσωτερική μονάδα έχει παράξενη οσμή.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Το κλιματιστικό απορροφά μία μυρωδιά που προσκολλάται στον τοίχο, στο χαλί, στα έπιπλα, στα ρούχα, κλπ. και την βγάζει με τον αέρα.</li> </ul>
<b>Ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας δεν περιστρέφεται μολονίτι ο συμπιεστής λειτουργεί. Ακίμω και όταν ο ανεμιστήρας αρχίσει να περιστρέφεται, σταματάει σύντομα.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή, ο ανεμιστήρας μπορεί να μην λειτουργεί για να διατηρηθεί ικανοποιητική απόδοση ψύξης.</li> </ul>
<b>Ακούγεται ο ήχος του νερού που κυλά.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Αυτός είναι ο ήχος του ψυκτικού υγρού, που κυλά μέσα στο κλιματιστικό.</li> <li>Αυτός είναι ο ήχος ροής του νερού, που συμπυκνώνεται στον εναλλάκτη θερμότητας.</li> <li>Αυτός είναι ο ήχος του εναλλάκτη θερμότητας που αποψύχεται.</li> </ul>
<b>Ακούγεται ένας ήχος σαν κελάρυμα.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ο ήχος αυτός ακούγεται όταν ο εξωτερικός αέρας που απορροφάται από τη σωλήνα αποστράγγισης ανοίγει την περιοχή συλλέξεως ή τον ανεμιστήρα εξαερισμού με αποτέλεσμα να απορρύνει το νερό που κυλάει μέσα στη σωλήνα αποστράγγισης.</li> <li>Ο ήχος αυτός ακούγεται επίσης, όταν φυσάει ο εξωτερικός αέρας μέσα στη σωλήνα αποστράγγισης στην περίπτωση που έξω φυσούν ισχυροί άνεμοι.</li> </ul>
<b>Δεν γίνεται επαρκής ψύξη του χώρου.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Όταν στο χώρο γίνεται χρήση ενός ανεμιστήρα ή μιας κουζίνας αερίου, το φορτίο ψύξης αυξάνεται με αποτέλεσμα την ανεπαρκή ψύξη.</li> <li>Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι υψηλή, η ψύξη μπορεί να μην είναι επαρκής.</li> </ul>
<b>Από το στόμιο εξόδου αέρος της εσωτερικής μονάδας εξέρχονται υδατμοί.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ο ψυχρός αέρας από το κλιματιστικό ψυχραίνει γρήγορα την υγρασία του αέρα μέσα στο δωμάτιο, η οποία μετατρέπεται σε νέφος.</li> </ul>
<b>Από την εσωτερική μονάδα ακούγεται ένας μηχανικός ήχος.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Είναι ο ήχος που παράγεται από την ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του ανεμιστήρα ή του συμπιεστή.</li> </ul>
<b>Η περιστροφική λειτο υργία της ΟΡΙΖΟΝΤΙΑΤΜ ΠΕΡΤΜΙΔΑΤΜ δεν είναι διαθέσιμη για περίπου 15 δευτερόλεπτα μετά από επανεκκίνηση.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Αυτό είναι φυσιολογική για την περιστροφική λειτουργία της ΟΡΙΖΟΝΤΙΑΤΜ ΠΕΡΤΜΙΔΑΤΜ.</li> </ul>

Ερώτηση	Απάντηση (όχι βλάβη)
<b>Αλλάζει η διεύθυνση ροής του αέρα κατά την διάρκεια της λειτουργίας. Η κατεύθυνση του οριζόντια περσίδα δεν μπορεί να ρυθμιστεί από το τηλεχειριστήριο.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Εάν κατά τη λειτουργία COOL (ΨΥΞΗΤΜ) ή DRY (ΘΕΡΑΝΤΜΗΤΜ) του κλιματιστικού η διάρκεια της παροχής του αέρα προς τα κάτω διαρκέσει περισσότερο από 1 ώρα, η κατεύθυνση της ροής του αέρα θα αλλάξει αυτόματα στη θέση (1), προκειμένου να αποφευχθεί η εκροή συμπυκνώματος νερού.</li> <li>Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, εάν η θερμοκρασία ροής του αέρα είναι πολύ χαμηλή ή όταν έχει γίνει απόψυξη, το Οριζόντια περσίδα ρυθμίζεται αυτόματα σε οριζόντια θέση.</li> </ul>
<b>Τρέχει νερό από την εξωτερική μονάδα.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Κατά τις λειτουργίες ΨΥΞΗΣ και ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ, οι σωλήνες ή τα τμήματα σύνδεσης των σωλήνων ψυχραίνονται με αποτέλεσμα τη δημιουργία συμπυκνώματος.</li> <li>Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, η λειτουργία απόψυξης παγώνει το νερό επάνω στην εξωτερική μονάδα με αποτέλεσμα να λιώνει και να στάζει.</li> <li>Στη λειτουργία θέρμανσης, το νερό στάζει από τον εναλλάκτη θερμότητας. Αυτό αποτελεί μια δυσλειτουργία. Όμως, εάν συναντήσετε προβλήματα με στάξιμο νερού, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας για εργασίες αποστράγγισης. Παρακαλούμε σημειώστε ότι δεν παρέχουμε εμείς τις εργασίες αποστράγγισης σε κλίμα τέτοιο που η εξωτερική μονάδα να παγώσει.</li> </ul>
<b>Από την εξωτερική μονάδα εξέρχεται λευκός καπνός.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Στη λειτουργία θέρμανσης, ο ατμός που δημιουργείται από τη λειτουργία απόψυξης μοιάζει με λευκό καπνό.</li> </ul>
<b>Κατά τη λειτουργία θέρμανσης ο αέρας δεν βγαίνει προς τα έξω αμέσως.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Παρακαλούμε περιμένετε, αφού το κλιματιστικό ετοιμάζεται να βγάλει θερμό αέρα.</li> </ul>
<b>Κατά την λειτουργία της θέρμανσης, έχει σταματήσει η λειτουργία για 10 περίπου λεπτά.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Γίνεται απόψυξη της εξωτερικής μονάδας (Λειτουργία Απόψυξης). Εφ' όσον η διαδικασία αυτή ολοκληρώνεται σε 10 λεπτά, περιμένετε. (Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή και η υγρασία πολύ υψηλή, σχηματίζεται πάγος.)</li> </ul>
<b>Μερικές φορές ακούγεται ένας σφυριχτός ήχος.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Αυτός είναι ο ήχος, που κάνει όταν ξεκινά η ροή του ψυκτικού υγρού μέσα στο κλιματιστικό.</li> </ul>
<b>Δεν γίνεται επαρκής θέρμανση του χώρου.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή, η θέρμανση μπορεί να μην είναι επαρκής.</li> </ul>
<b>Σε σύστημα πολλαπλών μονάδων, η εσωτερική μονάδα που δεν λειτουργεί ζεσταίνεται ενώ ακούγεται ένας ήχος, όμοιος με τον ήχο νερού που τρέχει, να βγαίνει από τη μονάδα.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Μια μικρή ποσότητα ψυκτικού συνεχίζει να κυκλοφορεί στην εσωτερική μονάδα παρόλο που δεν λειτουργεί.</li> </ul>
<b>Το κλιματιστικό αρχίζει να λειτουργεί μόλις τροφοδοτηθεί με ρεύμα, παρόλο που δεν έχετε ανοίξει με το τηλεχειριστήριο.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Τα μοντέλα αυτά είναι εφοδιασμένα με λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης. Όταν διακοπεί η τροφοδοσία του κλιματιστικού χωρίς να το κλείσετε με το τηλεχειριστήριο, όταν επανатροφοδοτηθεί, το κλιματιστικό θα τεθεί αυτόματα σε λειτουργία σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που είχατε κάνει με το τηλεχειριστήριο πριν τη διακοπή της τροφοδοσίας.</li> </ul>

# ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

## Χώρος εγκατάστασης

Αποφύγετε την τοποθέτηση του κλιματιστικού τσα παρακάτω μέρη.

- Όπου μπορεί να διαρρέουν εύφλεκτα αέρια.

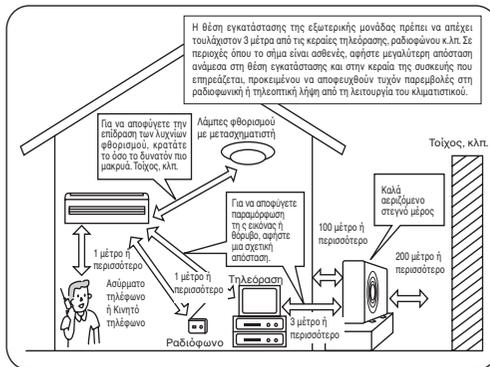


### ΠΡΟΣΟΧΗ:

**Μην τοποθετείτε την μονάδα σε μέρος όπου μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο αέριο.**

**Εάν διαφύγει αέριο και συγκεντρωθεί γύρω από την μονάδα, μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.**

- Όπου υπάρχουν πολλά λιπαντικά μηχανικά έλαια.
- Όπου υπάρχει πολύ αλάτι, για παράδειγμα σε ακτές.
- Όπου παράγονται θειούχα αέρια, για παράδειγμα σε θερμές πηγές.
- Όπου πισιλιέται λάδι ή όπου ο χώρος είναι γεμάτος καπνούς λαδιού.
- Όπου υπάρχει εξοπλισμός υψηλών συχνοτήτων ή ασύρματος εξοπλισμός.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Εάν το κλιματιστικό λειτουργεί αλλά δεν ψύχει ούτε θερμαίνει (ανάλογα με το μοντέλο) το χώρο, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας επειδή μπορεί να υπάρχει διαφυγή ψυκτικού αερίου. Μην ξεχνάτε να ρωτάτε τον τεχνικό συντήρησης εάν υπάρχει διαφυγή ψυκτικού όταν εκτελούνται εργασίες επισκευής.

Το ψυκτικό αέριο του κλιματιστικού είναι ασφαλές. Συνήθως, το ψυκτικό αέριο δεν διαφεύγει. Σε αντίθετη όμως περίπτωση, εάν το αέριο που διαφεύγει έρθει σε επαφή με τη φλόγα μιας θερμάστρας υγραερίου, πετρελαίου κτλ., μπορεί να δημιουργηθούν βλαβερές ουσίες.

## Ηλεκτρολογική εγκατάσταση

- Τραβήξτε μία αποκλειστική γραμμή για την τροφοδοσία του κλιματιστικού.
- Βεβαιωθείτε ότι τηρήτε την επιτρεπόμενη ένταση του διακόπτη τροφοδοσίας.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Ο πελάτης δεν πρέπει να εγκαθιστά μόνος του την μονάδα. Εάν η εγκατάσταση γίνει λάθος, ίσως προκληθεί πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός από πτώση της μονάδας, διαρροή νερού, κλπ.
- Μην κάνετε ενδιάμεσες συνδέσεις του καλωδίου τροφοδοσίας ή της προέκτασης και μη συνδέετε πολλές συσκευές σε μια πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος (AC). Πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία μπορεί να προκύψουν από κακή επαφή, κακή μόνωση ή υπέρβαση της επιτρεπόμενης έντασης, κλπ. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	Ορισμένη ονομασία		—		MSZ-CB25VA		MSZ-CB35VA	
	Εσωτερική		MSZ-CB22VA		MSZ-CB25VA		MSZ-CB35VA	
	Εξωτερική		—		MUZ-GA25VA		MUZ-GA35VA	
Λειτουργία		Ψύξη	Θέρμανση	Ψύξη	Θέρμανση	Ψύξη	Θέρμανση	
Τροφοδοσία		~ /N, 230V, 50Hz						
Απόδοση	kW	—	—	2,5	3,2	3,5	4,0	
Ισχύς Εισόδου	kW	—	—	0,64	0,76	1,08	1,055	
Βάρος	Εσωτερική	kg	9					
	Εξωτερική	kg	—	—	31	—	33	
Απόδοση Ψυκτικού (R410A)	kg	—	—	0,85	—	0,90	—	
Κωδικός IP	Εσωτερική	IP 20						
	Εξωτερική	—	—	IP 24				
Επιτρεπόμενη επιπλέον πίεση λειτουργίας	Τμήμα αναρρόφησης	MPa	1,64					
	Τμήμα εκφύρτισης	MPa	4,15					
Στάθμη θορύβου (Υψηλή)	Indoor (Super High/High/Med./Low)	dB(A)	43/36/29/21				43/36/29/22	
	Εξωτερική	dB(A)	—	—	46	—	47	48

## ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Γειώστε τη μονάδα.

**Μη συνδέετε τη γείωση σε σωλήνα αερίου ή νερού, αλεξικέραυνο ή στη γείωση του τηλεφώνου. Εάν η γείωση δεν έχει γίνει σωστά είναι πιθανό να προκληθεί ηλεκτροπληξία.**

- Εγκαταστήστε ένα διακόπτη διαφυγής γείωσης, ανάλογα με το μέρος όπου πρόκειται να τοποθετηθεί το κλιματιστικό (υγρό μέρος, κλπ.). Εάν δεν εγκατασταθεί ο διακόπτης διαφυγής γείωσης, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

## Επιθεώρηση και συντήρηση

- Όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται για αρκετές αιζόν, η απόδοση μπορεί να ελαττωθεί λόγω της βρωμιάς στο εσωτερικό της μονάδας.
- Ανάλογα με τη χρήση, μία μωραδιά μπορεί να δημιουργηθεί ή το συμπυκνωμένο νερό να μην αποστραγγίζεται σωστά λόγω σκόνης, βρωμιάς, κλπ.
- Συνιστάται, η μονάδα να επιθεωρείται και να συντηρείται (επί πληρωμή) από έναν ειδικό, επιπρόσθετα στη φυσιολογική συντήρηση. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

## Παρατηρήσεις σχετικά με το θόρυβο λειτουργίας

- Μην τοποθετείτε αντικείμενα κοντά στην έξοδο αέρος της εξωτερικής μονάδας. Μπορεί να χαμηλώσουν την απόδοση και να αυξήσουν τον θόρυβο.
- Εάν ακουστεί αφύσικος θόρυβος κατά την λειτουργία συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

## Μετακόμιση

- Όταν το κλιματιστικό πρόκειται να μετακινηθεί ή να ξανατοποθετηθεί λόγω ανακατασκευής, μετακόμισης, κλπ. απαιτούνται ειδικές τεχνικές και εργασίες.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

**Επισκευές ή μετακίνηση δεν πρέπει να γίνονται από τον πελάτη.**

**Εάν αυτό γίνει λάθος, μπορεί να προκαλέσει φωτιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμό από πτώση της μονάδας, διαρροή νερού, κλπ. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.**

## Απορρίψη

Για να απορρίψετε αυτό το προϊόν, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

Αν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

### 1. Συνθήκες διαβαθμίσεως

Ψύξη —	Εσωτερική:	27° Κελσίου DB, 19° Κελσίου WB
	Εξωτερική:	35° Κελσίου DB
Θέρμανση —	Εσωτερική:	20° Κελσίου DB
	Εξωτερική:	7° Κελσίου DB, 6° Κελσίου WB

### 2. Εγγυημένη κλίμακα λειτουργίας

		Εσωτερική	Εξωτερική
Ψύξη	Ανώτερο όριο	32°C DB 23°C WB	46°C DB —
	Κατώτερο όριο	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —
Θέρμανση	Ανώτερο όριο	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Κατώτερο όριο	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB

### 3. Το CB22 δεν έχει προδιαγραφές για εγκατάσταση ενός μόνο συστήματος.

Αυτό το μοντέλο εσωτερικής μονάδας προορίζεται μόνο για κλιματιστικό πολλαπλού συστήματος. Όσο για τις προδιαγραφές πολλαπλού συστήματος, επιβεβαιώστε τις με τον αντιπρόσωπο και/ή ανατρέξτε στον κατάλογο.

# İÇİNDEKİLER

GÜVENLİK ÖN UYARILARI .....	53
BULUNAN PARÇALARIN ADLARI .....	54
ÇALIŞTIRMA ÖNCESİ HAZIRLIKLAR .....	55
AUTO CHANGEOVER ... AUTO MODUNUN ÇALIŞMASI .....	57
ELLE ÇALIŞTIRMA (SERİN, KURU, ISITMA) .....	58
HAVA AKIM HIZI VE YÖNÜNÜN AYARI .....	58
EKONOMİK SOĞUTMA ÇALIŞMA KONUMU (ECONO COOL) .....	60
ZAMAN PROGRAMLAMA (ON/OFF PROGRAMLAMASI) .....	60
KLİMA UZUN SÜRE KULLANILMAYACAK İSE .....	60
BAKIMI .....	60
ÖN PANEL, ISI DEĞİŞTİRİCİSİ VE FANIN TEMİZLENMESİ .....	61
HAVA FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ (CATECHIN) .....	61
HAVA FİLTRESİNİN/KOKU GİDERME FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ (SEÇİMLİK) .....	62
HAVA TEMİZLEME FİLTRESİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ (SEÇİMLİK) .....	62
İÇ ÜNİTENİN HAVA ÇIKIŞININ VE FANININ TEMİZLENMESİ .....	63
BAKIM SERVİSİNE BAŞVURMADAN ÖNCE KONTROL EDİNİZ .....	64
BİR SORUN MEYDANA GELDİĞİNİ SANDIĞINIZ DURUMDA .....	64
KLİMANIN TESİSİ, YERİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ VE KONTROLLER .....	65
ÖZELLİKLER .....	65
WEEE .....	66

## GÜVENLİK ÖN UYARILARI

- Ünite içerisinde devir halinde olan ve elektrik çarpmalarına sebep olabilecek parçaların olması sebebi ile cihazı kullanmaya geçmeden önce "Güvenlik Ön Uyarıları" kısmını dikkatle okuyun.
- Güvenlik ile ilgili verilecek olan talimatlar çok önemli olduğundan doğru olarak uygulayın.

### İşaretler ve anlamları

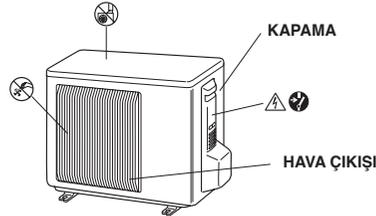
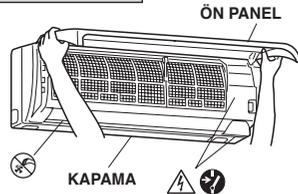
- ⚠ **UYARI** : Yanlış kullanma büyük bir ihtimal ile ölüm ve ağır yaralanma vb gibi sonuçlara sebep olabilir.
- ⚠ **DIKKAT** : Yanlış kullanma şartlara bağlı olarak ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

### Bu kılavuzda kullanılan sembollerin anlamları

- ⊘ : Yapmaktan kaçının.
- ⚠ : Teknik talimatı izleyin.
- ⊘/⚡ : Parmağınızı veya sivri cisim vb şeyleri sokmayın.
- ⊘/⚡ : İç ve dış ünitelerin üzerine çıkmayın veya üzerlerine cisimler koymayın.
- ⚡ : Elektrik çarpma tehlikesi. Dikkatli olun.
- ⚡/⚡ : Güç bağlantı kablosunun fişini prizden çıkarttığınızdan emin olun.
- ⚡/⚡ : Akımı kapattığınızdan emin olun.

- Anında kullanmanız açısından kılavuz kitapçığı okuduktan sonra teknik tesisat kılavuzu ile birlikte el altında bulunabilecek yerlerde tutun.

### Dikkat işaretinin pozisyonu



- Bu klima çocuklar veya zihnen ehliyetsiz kişiler tarafından gözetimsiz KULLANILMAMALIDIR.

⚠ UYARI	
⊘	<b>Güç bağlantı kablosu için ara bağlantı ya da uzatma kablosu kullanmayınız ve bir AC prizine çok sayıda araç bağlamayınız.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Kötu bağlantı, kötu yalıtım, akım çekme sınırını aşma, vb., yangın çıkması ya da elektrik çarpması ile sonuçlanabilir.</li></ul>
	<b>Güç bağlantı fişinin temiz tutun ve yerine iyice oturtun.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Eğer fiş kirlenirse ya da yerine iyi oturmazsa, bu yangına ya da elektrik çarpmasına neden olabilir.</li></ul>
	<b>Elektrik kablosunu zedelemeyin ya da onarım vb yapmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Güç bağlantı kablosunun üzerine ağır cisimler koymayınız ve kabloyu zedelemeyiniz ya da üzerinde bir işlem yapmayınız. Kablo hasar görebilir ve bu yangına ya da elektrik çarpmasına yol açabilir.</li></ul>
	<b>Çalışırken şalteri açık kapamayınız ya da güç bağlantı kablosunu prizden çıkarıp takmayınız.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Kıvılcım çıkması sebebi ile yangın vb gibi sonuçlar doğabilir.</li><li>• Şalteri kapatmadan ya da güç bağlantı kablosunu prizden çıkarmadan önce mutlaka iç ünite uzaktan kumanda ile kapattığınızdan emin olunuz.</li></ul>
	<b>Cildinizi uzun süre direkt hava akımı altında tutmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Sağlığınıza zarar verebilirsiniz.</li></ul>
	<b>Kurulum, onarım ve yerleştirme işlemleri müşteri tarafından yapılmamalıdır.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Herhangi bir hata yapılması sonucu yangın, elektrik çarpması veya ünitenin düşmesi sonucu yaralanma veya su sızıntısı gibi hoş olmayan sonuçlar doğabilir. Satın aldığınız bayiye başvurun.</li><li>• Elektrik kablosu hasar görürse, herhangi bir tehlikeye meydan vermemesi için imalatçı ya da yetkili servis temsilcisi tarafından değiştirilmelidir.</li></ul>
⊘/⚡	<b>Hava giriş/çıkış ağızlarına parmağınızı, bir çubuğu, vb., sokmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• İçerlerinde bulunan fanlar yüksek hızla çalıştığı için bu durumda yaralanmaya sebep olabilir.</li><li>• Küçük çocuklar gözetim altında bulundurulurak klimayla oynamalarına imkân verilmemelidir.</li></ul>
⚡/⚡	<b>Bir anormallik olduğunda (örneğin yanma kokusu çıktığında) klima aracını durdurunuz ve güç bağlantı kablosunu prizden çıkarınız ya da şalteri kapatınız.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Eğer üniteyi bu durumda çalıştırmaya devam ederseniz yangın vb gibi durumlara sebep olabilirsiniz. Satın aldığınız bayiye başvurun.</li></ul>

⚠ DIKKAT	
⊘	<b>Hava filtresini çıkartmak gerektiğinde iç ünitenin metal kısımlarına dokunmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Yaralanabilirsiniz.</li></ul>
	<b>Dış ünitenin hava girişine veya alüminyum kanadına dokunmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Yaralanabilirsiniz.</li></ul>
	<b>İç ünitenin üzerine vazo ya da bardak koymayın.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• İç ünitenin içine su kaçması izolasyonu bozarak elektrik çarpmasına neden olabilir.</li></ul>
	<b>Klima üzerine böcek ilaçları ve spreyler sıkmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Yangına veya kabinenin deforme olmasına sebep olabilir.</li></ul>
	<b>Evcil hayvanları veya bitkileri uzun süre direkt hava akımı alan yerlerde tutmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Bu durumda evcil hayvanlar ve bitkiler zarar görebilir.</li></ul>
	<b>İç/dış ünitenin altına başka bir elektrikli cihaz veya mobilya koymayın.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Üniteden aşağıya su damlayabilir ve ünitelerin hasar görmesine veya bozulmasına yol açabilir.</li></ul>
	<b>Sağlam olmayan yerlere tesis etmeyin.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Klima düşebilir ve bir yaralanmaya sebep olabilir.</li></ul>
	<b>Birime bakım yaparken ya da benzeri durumlarda, dengesiz bir bankonun üzerine çıkmayınız.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Eğer düşerseniz, bu yaralanmaya, vb. yol açabilir.</li></ul>
	<b>Güç bağlantı kablosunu çekmeyiniz.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Güç bağlantı kablosunun içindeki teller kopabilir ve bu yangına neden olabilir.</li></ul>
	<b>Pilleri şarj etmeyin, sökmeyin ve ateşe atmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Bu, ısınmaya, pilin sızmasına veya patlamaya neden olabilir.</li></ul>
	<b>Kapı ve pencereler açık olarak uzun süre yüksek nemlilik durumunda çalıştırmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Klima serinletme moduna ayarlı olarak nem oranı yüksek odalarda (%80 veya daha fazla) uzun süre çalıştırıldığında ünite içerisinde biriken su damlayabilir ve içeride bulunan eşyalar bu durumdan zarar görebilir.</li></ul>

# GÜVENLİK ÖN UYARILARI

## ⚠ DİKKAT

⊘	<b>Klimayı özel amaçlar için kullanmayın.</b>
	• Klima cihazını yiyecekler, hayvanlar, bitkiler ve sanat ürünleri gibi ayrıcalıklı şeyler üzerinde kullanmayın. Hasara sebep olabilirsiniz.
	<b>Soba vb gibi cihazları hava akımını direkt olarak alan yerlere koymayın.</b>
	• Alevin zayıflamasına sebep olur.
	<b>Dışarıda hava sıcaklığı düşükken (-10°C'den az), üniteyi serinletme modunda çalıştırmayın.</b>
	• Dışarıda hava sıcaklığı düşükken (-10°C'den az) üniteyi serinletme modunda çalıştırırsanız, klimada yoğunlaşan hava damlayıp, mobilyanıza vb hasar verebilir.
!	<b>Birim temizleneceği zaman, onu durdurunuz ve güç bağlantı kablosunu prizden çıkarınız ya da şalteri kapatınız.</b>
	• Çalışma sırasında hızla dönen fanlar bir yaralanmaya sebep olabilir.
	<b>Birim uzun bir süre kullanılmıyacaksa, güç bağlantı kablosunu prizden çıkarınız ya da şalteri kapatınız.</b>
	• Aksi halde toplanan tozlar dolayısıyla yangın gibi sonuçlar doğabilir.
	<b>Aynı tipte sürekli 2 pil takın.</b>
	• Eski bir pilin yeni bir pille birlikte kullanılması, ısınmaya, pilin sızmasına veya patlamaya neden olabilir.
<b>Eğer pilden sızan sıvı cildinize veya giysilerinize bulaşırsa, temiz suyla iyice yıkayın.</b>	
• Eğer pilden sızan sıvı gözünüze kaçarsa, gözlerinizi temiz suyla iyice yıkayın ve derhal bir doktora danışın.	
<b>Klimayı soba vb cihazlarla birlikte kullandığınızda havalandırma yapın.</b>	
• Oksijen eksilmesi meydana gelebilir.	
⚡	<b>Klimayı ıslak eller ile çalıştırmayın.</b>
	• Elektrik çarpması meydana gelebilir.
	<b>Klimayı suyla temizlemeyin ve üzerine bir vazo veya bardak koymayın.</b>
	• Ünite içerisine su kaçması sonucu izolasyon zarar görebilir. Bu durumda elektrik çarpması meydana gelebilir.
⊘	<b>İç ve dış ünite üzerlerine çıkmayın ve üzerlerine cisimler koymayın.</b>
	• Düşerseniz veya herhangi bir şey düşerse, bu yaralanmaya vb. yol açabilir.

## Tesisatı için

## ⚠ UYARI

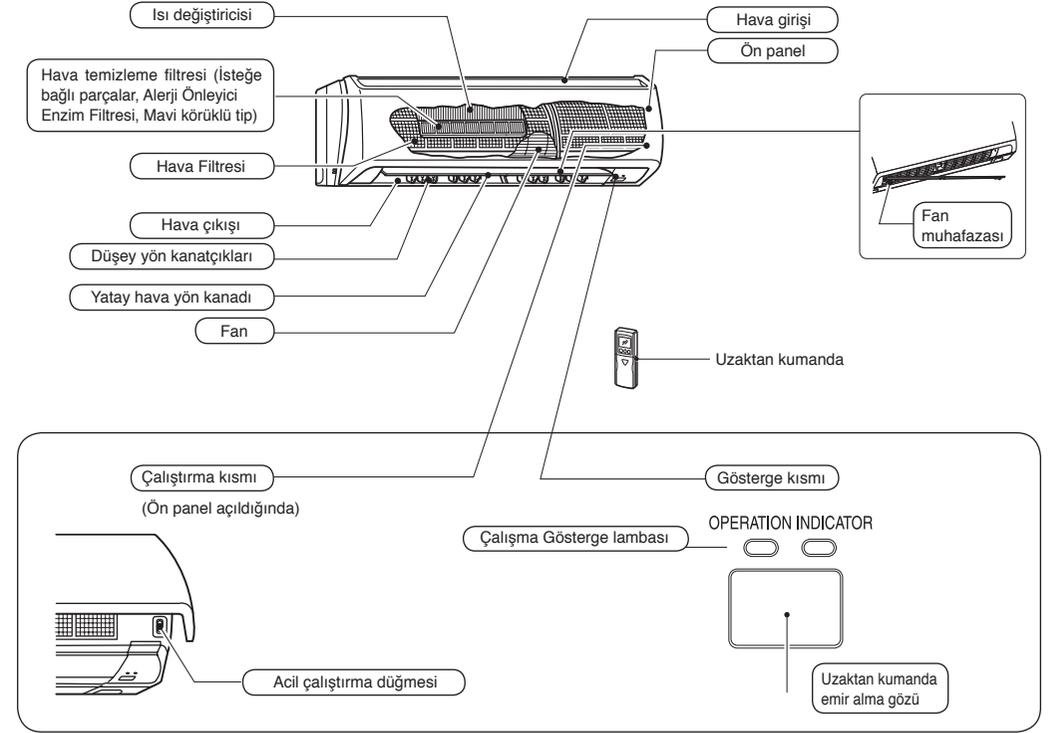
⊘	• Klimanın takılması için bayi veya tamircinizi arayın. Özel teknikler ve çalışma gerekeceğinden klimayı müşteri takmamalıdır. İşlem doğru yapılmazsa yangın, elektrik çarpması, yaralanma veya su sızması olabilir.
	<b>Klimayı yanıcı gaz sızıntısı ihtimali olan yerlere tesis etmeyin.</b>
	• Klima etrafında toplanan gaz bir patlamaya sebep olabilir.

## ⚠ DİKKAT

!	<b>Topraklama yapılırken.</b>
	• Topraklama kablosunu doğal gaz borusuna, su borusuna, paratoner kablosuna veya telefon topraklama hattına bağlamayın. Yanlış topraklama elektrik çarpmasına sebep olabilir.
	<b>Klimanın tesis edileceği yeri göz önünde bulundurarak (nemli vb yerler) toprak kaçağına karşı devre kesici takın.</b>
	• Toprak kaçağına karşı devre kesici takılmaması halinde elektrik çarpması meydana gelebilir.
	<b>Pis su atımı tam olarak yapılmalıdır.</b>
	• Pis su hattı rotası tamamlanmadıysa bu üniteden su damlamasına sebep olur ve odada bulunan eşyalar bu durumdan zarar görebilir.

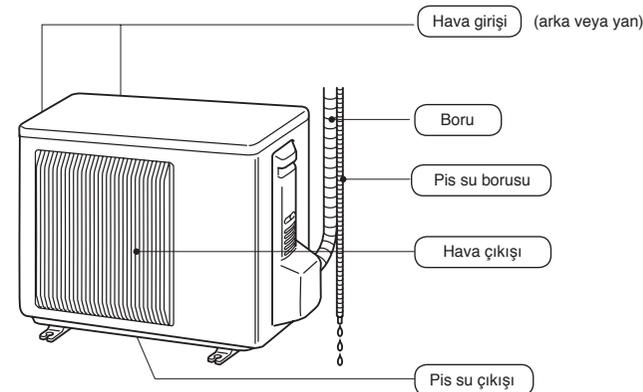
# BULUNAN PARÇALARIN ADLARI

## İç ünite



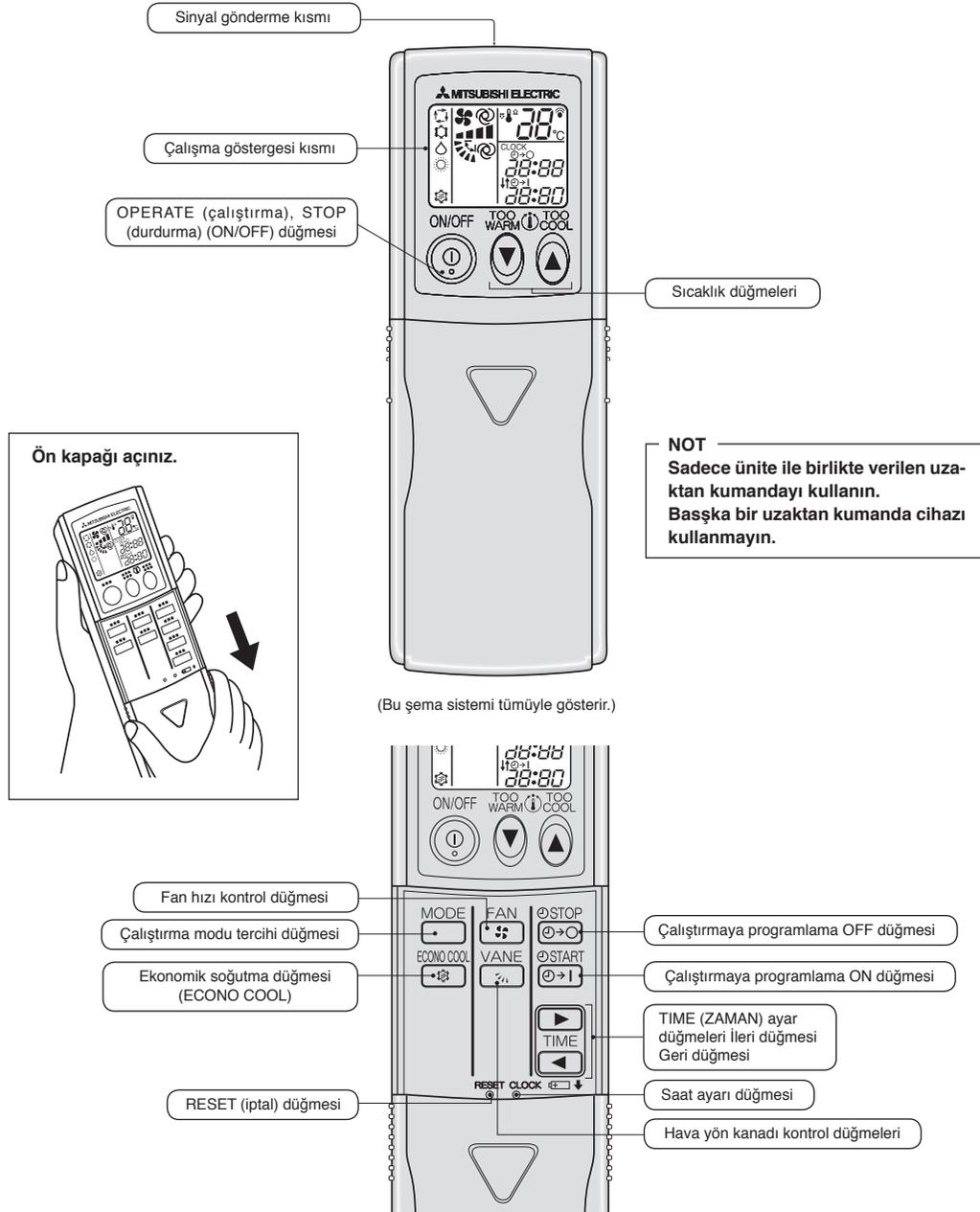
## Dış ünite

MUZ-GA25/35VA



# BULUNAN PARÇALARIN ADLARI

## Uzaktan kumanda



# ÇALIŞTIRMA ÖNCESİ HAZIRLIKLAR

## Otomatik yeniden çalıştırma fonksiyonu

Bu modeller otomatik yeniden başlatma fonksiyonuna sahiptir. Bu fonksiyonu kullanmak istemiyorsanız, lütfen servis temsilcisine danışın; çünkü ünite ayarının değiştirilmesi gereklidir.

### Otomatik yeniden çalıştırma fonksiyonu şudur:

İç ünite uzaktan kumanda ile çalıştırıldığı zaman, çalışma modu, sıcaklık ayarı ve vantilatör hızı hafızada tutulur. Eğer bir güç kesilmesi olursa ya da şebeke gücü çalıştırma sırasında kapatılırsa, "Otomatik yeniden çalıştırma fonksiyonu" işlevi, birimi güç kesilmeden hemen önce uzaktan kumanda ile ayarlanmış olan çalışma modunda çalıştırmaya başlar. (Ayrıntılar için 57. sayfaya bakınız.)

## Bina içi ve/veya Bina dışı ünitesi

Güç bağlantı prizini fişe takın ve/veya şalteri açın.

### UYARI:

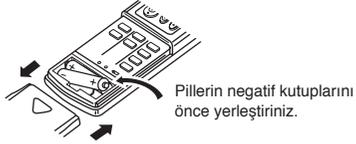
Güç bağlantı fişinin temiz tutun ve yerine iyice oturtun. Eğer fiş kirlenirse ya da yerine iyi oturmazsa, bu yangına ya da elektrik çarpmasına neden olabilir.

# ÇALIŞTIRMA ÖNCESİ HAZIRLIKLAR

## Uzaktan kumanda

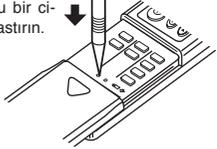
### Piller nasıl takılır ve saat nasıl ayarlanır

- 1 **Ön kapağı çıkartın ve pilleri yerleştirin. Daha sonra ön kapağı tekrar takın. Pillerin negatif kutuplarını önce yerleştiriniz. Pillerin doğru yerleştirilmesine dikkat edin.**



- 2 **RESET (iptal) düğmesine basın.**

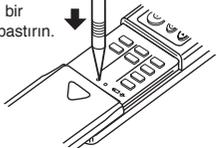
Sivri uçlu bir cisim ile bastırın.



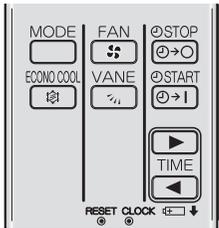
- RESET (iptal) düğmesine basılmış ise uzaktan kumanda doğru olarak çalışmaz.
- RESET (iptal) düğmesine çok güçlü basmayın.

- 3 **CLOCK set (saat ayarı) düğmesine basın.**

Sivri uçlu bir cisim ile bastırın.



- 4 **Bulduğunuz zamanın ayarı için (İleri) ve (Geri) (Zaman programlama düğmeleri) düğmelerine basın.**



- (İleri) düğmesine her basıldığında ayar zamanı 1 dakika artar, (Geri) düğmesine her basıldığında ise ayar zamanı 1 dakika azalır.
- Bu düğmelere uzun süre basılması, ayar zamanını 10 dakikalık aralıklarla artırır/azaltır.

- 5 **CLOCK-saat ayar düğmesine yeniden basınız ve ön kapağı kapatınız.**

## Uzaktan kumandanın kullanılması

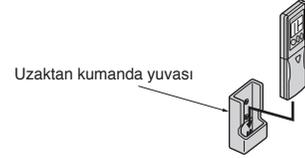
- Uzaktan kumanda iç ünitenin ön tarafına doğru tutulduğu zaman sinyal alma mesafesi yaklaşık 6 m'dir.
- Herhangi bir düğmeye basıldığında iç üniteden bir veya iki kez bip sesi duyulacaktır. Ses çıkmıyor ise yeniden çalıştırın.
- Uzaktan kumandayı dikkatli olarak kullanın. Hızla çarpma, fırlatılma ve ıslanma durumlarında uzaktan kumanda çalışmayabilir.

## Duvar vb yerlere sabitlemen

- Uzaktan kumanda yuvasını, ON/OFF düğmesine basıldığında iç üniteden sinyal alındı (bip) sesinin duyulabileceği bir yere takın.

## Uzaktan kumandayı takma çıkartma

- Takma : Kumandayı aşağı doğru yerleştirin.
- Çıkartma : Yukarıya doğru çekin.



## Kuru kalem pilleri

- Pilleri yerleştirirken Aşağıdaki durumlarda pilleri yeni AAA alkalin pillerle değiştirin:

- İç ünite, uzaktan kumanda sinyaline cevap vermediği zaman.
- Uzaktan kumanda ekranı sönmüşlüğü zaman.
- Uzaktan kumanda üzerindeki düğmelerden birine basıldığında, tüm ekran görüntüleri ekranda aynı anda görüntülenip sonra da hemen kaybolduğu zaman.
- Manganezli pil kullanmayın. Uzaktan kumanda arızalanabilir.
- Alkalin pillerin hizmet süresi yaklaşık 1 yıldır. Bununla beraber, pillerin dip kısmında tavsiye edilen yaklaşık hizmet süreleri (ay ve yıl) gösterilmekte olup, süre sonu yaklaşan pillerin kısa sürede tükenme ihtimalleri vardır.
- Uzaktan kumanda uzun süre kullanılmayacak ise sıvı akıntısına karşı tüm pilleri çıkartın.

## ⚠ DİKKAT:

- Eğer pilden sızan sıvı cildinize veya giysilerinize bulaşursa, temiz suyla iyice yıkayın.
- Eğer pilden sızan sıvı gözünüze kaçarsa, gözlerinizi temiz suyla iyice yıkayın ve derhal bir doktora danışın.

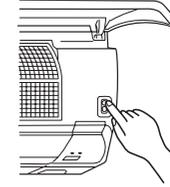
- Şarj edilebilir tipteki pilleri kullanmayın.
- Aynı tipte sürekli 2 pil takın.
- Biten pilleri gelişigüzel çöpe atmıyıp gerektiği biçimde yok edin.

## Uzaktan kumanda kullanılmadığı zaman (emniyetli çalışma)

Uzaktan kumandanın pilleri bittiğinde veya kumanda ile ilgili bir sorun meydana geldiğinde ACİL ÇALIŞTIRMA düğmesini kullanarak emniyetli çalıştırma'ya geçebilirsiniz.

- 1 **ACİL ÇALIŞTIRMA düğmesine basın.**

- Acil durum modu düğmesine her basıldığında ünite ACİL SERİN MODU, ACİL ISITMA MODU ve DURDURMA MODU sırasına göre çalışır. Bununla beraber, ACİL ÇALIŞTIRMA düğmesine bir kere basıldığında ünite 30 dakika süreyle deneme çalıştırması modunda çalıştıktan sonra ACİL DURUM MODU'na geçer.



- ACİL DURUM MODU ile ilgili detaylar aşağıda verilmiştir. Ancak deneme çalıştırmasında ilk 30 dakika sıcaklık kontrolü yapılamaz ve ünite sürekli çalışma modunda çalışır. Fan hızı deneme çalıştırmasında Yüksek konuma ayarlanmıştır ve 30 dakika sonra Orta konuma geçer.

Çalıştırma modu	SERİN	ISITMA
Kurulan sıcaklık	24°C	24°C
Fan hızı	Orta	Orta
Yatay hava yön kanadı	Otomatik	Otomatik

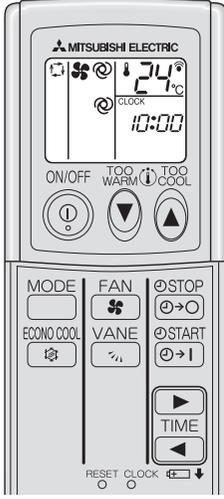
- Çalışma türü, iç ünite üzerindeki Çalışma gösterge lambası tarafından aşağıdaki şekillerde belirtilir.

## Çalışma Gösterge lambası

ACİL SERİN		
ACİL ISITMA		
DURDURMA		

# AUTO CHANGEOVER ... AUTO MODUNUN ÇALIŞMASI

Otomatik soğutma ve ısıtma değişimine dayanan çalışma sistemi, kolay kontrol sağlar ve yıl boyunca istenen sıcaklığı garanti eder. İstenilen sıcaklık ayarlandıktan sonra ünite, oda sıcaklığına göre, soğutma ve ısıtma arasında otomatik olarak seçim yapar. Ayrıca, dış ünitenin fan kontrolü, dışarıdaki sıcaklık -10° C'ye inene kadar soğutma işlemini garanti eder.



## AUTO modunu seçmek için:

- 1 düğmesine basın.
- 2 (AUTO) modunu seçmek için düğmesine basın.

Bu düğmeye her basışta çalıştırma sıra ile (AUTO) → (SERİN) → (KURU) → (ISITMA) modlarına geçiş yapar. Ayarlanan sıcaklık uzaktan kumandada da görüntülenir.

## Çalışmayı durdurmak için:

- düğmesine basın. Çalıştırma modu bir kez ayarlandığında bir sonraki çalıştırma sırasında sadece düğmesine basarak bir önceki moda çalışmaya başlar.

## Kurulan sıcaklığı değiştirmek gerektiğinde:

- Sıcaklığı düşürmek için düğmesine basın. Düğmeye tek bir basışla yaklaşık 1°C olarak düşüş gösterir.
- Sıcaklığı arttırmak için düğmesine basın. Düğmeye tek bir basışla yaklaşık 1°C olarak artış gösterir.

## “AUTO CHANGEOVER” modunun açıklaması

### (1) Başlangıç modu

- ① Ünite AUTO işlemi ile çalışmaya başladığında;
  - Oda sıcaklığı ayarlanan sıcaklığın üstünde ise, ünite SERİN modunda çalışmaya başlar.
  - Oda sıcaklığı ayarlanan sıcaklığa eşit veya onun altında ise, ünite ISITMA modunda çalışmaya başlar.

### (2) Mod değişikliği

- ① Oda sıcaklığı ayarlanan sıcaklığın 2 derece altına düştükten 15 dakika sonra COOL (SERİN) moduna geçer.
- ② Oda sıcaklığı ayarlanan sıcaklığın 2 derece altına düştükten 15 dakika sonra HEAT (ISITMA) moduna geçer.

### NOT:

İki veya daha fazla sayıda iç ünite, çoklu sistem içinde çalışıyorsa, (AUTO) modunda çalışan iç ünite, diğer bir çalıştırma modu olan (COOL↔HEAT (SERİN ↔ ISITMA)) moduna geçemeyebilir. Çoklu sistem klimalarla ilgili ayrıntılı bilgi için sağ tarafta verilen açıklamalara bakınız.

## “OTOMATİK YENİDEN BAŞLATMA FONKSİYONU” ile ilgili açıklama

- Bu üniteler otomatik yeniden başlatma fonksiyonuna sahiptir. Ana güç açıldığında, klima otomatik olarak ana güç kapatılmadan önce uzaktan kumandayla ayarlanan moda çalışmaya başlayacaktır.
- Ünite, ana güç kapatılmadan önce uzaktan kumandadan kapalı olarak ayarlandıysa, ana güç açıldıktan sonra da kapalı kalmaya devam edecektir.
- Ünite, ana güç kapatılmadan önce acil durum çalışma modunda bırakılırsa, ana güç verildiğinde acil durum çalışma modundan önce uzaktan kumandadan ayarlanan moda çalışmaya başlayacaktır.
- Ünite, elektrik kesintisinden önce “ AUTO” modunda çalıştırılıyorsa, çalışma modu (SERİN, KURU veya ISITMA) hafızaya alınmaz. Ana güç açıldığında, ünitenin çalışma biçimi ünitenin yeniden başlatıldığı andaki oda sıcaklığına göre belirlenir ve ünite yeniden çalışmaya başlar.

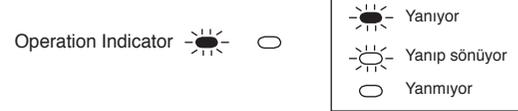
## Çoklu sistemli klima için bilgiler

**Çoklu sistem klimada tek bir dış üniteye iki veya daha fazla iç ünite bağlanabilir. Kapasiteye bağlı olarak ikiden fazla ünite aynı anda çalışabilir.**

- Biri soğutma diğeri ise ısıtma için olmak üzere ikiden fazla iç üniteyi aynı anda tek bir dış üniteyle birlikte çalıştırmak isterseniz, önce çalıştırılan iç ünitenin çalışma modu seçilir. Daha sonra çalışmaya başlayacak olan iç üniteler çalışmaz ve çalışma durumu endikasyonu verirler. (Aşağıdaki Çalışma Gösterge lambası tablosuna bakın.) Bu durumda lütfen tüm iç üniteleri aynı çalışma moduna ayarlayın.
- Dış üniteye karlanmayı giderme işlemi devam ederken iç ünite çalışmaya başlarsa, sıcak havanın dışarı atılması birkaç dakika (azami 10 dakika) alır.
- Isıtma işlemi sırasında çalışmayan iç ünite ısınabilir ya da soğutkan akışının sesi duyulabilir. Bunlar arıza belirtisi değildir. Bunun nedeni, soğutkanın sürekli olarak çalışmayan iç üniteye akmasıdır.

## İç ünite gösterge detayları

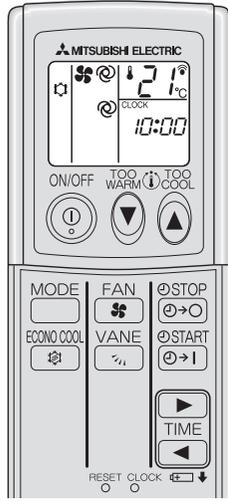
İç ünitenin sağ tarafında bulunan gösterge çalışma durumunu gösterir.



## Çalışma Gösterge lambası

Gösterge	Çalışma durumu	Hedef sıcaklık ve oda sıcaklığı arasındaki fark
	Bu, ünitenin kurulan sıcaklığa ulaşmak için çalıştığını gösterir. Ulaşılmak istenen sıcaklığa kadar biraz bekleyin.	Yaklaşık 2°C veya daha fazla
	Bu, oda sıcaklığının istenilen sıcaklığa yaklaştığını gösterir.	Yaklaşık 2°C veya daha az
	Bu, çalışmanın bekleme durumunda olduğunu gösterir. Çoklu sistem klimalarla ilgili yukarıda yer alan Bilgilere başvurun.	—

# ELLE ÇALIŞTIRMA (SERİN, KURU, ISITMA)



## “SERİN”, “KURU” veya “ISITMA” modlarının seçilmesi:

- 1 **ON/OFF** düğmesine basın.
- 2 **MODE** düğmesine basarak çalıştırma modunu seçin.  
Bu düğmeye her basışta çalıştırma sıra ile (AUTO) → (SERİN) → (KURU) → (ISITMA) modlarına geçiş yapar

## Çalışmayı durdurmak için:

- **ON/OFF** düğmesine basın.  
Çalıştırma modu bir kez ayarlandığında bir sonraki çalıştırma sırasında sadece **ON/OFF** düğmesine basmakla bir önceki moda çalışmaya başlar.

## Kurulan sıcaklığı değiştirmek gerektiğinde:

- Sıcaklığı düşürmek için **TEMP** düğmesine basın. Düğmeye tek bir basışla yaklaşık 1°C olarak düşüş gösterir.
- Sıcaklığı arttırmak için **TEMP** düğmesine basın. Düğmeye tek bir basışla yaklaşık 1°C olarak artış gösterir.

## SERİN çalışma modunda

- Dış hava sıcaklığı düşük olduğunda dış ünitenin fanı, yeterli soğutma kapasitesi sağlamak için sık sık açılır ve kapanır veya dönme hızını düşürür.

## “KURU” modunda çalışırken

- Isı kontrolü (ısı ayarı) yapılamaz.
- Bu modda çalışırken oda sıcaklığı kısmen düşüş gösterir.

## İç ünite ekranının ayrıntıları 57. sayfada açıklanmıştır.

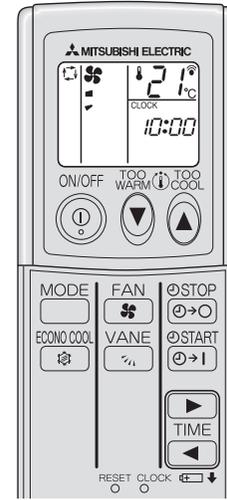
## Klima etkili ısıtma veya soğutma yapmıyorsa...

Fan devri Low (Düşük) veya AUTO'ya (OTOMATİK) ayarlanmışsa, klima havayı etkili şekilde ısıtıp soğutmayabilir. Bu durumda, fan devrini Med. (Orta) veya üstüne ayarlayın.



# HAVA AKIM HIZI VE YÖNÜNÜN AYARI

HAVA AKIMI hızı ve yönü gerektiği gibi ayarlanabilir.



## HAVA AKIMI hızını ayarlamak için **FAN** düğmesine basın.

Düğmeye her basışta mod sıra ile (Düşük) → (Orta) → (Yüksek) → (Süper Yüksek) → (OTOMATİK) olarak değişir

- Odada daha fazla serinletme/ısıtma için (Süper Yüksek) kertiğini kullanın.
- Uyurken klimanın çalışırken çıkardığı sestən rahatsız oluyorsanız (Düşük) ayarını kullanın.

## Hava akımının yönünü dikey olarak değiştirmek istediğinizde **VANE** düğmesine basın.

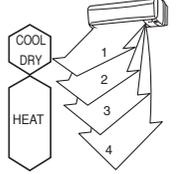
Düğmeye her basışta yatay hava yön kanadı sıra ile (1) → (2) → (3) → (4) → (değişim) → (OTOMATİK) durumlarına göre değişir

## DEĞİŞİM ÇALIŞMA KONUMU

Hava akımının odanın her yanına erişebilmesi için SWING (değişim) çalışma konumunu kullanın.

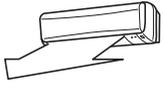
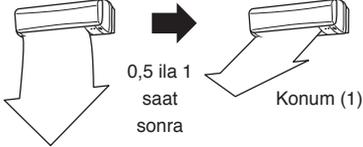
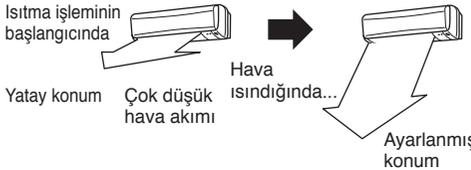
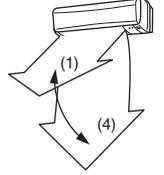
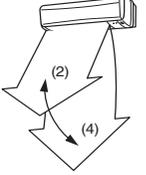
## Daha etkili iklimleme için yatay kanal dizisi tavsiye olunur

Normalde (OTOMATİK) durumunu kullanın. Ayarlama gerektiğinde SERİN veya KURU modunda (1) durumlarını kullanın., ISITMA modunda ise (2) veya (4) durumlarını kullanın.



# HAVA AKIM HIZI VE YÖNÜNÜN AYARI

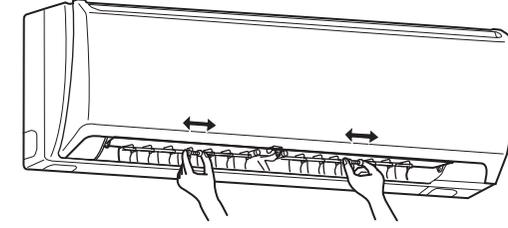
## Yatay bıçağın hareketi

	COOL/DRY (SOĞUTMA/KURUTMA)	HEAT (ISITMA)
AUTO (OTOMATİK)	 <p>Yatay konum</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bıçak otomatikman yatay konuma hareket eder. Yelpaze yapmayacaktır.</li> </ul> <p><b>NOT:</b> Hava yukarı ve ardından (1) konumuna doğru üşenir.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hava akış yönünü sürekli olarak değiştirmek için, VANE düğmesiyle (SWING) (değişim) seçimini yapın.</li> </ul>	 <p>Isıtma işleminin başlangıcında Yatay konum Çok düşük hava akımı</p> <p>Hava ısındığında...</p> <p>Konum (4)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Klima çalışmaya başladıktan hemen sonra, bıçak yatay konumda kalır. İç ünite yeteri kadar ısındığında, bıçak (4) no'lu konuma gelir.</li> <li>Klima çalışmaya başladığında, fan devri iç ünite ısındıkça hızlanır ve ayarlanan devire ulaşılan dek devam eder.</li> </ul>
MANUEL	 <p>0,5 ila 1 saat sonra</p> <p>Konum (1)</p> <p>Hava akış yönü (2), (3) veya (4) konumuna ayarlandığında</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Yaklaşık bir saatlik çalışma sonrasında, klima otomatik olarak (1) no'lu bıçak konumuna gelir. Hava akımı yönünü başlangıç ayarlarına getirmek için, uzaktan kumanda üzerindeki VANE (BIÇAK) düğmesine tekrar basın.</li> <li>Hava yönü kanatçığı COOL (SERİN) veya DRY (KURU) modunda tam aşağı konuma geçmez.</li> </ul>	 <p>Isıtma işleminin başlangıcında Yatay konum Çok düşük hava akımı</p> <p>Hava ısındığında...</p> <p>Ayarlanmış konum</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Klima çalışmaya başladıktan hemen sonra, bıçak yatay konumda kalır. İç ünite yeteri kadar ısındığında, bıçak ayarlanan hava akım yönüne karşılık gelen konuma hareket eder.</li> <li>Klima çalışmaya başladığında, fan devri iç ünite ısındıkça hızlanır ve ayarlanan devire ulaşılan dek devam eder.</li> </ul>
SWING (YELPAZE)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bıçak (1) ve (4) konumları arasında kesintili olarak hareket eder. Bıçak (1) ve (4) konumlarında kısa süreyle duraklar.</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bıçak (2) ve (4) konumları arasında kesintili olarak hareket eder. Bıçak (2) ve (4) konumlarında kısa süreyle duraklar.</li> </ul> 

### NOT:

- Uzaktan kumandayı kullanarak dikey HAVA AKIM yönünü ayarlayın. Yatay hava yönü kanatçığının elle hareket ettirilmesi soruna neden olabilir.
- Çalıştırma modu " (AUTO) " modundayken değiştirse, yatay pervane her modda otomatik olarak konumunu değiştirir.

- Hava akımının yatay yönünü değiştirmek için, dikey yön kanatçıkları elle ayarlayın.



- Hava kanadını çalıştırmadan önce ayarlayın. yatay hava yön kanadı otomatik olarak hareket ettiğinden dolayı elinizi kaptrabilirsiniz.

- Hava akım yönünü doğrudan üzerinize gelmeyecek şekilde değiştirmek için.

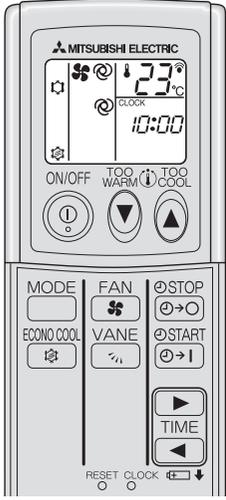
Hava akım yönünü değiştirmek için	Bu işlevi ne zaman kullanılmalı?	COOL/DRY (SOĞUTMA/KURUTMA)	HEAT (ISITMA)
<p>VANE düğmesine basılıp 2 saniye veya daha uzun süre basılı tutulması yatay hava yönü kanatçığının geri dönmeye ve yatay konuma geçmesine neden olur.</p>  <p>Yatay konum</p>	<p>İç üniteden çıkan havanın doğrudan vücudunuza üflenmesini istemiyorsanız bu işlevi kullanın.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Odanın şekline bağlı olarak, hava doğrudan vücudunuza doğru üflenebilir.</li> <li>Hava yönü kanatçığını daha önce ayarlanmış konuma geri döndürmek için VANE düğmesine basın.</li> </ul>	<p>Klima, bıçak yatay konuma getirildikten yaklaşık 3 dakika sonra soğutma veya kurutma işlemine başlar.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>VANE düğmesine tekrar basıldığında hava yönü kanatçığı daha önce ayarlanmış konuma geridönervelimecihazı, yaklaşık 3 dakika içerisinde soğutma veya kurutma işlemine başlar.</li> </ul>	<p>Klima, bıçak yatay konuma getirildikten yaklaşık 3 dakika sonra ısıtma işlemine başlar.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bazen ayaklarınız etrafındaki hava size sıcak gelmeyebilir. Ayaklarınız etrafındaki alanı ısıtmak için, yatay bıçağı (OTOMATİK) veya aşağı üfleme konumuna getirin.</li> <li>VANE düğmesine tekrar basıldığında hava yönü kanatçığı daha önce ayarlanmış konuma geri döner ve klima cihazı, yaklaşık 3 dakika içerisinde ısıtma işlemine başlar.</li> </ul>

### NOT:

- Hava akımının doğrudan üzerinize gelmemesi sağlamak amacıyla VANE düğmesine bastığınızda kompresör, klima çalışıyor olsa dahi 3 dakika süreyle durur.
- Klima, kompresör tekrar çalışana dek azaltılmış hava akımıyla çalışır.

# EKONOMİK SOĞUTMA ÇALIŞMA KONUMU (ECONO COOL)

COOL (serin) modunda enerji tasarrufu yapılırken bile rahat bir ortam sağlamak için bu çalışma konumunu kullanın.



## Aşağıdaki işlemleri ünite MANUAL COOL (MANÜEL SERİN) modunda çalışırken yapın.

### 1 ECONO COOL düğmesine basın.

COOL (SERİN) modunda ECONO COOL (EKONOMİK SOĞUTMA) işlemi seçildiğinde, klima, klima sıcaklığına bağlı olarak çeşitli döngülerde dikey yelpaze hareketi yapar. Ayrıca, SET TEMPERATURE (sıcaklık ayarı) da otomatik olarak COOL modundakinden 2°C daha yükseğe ayarlanır.

## EKONOMİK SOĞUTMA (ECONO COOL) çalışmasını iptal için:

### ECONO COOL düğmesine tekrar basın.

- EKONOMİK SERİN (ECONO COOL) çalışması sırasında VANE düğmesine basıldığında veya çalışma modu değiştirildiğinde EKONOMİK SERİN (ECONO COOL) çalışması iptal edilir.
- FAN, VANE veya ECONO COOL düğmesi ve ON/OFF (açma/kapama) zamanlayıcısı (açıklaması aşağıda) kullanılabilir.

## “EKONOMİK SOĞUTMA (ECONO COOL)” nedir?

Salımlı hava akımı (hava akımı değişimi) sabit hava akımından daha serin bir his yaratır. Dolayısıyla, sıcaklık ayarı otomatik olarak 2°C daha yüksek ayarlandığı halde rahatlığı sağlayacak şekilde soğutma çalışması yapmak mümkündür. Böylece enerji tasarrufu mümkün olmaktadır.

# ZAMAN PROGRAMLAMA (ON/OFF PROGRAMLAMASI)

Bu modu uygulayıp klimayı istediğiniz zamanda, uyku öncesi, dışardan eve döndüğünüzde veya sabahları uyanırken çalıştırabilirsiniz.

## ON durumuna nasıl programlanır

1 Klima çalışırken START düğmesine basın. Düğmeye her basışta ON modu sıra ile ON/OFF modlarına göre değişir.

2 (İleri) ve (Geri) TIME (ZAMAN) düğmelerini kullanarak zamanlayıcının zamanını ayarlayın. (İleri) düğmesine her basıldığında ayar zamanı 10 dakika artar, (Geri) düğmesine her basıldığında ise ayar zamanı 10 dakika azalır.

## ON modunun iptali:

START düğmesine basın.

## OFF modu nasıl programlanır

1 Klima çalışırken STOP düğmesine basın. Düğmeye her basışta ON modu sıra ile ON/OFF modlarına göre değişir.

2 (İleri) ve (Geri) TIME (ZAMAN) düğmelerini kullanarak zamanlayıcının zamanını ayarlayın. (İleri) düğmesine her basıldığında ayar zamanı 10 dakika artar, (Geri) düğmesine her basıldığında ise ayar zamanı 10 dakika azalır.

## OFF modunun iptali:

STOP düğmesine basın.

## Zamanlama programlama operasyonu

ON ve OFF modları birlikte kullanılabilir. İki moddan hangisi daha önce programlanmışsa o sıra ile çalışır veya durur.

(↑/↓) sembolü programlamanın sırasını gösterir.)

• Bulunulan zaman ayarı yapılmamış ise programlama yapılmaz.

NOT:

OTOMATİK BAŞLAT/DURDUR sayacı etkinken ana güç kapatılır veya elektrik kesintisi olursa, sayaç ayarı iptal edilir. Bu modellerin otomatik yeniden başlatma fonksiyonuna sahip olması nedeniyle, klima güç yeniden verildiği anda iptal edilen sayaç değeri ile çalışmaya başlar.

# KLİMA UZUN SÜRE KULLANILMAYACAK İSE

## Uzun bir süre kullanmayacağınız zamanlarda:

- Klima içerisini kurutmak için 3 veya 4 saat DOLAŞIM modunda çalıştırın.
  - DOLAŞIM modunda çalıştırmak için, uzaktan kumandayı MANUAL COOL (manüel serin) modunda en yüksek ısıya ayarlayın. (Sayfa 58'a bakın.)
- Şalteri kapatın ve/veya güç kablosunun fişini prizden çıkartın.



## ⚠ DİKKAT:

Klima uzun bir süre kullanılmayacaksa, şalteri kapatınız ya da güç bağlantı kablosunu prizden çıkarınız. Aksi halde toz ve kir birikmesi sebebi ile kısa devre sonucu kıvılcım çıkması yangın gibi sonuçlar doğurabilir.

- Uzaktan kumandanın pillerini çıkartın.

## ⚠ DİKKAT:

Uzaktan kumanda uzun süre kullanılmayacak ise sıvı akıntısına karşı tüm pilleri çıkartın.

## Klimayı tekrar kullanmak sırası geldiğinde:

- Hava filtresini temizleyip iç üniteye yerleştirin. (Temizlik tavsiyeleri için 61. sayfaya bakın.)
- İç/dış ünitenin hava giriş çıkış ağızlarının herhangi bir nedenle tıkanıp tıkanmadığını kontrol edin.
- Topraklama kablosunun bağlı olup olmadığını kontrol edin.

## ⚠ DİKKAT:

Topraklama yapılırken.

Topraklama kablosunu doğal gaz borusuna, su borusuna, paratoner kablosuna veya telefon topraklama hattına bağlamayın. Yanlış topraklama elektrik çarpmasına sebep olabilir.

# BAKIMI

## Bakım işlemine başlamadan evvel

Şalteri kapatın ve/veya güç kablosunun fişini prizden çıkartın.



## ⚠ DİKKAT:

Temizleneceği zaman birimin güç düğmesini kapatınız, güç bağlantı kablosunu prizden çıkarınız ya da şalteri kapatınız. Çalışma sırasında hızla dönen fanlar bir yaralanmaya sebep olabilir.

## İç ünitenin temizlenmesi

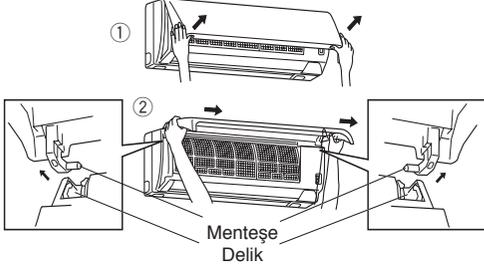
Yumuşak, kuru bir bezle temizlik yapın.

- Kirlenme belirginse, üniteyi ılık suyla sulandırılmış hafif bir deterjan karışımına batırılmış bir bezle silin.
- Benzin, gaz yağı, tiner, parlatma tozu ve haşere ilacı kullanılmaz. Aksi halde ünite hasara uğrayabilir.
- Ön panel, yatay seviyesinden yukarıya doğru kaldırılırsa yerinden çıkabilir. Ön panel yerinden çıkarsa, ÖN PANELİN TEMİZLENMESİ bölümünde 3 adıma bakın.

# ÖN PANEL, ISI DEĞİŞTİRİCİSİ VE FANIN TEMİZLENMESİ

## Ön panel

- 1 Ön panelin her iki ucunu kavrayın ve “tık” sesi duyulana kadar paneli yukarı doğru kaldırın. (1) Menteşeleri tutarak, paneli düz hale gelene kadar yukarı kaldırın ve menteşeleri öne doğru çekerek ön paneli çıkarın. (2)



### ⚠ DİKKAT:

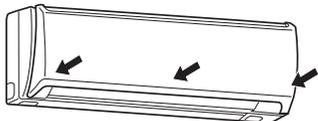
- Ön paneli düşürmeyin veya çekip çıkartırken zorlamayın. Panel zarar görebilir.
- Ön paneli çıkartırken veya takarken dengesiz bir taburenin üzerine çıkmayın. Düşerseniz yaralanabilirsiniz.

- 2 Ön paneli yumuşak, kuru bir bezle silin veya suyla yıkayın.

Paneli yıkadıktan sonra, panel üzerinde kalan suyu yumuşak, kuru bir bezle iyice kurulayın ve direkt güneş ışığı almayan bir yerde kurumaya bırakın.

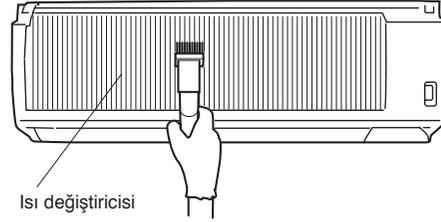
- Kirlenme belirginse, ön paneli, ılık suyla sulandırılmış hafif deterjan karışımında ıslatılmış bir bez ile silin.
- Benzin, tiner, cila veya böcek ilacı kullanmayın ve ön paneli ovucu fırça veya süngerin sert yüzeyini kullanarak yıkamayın.
- Ön paneli su/ılık su içinde iki saatten fazla tutmayın ve ön paneli doğrudan güneş ışığı, ateş veya alev ile kurutmayın. Panel deforme olabilir ya da rengi değişebilir.

- 3 Ön panelin her iki ucunu kavrayın, paneli düz tutun ve menteşeleri, tık sesi çıkartarak yerlerine oturana kadar iç ünitenin üst kısmındaki deliklerin içine sokun. Ardından, ön paneli güvenli bir şekilde kapatın ve oklarla gösterildiği gibi, ön panel üzerindeki 3 noktadan bastırın.



## Isı değıştiricisi

- 1 Isı eşanjörünü temizlemeden önce hava filtresini çıkarın.



PRATİK TEMİZLİK KİTİ'nin fırçasını elektrikli süpürgenize takarsanız ısı eşanjörünün yüzeyini süpürebilirsiniz. Ayrıntılar için lütfen PRATİK TEMİZLİK KİTİ'nde yer alan talimatlara başvurun.

### ⚠ UYARI:

- Isı eşanjörüne çıplak elle dokunmayın. Aksi takdirde yaralanabilirsiniz. (Ellerinizi eldiven giyerek korumanız tavsiye edilir.)

### ⚠ DİKKAT:

- Temizlik sırasında dengesiz bir yükseklik üzerinde durmayın. Aksi takdirde düşüp yaralanabilirsiniz.
- Yalnızca PRATİK TEMİZLİK KİTİ'ni kullanın. Başka malzemeler kullanmayın. Aksi takdirde iç ünitenin ısı eşanjörü hasar görebilir.

## İsteğe bağlı ürün

Parçaların adları	Pratik Temizlik Kit
Parça numarası	MAC-093SS-E

İsteğe bağlı ürün yetkili satıcınızdan temin edilebilir.

### NOT:

PRATİK TEMİZLİK KİTİ, sadece 32 ila 39 mm çapında bir hortum/boruya sahip bir elektrik süpürmesine takılabilir. PRATİK TEMİZLİK KİTİ kullanım talimatlarına başvurun.

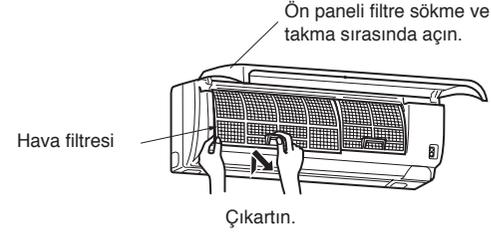
## Fan

Fanın temizliği için Sayfa 63'e bakın.

# HAVA FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ (CATECHIN)

## Hava filtresinin temizlenmesi (yaklaşık 2 haftada bir)

- 1 Hava filtresini çıkarın.

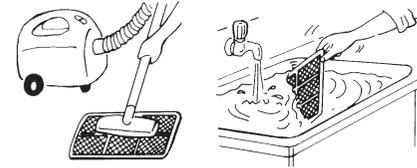


### ⚠ DİKKAT:

Hava süzgeci sökülürken, bina içi ünitesinin metal parçalarına dokunulmaz. Aksi halde yaralanma meydana gelebilir.

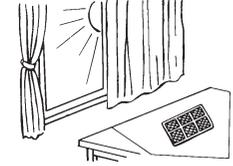
- 2 Hava filtresindeki kirleri bir elektrikli süpürge yardımıyla veya filtreyi su ile yıkayarak giderin.

- Ovucu fırça veya süngerin sert yüzeyini kullanarak yıkamayın. Aksi takdirde panel deforme olabilir.
- Kirlenme belirginse, filtreyi ılık suyla sulandırılmış hafif bir deterjan karışımında yıkayın.
- Aşırı sıcak su (50°C veya daha fazla) filtrede deformeye sebep olabilir.

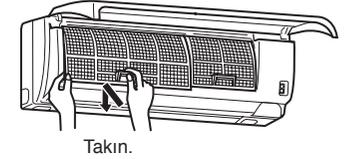


- 3 Su/ılık su ile yıkadıktan sonra hava filtresini gölgeli bir yerde tamamen kurutun.

- Hava filtresini kuruturken doğrudan güneş ışığına veya ateşten gelen sıcaklığa maruz bırakmayın.



- 4 Hava filtresini takın. (Tırnaklarını emniyetli şekilde takın.)



### “Catechin hava filtresi” nedir?

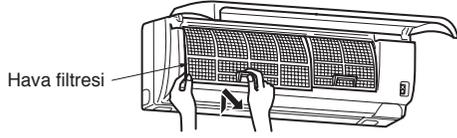
Hava filtresi, doğal bir madde olan ve çayda bulunan catechin ile boyanmıştır. Catechin hava filtresi, kokuları ve formaldehid, amonyak ve asetaldehid gibi zehirli gazları yok eder. Ayrıca, filtreye yapışan virüslerin faaliyetini de kısıtlar.

# HAVA FİLTRESİNİN/KOKU GİDERME FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ (SEÇİMLİK)

## Hava temizleme Filtresinin temizlenmesi (yaklaşık her 3 ayda bir kez)

### 1 Hava filtresini çıkarın.

Hava temizleme filtresi sağdaki hava filtresine bağlıdır.

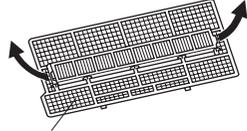


### 3 Filtreyi, çerçevesi ile birlikte ılık suya batırıp yıkayın.

- Kirlenme belirginse, ılık suyla sulandırılmış hafif bir deterjan karışımı kullanın.
- Aşırı sıcak su (50°C veya daha fazla) filtreye deformeye sebep olabilir.
- Filtrenin temizliği sırasında sert kıllı fırça veya sünger kullanmayın. Filtre yüzeyini tahrip edersiniz.
- Klor içeren deterjanlar kullanmayın.



### 2 Hava filtre kompleksinin her iki yanında bulunan şeritler elle çekilip alınır ve körüklü tip mavi hava filtresi hava filtresi kompleksinden sökülür.



Hava filtresi (Arka taraf)

### 4 Su/ılık su ile duruladıktan sonra sallayarak suyunu akıtın ve gölge bir yerde güzelce kuruyana kadar bekletin.

- Filtreyi kurutmak için doğrudan güneş ışığına veya bir ateş ısısına maruz bırakmayın.



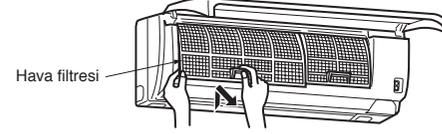
# HAVA TEMİZLEME FİLTRESİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ (SEÇİMLİK)

Kir vb. nedenlerden dolayı kapasite azaldığında, hava temizleme filtresini değiştirmek gerekir.

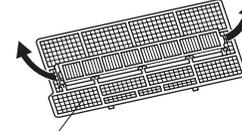
## Hava temizleme filtresinin değiştirilmesi (yaklaşık yılda bir kez)

### 1 Hava filtresini çıkarın.

Hava temizleme filtresi sağdaki hava filtresine bağlıdır.

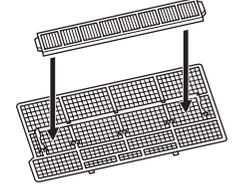


### 2 Hava filtre kompleksinin her iki yanında bulunan şeritler elle çekilip alınır ve körüklü tip mavi hava filtresi hava filtresi kompleksinden sökülür.

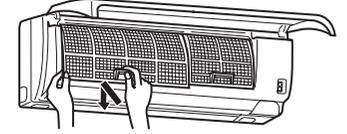


Hava filtresi (Arka taraf)

### 3 Filtre kompleksi, içerisine yeni bir hava filtresi konarak yerine 8 adet şerit ile güvenli tutturulur.



### 4 Hava filtresini takın. (Tırnaklarını güvenli bir şekilde takın.)



### 5 Ön paneli güvenli bir şekilde kapatın.

## Hava temizleme filtresi

- Hava temizleme filtresinin tıkalı olması ünitenin çalışma kapasitesini düşürür veya hava çıkış kısmında yoğunlaşmaya sebep olur.
- Hava temizleme filtresi tek kullanımlıktır. Standart kullanım süresi yaklaşık 1 yıldır.

**Seçimlik parçalar** Seçimlik parçaları yetkili satıcınızdan temin edebilirsiniz.

Parçanın adı	HAVA TEMİZLEME FİLTRESİ (Alerji Önleyici Enzim filtresi)
Parça numarası	MAC-415FT-E

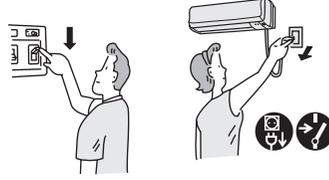
Bu isteğe bağlı parça, sadece soldaki filtrenin değiştirilmesi içindir. Sağdaki filtre için isteğe bağlı parça bulunmamaktadır.

# İÇ ÜNİTENİN HAVA ÇIKIŞININ VE FANININ TEMİZLENMESİ

## Temizlik öncesi

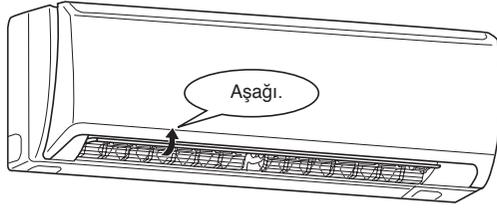


Uzaktan kumandayı kullanarak iç üniteyi kapatın, güç kaynağı fişini çıkartın ve/ya durdurucuyu kapatın. Aksi halde, iç ünitenin fanı çalışma sırasında çok hızlı döndüğü için yaralanabilirsiniz.



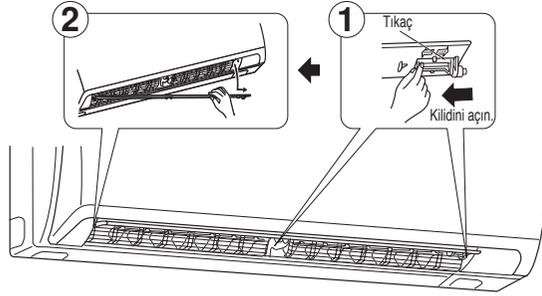
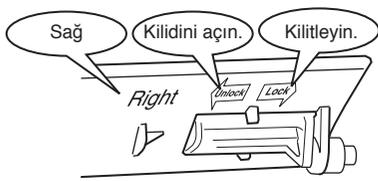
## Temizlik

1 Yatay hava yönü kanatçığını elle kendinizden tarafa kaydırın ve fanın durduğundan emin olun.



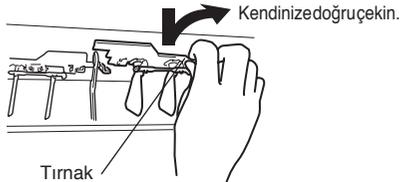
2 Yatay bıçağı çıkarın. Tutucuları açarken yatay bıçağı tuttuğunuzdan emin olun.

Yatay bıçağı çıkarmak için, ① ve ② prosedürünü izleyin.



3 Dikey pervaneleri birer birer döndürün.

① Bir elinizle üniteyi hafifçe tutarken diğer elinizle her bir düşey hava yönü kanatçığının tırnağını kavrayın ve her bir düşey hava yönü kanatçığını hareket ettirmek için aşağı doğru çekin.

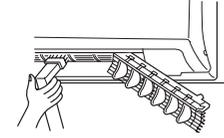
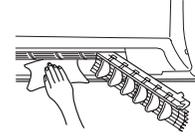


② Her bir dikey bıçağın tırnağını tutun ve dikey bıçakları okların gösterdiği yönde hareket ettirin. Bıçaklar çıkarılamaz.



- Dikey bıçakları dışarı sallarken tırnakları tuttuğunuzdan emin olun, aksi takdirde bıçaklar zarar görebilir.
- Bu işlem sırasında fan koruyucusuna fazla güç uygulamayın. Fan koruyucusu deforme olabilir ve pervaneler düzgün çalışmayabilir.

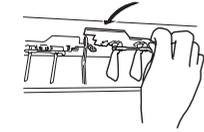
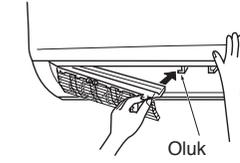
4 Hava çıkışının ve iç ünite fanının temizlenmesi. (Fanın durduğundan emin olun.)



- Ellerinizi yaralamamaya dikkat edin.
- Hava çıkışında kir, küf veya toz varsa, ıslak veya kuru bir yumuşak bezle veya elektrikli süpürgeye takılı PRATİK TEMİZLİK KİTİ fırçasıyla temizleyin. Hava çıkışının etrafında kir görünüyorsa, ılık suda seyreltilmiş hafif deterjan çözeltisine batırılmış bir bezle temizleyin.
- PRATİK TEMİZLİK KİTİ'nin fırçasıyla yapılan temizlik hakkındaki ayrıntılar için PRATİK TEMİZLİK KİTİ'nde yer alan talimatlara başvurun.
- Benzin, motor yağı ve cila tozu kullanmayın.
- Fana aşırı güç uygulamayın. Aksi takdirde çatlayabilir.

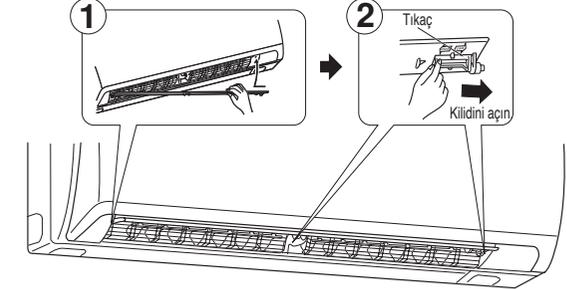
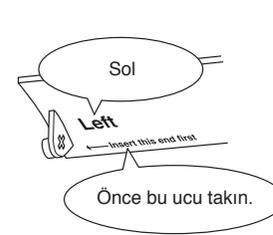
5 Dikey bıçakları birer birer eski konumlarına getirin.

- ① Her bir dikey bıçağın tırnağını tutun ve dikey bıçakları yarıklarına sokun. ② Her bir dikey bıçağı oturana ve "klik" sesini duyana dek itin.



- Dikey bıçakları takarken tırnakları tuttuğunuzdan emin olun, aksi takdirde bıçaklar zarar görebilir.
- Bu işlem sırasında fan mahfazasına aşırı güç uygulamayın. Fan mahfazası deforme olabilir ve bıçaklar doğru çalışmayabilir.
- Dikey bıçakları eski konumlarına doğru şekilde getirin. Aksi takdirde, yoğunlaşmış olan su iç üniteden damlayabilir veya yatay bıçak arızalanabilir.

6 Yatay pervanelerin takılması. (Çıkartma işlemini ters sırada gerçekleştirin.)



② işlemlerini yaparken tıkaçları yerine yerleştirerek kilitleyin.

## Temizlik Sonrası

Elektrik fişini prize sokun ve/veya şalteri kaldırın.

Bütün LED lambalarının yanıp sönmeyeceğini kontrol edin.

Yanıp sönyorsa, yatay bıçak doğru takılmamış demektir.

Bu durumda elektrik fişini çekin ve/veya şalteri indirin ve yatay bıçağı adım 6'da anlatılan işlemleri izleyerek yeniden takın.

- Hava çıkışını ve fanı temizledikten sonra klimayı çalıştırıyorsanız, kalan kirlere dışarı çıkabileceği için klimateye çok yaklaşmayın.

# BAKIM SERVİSİNE BAŞVURMADAN ÖNCE KONTROL EDİNİZ

Sorular	Kontrol noktaları veya çaresi
<b>Klima çalıştırmıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Şalter açık mı?</li> <li>• Sigorta atmış mı?</li> <li>• Zamanlama programı ON durumuna ayarlanmış mı? (Sayfa 60)</li> </ul>
<b>İç ünitadaki bütün LED lambaları yanıp sönüyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yatay pervane iç üniteye doğru takıldı mı? (Sayfa 63)</li> </ul>
<b>Yatay pervane hareket etmiyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yatay ve dikey pervane iç üniteye doğru takıldı mı? (Sayfa 63)</li> <li>• Fan koruyucusu deforme oldu mu?</li> </ul>
<b>Yeterince serinletilemiyor veya ısıtılamıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sıcaklık ayarı doğru mu? (Sayfa 58)</li> <li>• Filtre kirli mi ? (Sayfa 61)</li> <li>• İç ünitenin fanı temiz mi? (Sayfa 63)</li> <li>• İç veya dış ünitelerin hava giriş veya çıkışlarını tıkayan herhangi bir engel var mı?</li> <li>• Açık pencere veya kapı var mı?</li> </ul>
<b>İç üniteden gelen havanın garip bir kokusu var.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtre kirli mi ? (Sayfa 61)</li> <li>• İç ünitenin fanı temiz mi? (Sayfa 63)</li> </ul>
<b>Uzaktan kumanda ekranı boş veya sönük. İç ünite, uzaktan kumanda sinyaline cevap vermiyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Piller tükenmiş mi ? (Sayfa 56)</li> <li>• Pillerin kutupları (+, -) doğru mu? (Sayfa 56)</li> <li>• Başka elektrikli cihazların uzaktan kumandasındaki düğmelere basılıyor mu?</li> </ul>
<b>Elektrik kesilmesi olunca.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Klima yeniden çalışmaya mı başladı? Klima elektrik kesintisinden önce çalıştırıldıysa, bu modellerin otomatik yeniden başlatma fonksiyonuna sahip olmasından ötürü, klima yeniden çalışmaya başlayacaktır. (Bkz: sayfa 57 "OTOMATİK YENİDEN BAŞLATMA FONKSİYONU" ile ilgili açıklama.)</li> </ul>

**Üst tarafta verilen talimatları gözden geçirdiğiniz halde ünite hala bir sorun varsa çalıştırmaya ara verip satın aldığınız bayiye başvurun.**

**Aşağıdaki durumlarda klimayı durdurun ve bayiinize başvurun.**

- İç üniteden su sızıntısı veya damlaması olduğunda.
- Sol çalışma gösterge lambası yanıp sönüdüğü zaman.
- Devre kesici sık sık kapandığında.
- Elektronik ON/OFF olarak çalıştırılan şöresan lambaları (sık frekans yapılı vb) bulunan odalarda uzaktan kumanda sinyalleri alınamayabilir.
- Sinyal alışı kalitesinin zayıf olduğu bölgelerde klimanın çalışması radyo veya TV'nin çalışmasını etkileyebilir. Etkilenen cihaza yükseltici takılması gerekebilir.
- Gök gürültüsü duyduğunuz zaman, çalışmayı durdurunuz ve güç kablosunu prizden çıkarınız ya da şalteri kapatınız. Aksi durumda elektrikli parçalar hasar görebilir.

# BİR SORUN MEYDANA GELDİĞİNİ SANDIĞINIZ DURUMDA

Sorular	Cevaplar (sorun olduğu anlamına gelmez)
<b>Klima tekrar çalıştırıldığında yaklaşık 3 dakika çalışmamaktadır.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mikroprosesör klimayı korumaktadır. Bekleyin.</li> </ul>
<b>Mekanik bir ses çıkıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ön panel ve iç sistem ısı farklılıklarından dolayı genişlemektedir. Bu sebeple kırılma sesi duyulabilir.</li> </ul>
<b>İç üniteden gelen havanın garip bir kokusu var.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Klima duvar, halı, mobilya, elbiseler vb. üzerine sinmiş kokuları emebilir ve havayla birlikte dışarıya verebilir.</li> </ul>
<b>Dış ünitenin fanı, kompresör çalışıyor olmasına rağmen dönmüyor. Dönmeye başlasa bile, kısa bir süre sonra duruyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dışarıdaki sıcaklık düşük ise, soğutma kapasitesini yeterli düzeyde tutmak için fan çalışmayabilir.</li> </ul>
<b>Bir su akıntı sesi duyuluyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bu, klima içerisinde akan soğutucunun sesidir.</li> <li>• Bu, ısı değiştiricisi içerisinde akan su sesidir.</li> <li>• Bu, donmaya karşı var olan ısı değiştiricisinin sesidir.</li> </ul>
<b>Fokurdama sesi işitilir.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bu ses, ranj başlığı veya havalandırma vantilatörü açıldığında boşaltma hortumundan temiz hava emildiğinde, bu, boşaltma hortumu içinde akan suyu dışarıya püskürttüğünde duyulur. Bu ses aynı zamanda dışarda rüzgârın kuvvetli olması halinde boşaltma hortumuna hava girdiğinde de duyulur.</li> </ul>
<b>Oda yeterince serinletilemiyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bir odada havalandırma vantilatörü ya da gaz ocağı kullanılırsa, serinletme yükü artar ve bunun soruncu olarak serinletme etkisi yetersiz kalır.</li> <li>• Dışarıda hava sıcaklığı yüksekse, serinletme etkisi yetersiz kalabilir.</li> </ul>
<b>İç ünitenin hava çıkışından buğu çıkar.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Klimadan çıkan serin hava odadaki hava içinde bulunan nemi hızla soğutur ve bu da buğu haline gelir.</li> </ul>
<b>İç üniteden mekanik sesler duyuluyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bu, fan veya kompresör açılıp kapatılırken duyulan akım sesidir.</li> </ul>
<b>YATAY HAVA YÖNÜ KANATÇIĞININ salınım işlemi yaklaşık 15 saniye süreyle askıya alınır ve ardından yeniden başlar.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bu, YATAY HAVA YÖNÜ KANATÇIĞI'nın salınım işleminin normal bir şekilde gerçekleştirilebilmesi için gereklidir.</li> </ul>

Sorular	Cevaplar (sorun olduğu anlamına gelmez)
<b>Çalışma halinde iken hava akım yönü değişti. Yatay hava yön kanadının yönü uzaktan kumandayla ayarlanamaz.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Klima COOL (SERİN) veya DRY (KURU) kodunda çalışırken, çalışma sırasında 1 saat süreyle aşağı hava üflediği takdirde hava akımının yönü yoğunlaşmış olan suyun damlamasını engellemek için otomatik olarak (1) konumuna getirilir.</li> <li>• Isıtma çalışmasında hava akış ısısı çok düşerse ya da buzlanmayı giderme işlemi yapılırken yatay hava yön kanadının konumu otomatik olarak yataya ayarlanır.</li> </ul>
<b>Dış üniteden su sızıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SERİN ve KURU çalışması sırasında, borular ya da boru bağlantı parçaları soğur ve bu suyun yoğunlaşmasına neden olur.</li> <li>• Isıtma çalışması sırasında, Buz Eritme işlemi dış üniteye yapılmış olan buz eriterek aşağıya damlamasına neden olur.</li> <li>• Isıtma çalışmasında ısı eşanjöründen su damlar ki bu hatalı çalışma değildir. Boşaltma sistemi ile ilgili herhangi bir hatalı çalışmada satıcıya danışılır. Bina dışı ünitesinin donabileceği iklimde, tarafımızdan boşaltma sisteminde iş yapılmaz.</li> </ul>
<b>Dış üniteden duman çıktığında.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Isıtma çalışması sırasında buz giderme işleminin çıkardığı su buharı beyaz duman gibi görünür.</li> </ul>
<b>Isıtma çalışmasında hava hemen üşenmiyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Klima sıcak hava basmaya hazırlanıyor, bekleyin.</li> </ul>
<b>Isıtma operasyonunda çalışma yaklaşık 10 dakika durur.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dış ünite kırıya giderme işlemi sürüyor (kırıya operasyonu). Bu işlem 10 dakikada tamamlanır, bekleyin. (Dışarıdaki sıcaklık çok düşük, nem oranı ise çok yüksek olduğunda, kırıya oluşur.)</li> </ul>
<b>Bazen tıslama sesi duyuluyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bu ses klimanın içindeki soğutucu sıvının akış yönü değiştirildiğinde duyulur.</li> </ul>
<b>Oda yeterince ısıtılamıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dış mekan hava sıcaklığı düşükse, soğutma etkisi yetersiz kalabilir.</li> </ul>
<b>Birden çok birim içeren bir sistemde, iç mekandaki birim ısınır ve birden su akışına benzer bir ses duyulur.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• İç mekandaki birim çalışmadığı zamanlarda dahi, birime az miktarda soğutucu madde akışı devam eder.</li> </ul>
<b>Klima yalnızca ana güç açıldığında çalışmaya başlar; bu nedenle birimi uzaktan kumanda ile çalıştırmazsanız.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bu modeller otomatik yeniden başlatma fonksiyonuna sahiptir. Klima uzaktan kumanda ile durdurulmadan önce ana güç kesilir ve güç tekrar verilirse, klima otomatik olarak ana güç kesilmeden hemen önce uzaktan kumandayla ayarlanan moda çalışmaya başlayacaktır.</li> </ul>

# KLİMANIN TESİSİ, YERİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ VE KONTROLLER

## Tesis edilecek bölge

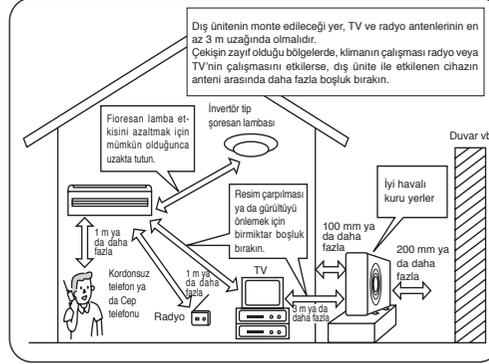
Klimayı aşağıda belirtilen bölgelere tesis etmekten kaçının.

- Yanıcı gaz sızıntısı olabilecek yerler.

### ⚠ DİKKAT:

Klimayı yanıcı gaz sızıntısı ihtimali olan yerlere tesis etmeyin. Klima etrafında toplanan gaz bir patlamaya sebep olabilir.

- Makina yağlarının çok bulunduğu yerler.
- Deniz kıyısı gibi tuzlu yerler.
- Kaplıcalar gibi sült gazlarının yoğun olduğu yerler.
- Gaz sızıntı olası yerler ve yoğunlaşabilen gaz ikmal yapılan yerler.
- Yüksek frekanslı veya telsiz cihazlarının bulunduğu yerlerde.



### ⚠ UYARI:

Eğer klima çalışıyorsa ancak (modele bağlı olarak) odayı soğutmuyor ya da ısıtmıyorsa, bir soğutucu gaz kaçağı olabileceği için bayinize danışınız. Tamir yapılırken, servis teknisyenine bir gaz kaçağı olup olmadığını mutlaka sorunuz. Klimada bulunan soğutucu gaz emniyetlidir. Normal koşullarda soğutucu gaz kaçağı olmaz ancak eğer soğutucu gaz içmekanda sızarsa ve üşeyicili bir ısıtıcının, elektrikli bir ısıtıcının, bir sobanın, vb., ateşi ile temas ederse zararlı gazlar çıkarır.

## Elektrikle ilgili çalışmalar

- Klima için klimaya özel bir besleme devresi kullanın.
- Sigorta devresinin yeterliliğini kontrol edin.

### ⚠ UYARI:

- Tesisat işleri satın alıcı tarafından yapılmamalıdır. Herhangi bir hata yapılması sonucu yangın, elektrik çarpması veya ünitenin düşmesi sonucu yaralanma veya su sızıntısı gibi hoş olmayan sonuçlar doğabilir.
- Güç bağlantı kablosu için ara bağlantı ya da uzatma kablosu kullanmayınız ve bir AC prizine çok sayıda araç bağlamayınız. Kötü bağlantı, kötü yalıtım, akım çekme sınırını aşma, vb., yangın çıkması ya da elektrik çarpması ile sonuçlanabilir. Yetkili bayinize başvurun.

## ÖZELLİKLER

Model	Cihazın adı		MSZ-CB25VA		MSZ-CB35VA			
	İç	Dış	MSZ-CB22VA	MSZ-CB25VA	MSZ-CB35VA	MSZ-CB35VA		
Fonksiyon			Serin	Isıtma	Serin	Isıtma		
Akım gücü			~ /N, 230V, 50Hz					
Kapasitesi	kW		—	—	2,5	3,2	3,5	4,0
Giriş	kW		—	—	0,64	0,76	1,08	1,055
Ağırlık	İç	kg	9					
	Dış	kg	—		31		33	
Soğutucu doldurma kapasitesi (R410A)	kg		—		0,85		0,90	
Ayipi kodu IP	İç		IP 20					
	Dış		—		IP 24			
Normal çalışma basınç fazlalığı	Emme kısmı	MPa	1,64					
	Boşaltma kısmı	MPa	4,15					
Gürültü seviyesi	İç (Süper Yüksek/Yüksek/Orta/Düşük)	dB(A)	43/36/29/21			43/36/29/22		
	Dış	dB(A)	—		46		47	

### ⚠ DİKKAT:

- Topraklama yapılırken. Topraklama kablosunu doğal gaz borusuna, su borusuna, paratoner kablosuna veya telefon topraklama hattına bağlamayın. Yanlış topraklama elektrik çarpmasına sebep olabilir.
- Klimanın tesis edileceği yeri göz önünde bulundurarak (nemli vb yerler) toprak kaçağına karşı devre kesici takın. Toprak kaçağına karşı devre kesici takılmaması halinde elektrik çarpması meydana gelebilir.

## Kontrol ve bakımı

- Klima birkaç sezon kullanıldığında çalışma kapasitesi, içerisinde biriken kire ve toza bağlı olarak bir düşüş gösterir.
- Kullanma şartlarına bağlı olarak bir koku yayabilir veya tozlanma ve kirlenme vb sebeplerle pis su atımında sorun meydana gelebilir.
- Klimanın normal bakımı ve kontrolü için (yasal olarak yetkili) bir eleman çağırılması tavsiye edilir. Yetkili satıcınıza başvurun.

## Çalışma gürültüsünü dikkate alın

- Dış ünite hava çıkış peteği önüne bir cisim veya eşya koymayın. Çalışma kapasitesinin düşmesine ve çalışma gürültüsüne sebep olur.
- Çalışma sırasında olağan dışı bir gürültü meydana geldiğinde yetkili satıcınıza başvurun.

## Yerinin değiştirilmesi

- Klimanın, ev taşıma, bina restorasyonu vb gibi sebeplerle yerinin değiştirilmesi işlemi için özel teknik tecrübe ve çalışmaya gereksinim vardır.

### ⚠ UYARI:

Onarım ve yer değiştirme işlemleri satın alan kişiler tarafından yapılmamalıdır. Herhangi bir hata yapılması sonucu yangın, elektrik çarpması veya ünitenin düşmesi sonucu yaralanma veya su sızıntısı gibi hoş olmayan sonuçlar doğabilir. Yetkili satıcınıza başvurun.

## İskartaya çıkarma

Ünitenizi iskartaya çıkarmak için distribütörünüze danışın.

Herhangi bir sorunuz olduğunda bayinize başvurun.

### NOT:

#### 1. Nispet şartları

Serin— İç : 27°C DB, 19°C WB  
Dış : 35°C DB  
Isıtma— İç : 20°C DB  
Dış : 7°C DB, 6°C WB

3. CB22, tek tek kombinasyonlar için herhangi bir teknik özelliğe sahip değildir. Bu iç ünite modeli, sadece çoklu sistem klimalar içindir. Çoklu sistemin teknik özellikleri için lütfen yetkili satıcınızla temas kurun ve/veya kataloga başvurun.

#### 2. Garantili çalışma değerleri

		İç	Dış
Serin	En üst sınır	32°C DB 23°C WB	46°C DB —
	En alt sınır	21°C DB 15°C DB	-10°C DB —
Isıtma	En üst sınır	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	En alt sınır	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB



Note: This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2002/96/EC Article 10 Information for users and Annex IV.

## English

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

Please, dispose of this equipment at your local community waste collection/recycling centre.

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic product.

Please, help us to conserve the environment we live in!

## Español

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.

Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, al final de su ciclo de vida, se debe tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Por favor, deposite este aparato en el centro de recogida/reciclado de residuos de su comunidad local cuando quiera tirarlo.

En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos usados.

¡Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

## Italiano

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.

Per disfarsi di questo prodotto, portarlo al centro di raccolta/riciclaggio dei rifiuti solidi urbani locale.

Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici usati.

Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

## Ελληνικά

Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρολογικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, στο τέλος της διάρκειας ζωής του, θα πρέπει να απορριφτεί ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα σας.

Παρακαλούμε διαθέστε (εξαλείψτε) τον εξοπλισμό αυτό στον τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Στην Ευρώπη πη Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρολογικά και ηλεκτρικά προϊόντα.

Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!

## Türkçe

Bu sembol iflaretı sadece AB ülkeleri içindir.

Bu sembol iflaretı, direktif 2002/96/EC Madde 10 Kullanıcı bilgileri ve Ek IV'e tabidir.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC



HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

SG79Y648H01